

# "NO SE REBAJARAN LOS SUELDOS"

- El Presidente de la República prefirió la devaluación a la reducción de ingresos de los trabajadores
- Optimistas reacciones por efectos anti-recesivos que provocará la medida

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, decidió ordenar la nueva paridad cambiaria, descartando así la rebaja de remuneraciones que se había estudiado como medida alternativa que acelerara el ajuste recesivo. El Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra, al informar ayer del hecho, luego que fuera anunciado el nuevo precio del dólar y apareciera en el Diario Oficial el acuerdo del Comité Ejecutivo del Banco Central sobre el particular, destacó la alta sensibilidad social del General Pinochet, al determinar la alternativa de la devaluación.

Enfatizó que el gobierno, "que está preocupado en todo momento por so-

lucionar rápidamente el problema del desempleo", ha cambiado la primera prioridad del modelo nacional de desarrollo de la lucha antinflacionaria a la eliminación del empleo.

## POCO EFECTO EN IPC

De la Cuadra, que ofreció ayer al mediodía una conferencia de prensa, en la que explicó los efectos de la medida devaluatoria, hizo hincapié en que el

nuevo tipo de cambio no tendrá una incidencia muy significativa en las variaciones del Índice de Precios al Consumidor.

Puntualizó que, atendida la situación restringida en que se encuentra la cantidad de dinero circulante en la economía, será difícil que los agentes económicos presionen por la vía de los precios, ya que no existen razones que justifiquen un incremento de la demanda.

Agregó que a lo anterior, el Gobierno acrecentará la disminución del gasto fiscal, introduciendo nuevos énfasis en la disciplina presupuestaria, además de la efectiva venta de importantes activos estatales.

(Pag. 7 A)

# La Nación

SANTIAGO DE CHILE  
Miércoles 16 de Junio de 1982  
Nº 21.189-Año-LXVI

15 pesos Cuerpo A

EDICION ESPECIAL  
MUNDIAL '82

El grupo uno  
sigue sin goles

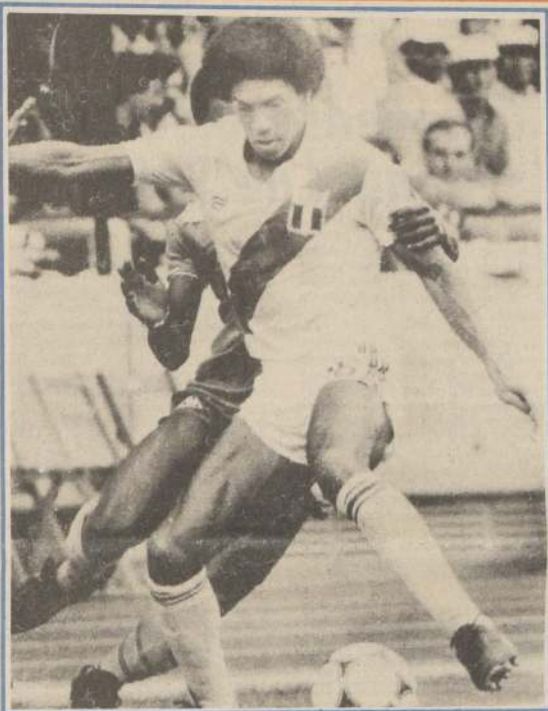
## Camerún le igualó a Perú

Perú sufrió ayer un sorpresivo  
contraste en su debut por el campeo-  
nato mundial de fútbol, al empatar  
un gol con Camerún.

El empate dejó en el grupo uno de  
la primera ronda con los cuatro  
equipos en igualdad de condiciones  
tras de completarse su primera fecha,  
ya que los otros dos integrantes, Polo-  
nia e Italia, habían también igualado a  
vario.

El sorprendente Camerún exhibió  
una enorme rapidez, un excelente do-  
minio de balón con un ordenamiento  
imponente en sus filas, especial-  
mente en el primer tiempo y con ello  
aseguró un punto en su debut co-  
mo actor de un Mundial de fútbol.

La representación africana fue  
despedida con una ovación por parte  
de los casi 16.000 espectadores que  
medio coparon el Estadio de Riazor de  
La Coruña y que se entusiasmaron  
por la fuerza que impuso Camerún an-  
te un no menos sorprendido Perú  
que pese a su altitud y ritmo de fút-  
bol, no pudo obtener el éxito en su  
ostensible dominio de la última me-  
dia hora del match.



Un jugador no identificado de Camerún trata con su mano a su contrincante peruano, Jorge Olachea durante el partido disputado por ambos países en La Coruña, España, que finalizó con un marcador de cero para ambos equipos. (Radiofoto UPI).

## Aparecieron los goles Hungría 10 - El Salvador 1 Escocia 5 - N. Zelandia 2

Por fin apareció el gol en el Campeo-  
nato Mundial de Fútbol que se de-  
sarrolla en España. En los dos en-  
cuentros de la tarde de ayer se suma-  
ron nada menos que 18 unidades.

Hungría, en la ciudad de Elche, es-  
tableció un récord difícil de superar en  
una ronda final. Batió en diez oportu-  
nidades la valla del cuadro de El Salva-

dor. El tanto del honor caribeño lo  
marcó su jugador Zapata. Por otra par-  
te, en la ciudad de Málaga, la repre-  
sentación de Escocia superó 5x2 a  
Nueva Zelandia en un apretado en-  
cuentro perteneciente al grupo 6. Fue  
en este partido donde existió un mayor  
equilibrio de fuerzas y producción fut-  
bolística.

Con esta cuota inusual de goles, el  
húngaro Kiss pasó a comandar la muy  
importante lista de goleadores con tres  
unidades, seguido del escocés Ward  
con dos tantos. Lo más valioso es que  
la sal y pimienta del fútbol ha llegado  
con profusión al cumplirse la tercera  
jornada de la decimosegunda versión  
de la Copa del Mundo.

## Chile practicó en el Carlos Tartiere

(Pág. 7-B)

## La furia española debuta ante Honduras

(Pág. 12-B)

## Inglaterra sin Keegan enfrenta hoy a Francia

(Pág. 12-B)

## Alemania "prueba" hoy a los argelinos

(Pág. 12-B)

## Cálido homenaje a chilenos en Oviedo

(Pág. 6 B)

## Las confesiones del veterano meta Zoff

(Pág. 2 B)

Despachos exclusivos de nuestros enviados especiales a Madrid, Oviedo, Vigo, Sevilla y Barcelona. Fotografías de servicios especiales UPI, de nuestros enviados por UNIFAX, y apoyo de reportajes de UPI, AP, ANSA, DPA, LATIN REUTER.

Saldo de la guerra de las Malvinas

# 15.000 PRISIONEROS Y MAS DE 3.000 MUERTOS

Las tropas argentinas dejaron caer sus armas y  
mientras se rendían fue izada la bandera británica en  
Port Stanley

LONDRES, Junio 15 (UPI). — La Primera Ministra Margaret Thatcher anunció hoy la rendición de todas las fuer-  
zas argentinas en las Islas Malvinas y dijo que los británi-  
cos cuentan con 15.000 prisioneros.

La señora Thatcher hizo el anuncio ante el Parlamento  
unas 12 horas después de la firma del documento de ren-  
dición en Puerto Stanley.

## MAS DE 3.000 MUERTOS

LONDRES, Junio 15 (Latin-Reuters). — A más de 3.000  
se elevaron los muertos en la guerra de las Malvinas, de  
acuerdo a los cálculos hechos por los británicos poco an-  
tes de la rendición argentina.

Londres calculó que los argentinos habían perdido en  
las diferentes acciones bélicas unos 2.664 soldados del  
Ejército y la Fuerza Aérea, además de marinos muertos o  
capturados, en tanto que contabilizó 208 muertos y desa-  
parecidos entre sus fuerzas.

## LA RENDICION

LONDRES, Junio 15 (Latin-Reuters). — Las tropas ar-  
gentinas en las Islas Malvinas dejaron caer sus armas y se  
rindieron por miles hoy, mientras Gran Bretaña buscaba  
garantías que el cese de fuego traería un fin de las hostili-  
dades.

Los términos de la rendición fueron suscriptos a las  
21.00 hora local de anoche (01.00 GMT) luego de una  
campaña de 10 semanas que costó la vida a cerca de  
1.000 soldados argentinos y británicos.

La oficina de la Primera Ministra Margaret Thatcher  
anunció la rendición luego que ella fue informada cuando  
se levantó esta mañana.

Fuentes del Gobierno dijeron a la agencia británica  
Press Association que 14.800 argentinos habían sido to-  
mados prisioneros, 11.000 de ellos en la sitiada capital,  
Puerto Argentino.

Mientras las fuerzas argentinas se rindieron, Gran Bre-  
taña trataba de hacer llegar un mensaje a la junta militar  
de Gobierno en Buenos Aires a través de Suiza, y un asis-  
tente de Thatcher explicó: "estamos buscando un total  
cese de hostilidades".

(Pasa a la Pág. 12A)



## VIOLENTOS DISTURBIOS EN BS. AIRES

BUENOS AIRES (Por Ximena Misse, enviada especial). — Violentos  
incidentes que causaron numerosos  
heridos y daños materiales se registra-  
ron en las últimas horas de ayer en  
Buenos Aires, cuando la población co-  
menzó a tomar conciencia sobre el re-  
tiro de las tropas argentinas desde  
Puerto Stanley. Más de 40 mil manifi-  
estantes se congregaron frente a la  
casa de gobierno reclamando por las  
pérdidas de vidas y resistiendo a  
aceptar la capitulación, exigiendo, al  
mismo tiempo, la renuncia del actual  
gobierno.

En tanto, los diarios de la tarde  
destacaron en sus principales titulares

(Pasa a la Pág. 12A)



CONTRASTE DEL DESENLACE. — Una sensación de amargura y  
confusión con indignadas reacciones callejeras de protesta por el  
resultado final de la guerra de las Malvinas, produjo en Argentina (fo-  
to de la izquierda) la noticia de la caída de Port Stanley. En cambio,  
en Gran Bretaña hubo espontáneas manifestaciones de júbilo na-  
cional. En la foto, la Primera Ministra Margaret Thatcher es objeto  
de aclamación por su firme actitud que llevó a su Gobierno a la res-  
tauración de la soberanía inglesa en el Atlántico Sur. (Radiofotos  
UPI y AP).

## Galtieri anunció cambios en su política interna y externa

(Inf. Pág. 9-A)

## Mensaje del Papa al pueblo chileno

(Inf. Pág. 2A)



# Mensaje del Santo Padre a todo el pueblo chileno

Cardenal Silva apunta a la mediación: Batalla por la paz ha comenzado.

Texto completo de la misiva enviada al Presidente Pinochet por el Papa Juan Pablo II.

"Es la primera vez en la historia de la cristiandad, me parece, que el Santo Padre se comunica directamente con un jefe de Estado, como lo hizo al llamar por teléfono al Presidente de Chile", aseguró el Cardenal Raúl Silva Henríquez, durante una rueda de prensa ofrecida para informar sobre las alternativas de la gira papal a la Argentina, en la cual el prelado chileno tomará parte y en la que entregó la carta enviada por el Papa a los chilenos.

"Nosotros fuimos para acompañar al pueblo argentino en sus oraciones por la paz y por un sentimiento de hermandad manifiesta, así como acudieron otros sacerdotes y obispos latinoamericanos. Además, por ser vecinos inmediatos nos interesaba, porque indudablemente las palabras del Santo Padre también podrían — como en verdad ocurrió — servirnos o estar dirigidas hacia nosotros", explicó el Cardenal.

## MEDIACION

Posteriormente Monseñor Silva hizo un escueto relato de las distintas alternativas y etapas de la visita pontificia, recalando que "la sensación general que nos produjo fue la de una enorme respuesta del pueblo argentino al llamado de paz hecho por el Papa y del enorme carisma del Pontífice, del cariño con que todo el mundo lo recibe".

Asimismo, señaló que "creo muy difícil que los gobernantes argentinos no comprendan este deseo de paz y tranquilidad de sus gobernados", y añadió, en respuesta a una consulta sobre el efecto de estos considerandos sobre la mediación austral, que "después de las palabras del Papa, espero también que este anhelo pacifista sea escuchado y se traduzca en una pronta solución".

"La batalla por la paz ha comenzado en todo el mundo, indicó, y si la Iglesia no toma en sus manos la bandera de la paz que los pueblos esperan, la tomarán otros".

## LA CARTA PAPAL

El Cardenal Raúl Silva Henríquez entregó a los medios de prensa el texto completo de la carta que el Papa Juan Pablo II envía "a los queridos hijos e hijas de la nación chilena" durante su estadía en Buenos Aires.

La misiva, que fue entregada en primer lugar al Presidente Pinochet, revela su deseo inmenso de venir a nuestro país y tomar contacto con los chilenos, pero expresa igualmente su decisión de cumplir dicha aspiración en el momento en que pueda dar por terminado el proceso de mediación por los límites australes.

Del mismo modo, manifiesta su esperanza de que dicho momento no esté muy lejano, en lo que el Cardenal Silva Henríquez definió al entregar el texto como "una expresión de la prisa que el Santo Padre tiene de

ver resuelta la mediación y su esperanza de que termine bien", como el Pontífice se lo aseguró personalmente en Luján.

El texto original de la carta es el siguiente:

A los queridos hijos e hijas de la Nación Chilena: Mi fraterno encuentro con un grupo de vuestros Obispos, presentes en esta Nación hermana, me lleva idealmente a vosotros y hace más intenso el anhelo, que siento desde hace tiempo, de verme en vuestra tierra para pulsar directamente la realidad y la profundidad de los valores con que Dios os ha enriquecido y para estimularos a la prosecución fiel de las tareas humanas y de la misión cristiana que El os ha encomendado.

Sé que os habría gustado tenerme ya ahora entre vosotros. Comprendo vuestros deseos, sintiendo de veras no poderlos satisfacer en esta ocasión. Conocéis el motivo específico de mi nueva y rapidísima venida al querido continente sudamericano: el viaje pastoral a Gran Bretaña, absolutamente inaplazable por múltiples razones, y el grave conflicto que desde hace unas semanas enfrenta a esta Nación con Argentina, me han impulsado a manifestar, de manera solícita y visible, mi empeño por conseguir la paz y a encontrarme personalmente con los hijos de uno y de otro país, elevando fervientes plegarias al Padre común para que cese cuanto antes una situación dramática, que está originando intenso dolor e incontables preocupaciones.

Os confío que desde enero del año 1979, cuando vuestro Gobierno y el Gobierno argentino me pidieron que los ayudara como Mediador, en el diferendo de la zona austral, estoy anhelando el momento en que me sea concedida la gracia impagable de visitar al mismo tiempo a los hijos de ambas naciones, para unirme a la alegría de todos en acción de gracias a Dios por la conclusión definitiva de esta controversia y por la consolidación — perenne de la paz y de la amistad entre los dos países por mí tan queridos.

Desde aquí, atravesando con el espíritu la Cordillera Andina que, abrazada por Cristo Redentor, vincula estrechamente vuestra nación y Argentina, me hincó de rodillas ante Nuestra Señora del Carmen en el Santuario de Maipú — como lo he hecho en el de Nuestra Señora de Luján con vuestros hermanos argentinos — y juntamente con vosotros pido a Nuestra Madre Santísima que nos obtenga el favor de que pronto puedan cumplirse estos deseos, enmarcados en una visita pastoral a ambos países.

Ya desde ahora os confirmo el profundo afecto que siento por el pueblo chileno y os aseguro mi recuerdo especial en estas breves horas que paso tan cerca de vosotros. Pido también por vuestro bienestar espiritual y material, enviándoos mi más cordial Bendición Apostólica.

Buenos Aires, 12 de Junio de 1982.

JOANNES PAULUS P.P. II



PRIMERA DAMA CON ESPOSA DE EMBAJADOR DE ESTADOS UNIDOS

Una visita protocolar a la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, efectuó la esposa del Embajador de Estados Unidos en Chile, Giselle Theberge. Durante la audiencia se trataron temas de interés general. La señora del Embajador de Estados Unidos, James Daniel Theberge, expresó a la Primera Dama que llegó a nuestro país los primeros días de marzo del presente año y que espera conocer las diferentes regiones de Chile, en especial la zona de los lagos y las islas de Pascua y Juan Fernández.

## Cincuentenario del "Manuel de Salas"

Cincuenta años cumple el 18 de junio el Liceo Experimental Manuel de Salas, dependiente de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago.

La ocasión será convenientemente recordada con un acto solemne en el que participarán las autoridades de ambos planteles educativos y personal de la comunidad escolar, presididos por el Rector de la Academia, Fernando González, y el Director del liceo, Tulio Rojas.

Además de sus respectivas intervenciones, el programa incluye una distinción a profesores con más de veinte años de servicios, un cuadro solemne alusivo al cincuentenario hecho por el grupo de teatro del plantel, el saludo del presidente del Centro de Alumnos

y el descubrimiento de una placa conmemorativa donada por el Centro de Padres. Finalmente, los presentes serán invitados a conocer la exposición "La Antártica, Continente del Futuro", que se preparó especialmente para ser inaugurada en esta ocasión.

El Liceo Manuel de Salas, que cuenta actualmente con dos mil alumnos, ha organizado un extenso programa de actividades anuales en celebración de sus cincuenta años. Entre ellas cabe subrayar el "Encuentro de escritores con su público" para analizar la lectura de la juventud; un Campeonato Deportivo Escolar; y un Festival Interscolar de Teatro que se efectuará en agosto y la exposición sobre la Antártica que se inaugurará el día mismo del cincuentenario.

## Se dinamizará la entrega de los subsidios

Fue inaugurada, en el Ministerio de Salud, la Tercera Reunión de Trabajo de los presidentes de las Comisiones de Medicina Preventiva e Inmunidad, COMPINES y jefes de subsidios del Sistema Nacional de Servicios de Salud.

El acto de apertura estuvo a cargo del Subsecretario de Salud, Hernán Buchi, quien manifestó que su objetivo es establecer parámetros que puedan servir de normas generales para dinamizar el proceso administrativo del otorgamiento de los subsidios.

Explicó que durante los dos días que se prolongue la reunión, se buscará establecer una evaluación que permita tabular y medir el rendimiento de la gestión de las comisiones.

## SERVICIOS

### LINEAS AEREAS

#### VUELOS NACIONALES

##### SALIDAS

LAN CHILE: LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas. (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 003 a las 08.15 a Concepción. LAD 062 a las 08.20 a El Salvador, Iquique y Arica. LAD 015 a las 09.50 a Temuco, Valdivia y Osorno. LAD 071 a las 11.15 a Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción. (Aeropuerto Merino). AERONOR: AN 306 a las 09.30 a Valparaíso y Copiapó. AN 302 a las 09.45 a La Serena. AN 042 a las 23.30 a Antofagasta, Iquique y Arica. AN 080 a las 23.55 a Antofagasta. (Cerrillos). AEROGUAYA: 09.00 a La Serena 16.00 a La Serena. ICARO: 17.00 a Chillán. (Tobalaba).

##### LLEGADAS

LAN CHILE: LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 002 a las 10.20 de Concepción. LAD 014 a las 15.00 de Osorno, Valdivia y Temuco. LAD 063 a las 16.00 de Arica, Iquique y El Salvador. LAD 070 a las 20.10 de Punta Arenas y Puerto Montt. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta. (Aeropuerto Merino). AERONOR: AN 081 a las 12.50 de Antofagasta. AN 041 a las 14.00 de Arica e Iquique. AN 307 a las 19.45 de Copiapó y Valparaíso. AN 303 a las 20.30 de La Serena. (Cerrillos). AEROGUAYA: 12.10 de La Serena. 19.10 de La Serena. FLOAT: 10.30 de Temuco. (Cerrillos). ICARO: 10.15 de Chillán. (Tobalaba).

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### LLEGADAS

LAN CHILE: LA 151 a las 12.10 de Miami, Panamá y Lima. LA 124 a las 21.30 de Buenos Aires. (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 111 a las 22.10 de Río de Janeiro y Sao Paulo. AEROLINEAS ARGENTINAS: AA 226 a las 16.10 de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza. AIR FRANCE: AF 091 a las 12.15 de París, Río de Janeiro y Buenos Aires. ALITALIA: AL 574 a las 15.20 de Milán, Roma, Dakar y Buenos Aires. AVIANCA: AV 080 a las 09.55 de Buenos Aires. AV 083 a las 18.05 de Bogotá y Lima con conexiones de Frankfurt, París, Madrid, Caracas, Aruba, Curacao, Los Angeles y Panamá. BRITISH CALEDONIAN: BR 665 a las 11.25 de Londres, Recife, Río de Janeiro y Sao Paulo. ECUATORIANA: LAE 071 a las 15.00 de Los Angeles, Miami, México, Quito y Guayaquil. IBERIA: IB 999 a las 10.05 de Madrid, Río de Janeiro y Sao Paulo. LUFTHANSA: LH 502 a las 12.40 de Frankfurt, Río de Janeiro, Sao Paulo y Buenos Aires. SAS: Vuelo 957. Llega a Buenos Aires a las 20.45 procedente de Copenhague, Lisboa, Río de Janeiro y Montevideo. (Combina con LAN-Chile).

##### SALIDAS

LAN CHILE: LA 170 a las 12.40 a Sao Paulo, Río de Janeiro, Madrid, París y Frankfurt. LA 133 a las 13.00 a Isla de Pascua y Papete. LA 125 a las 15.30 a Buenos Aires. LA 150 a las 23.00 a Lima y Miami. (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 110 a las 09.30 a Asunción, Sao Paulo y Río de Janeiro. AEROLINEAS ARGENTINAS: AA 227 a las 16.50 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires. AIR FRANCE: AF 092 a las 14.15 a Buenos Aires, Río de Janeiro, Niza y París. ALITALIA: 575 a las 11.45 a Río de Janeiro, Roma y Milán. AVIANCA: AV 080 a las 10.40 a Bogotá, con conexiones a Caracas, Madrid, París y Frankfurt. AV 083 a las 18.55 a Montevideo. BRITISH CALEDONIAN: BR 666 a las 14.10 a Sao Paulo, Río de Janeiro, Recife y Londres. ECUATORIANA: LAE 071 a las 16.00 a Buenos Aires. IBERIA: IB 990 a las 11.35 a Sao Paulo, Río de Janeiro y Madrid. LUFTHANSA: LH 503 a las 14.10 a Buenos Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro y Frankfurt.

SANTORAL DE HOY: Santos Aurelio, Aureliano, Benno y Francisco de Regis. Santas Julia, Justina y Lutgarda. MAÑANA: Santos Ismael, Reynerio, Gregorio y Avito. Santas Teresa de Portugal y Emilia de Vialar.

### TRENES

#### HORARIOS DE INVIERNO

##### SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Limaiche	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Expreso	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exp. Sab.
18.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exp. Sab.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

##### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exp. Dgo.
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
9.55	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
11.10	Chillán	A. Expreso	D. Exp. Dgo.
12.30	Chillán	A. Salón	Diario
13.05	Pichilemu	T. Local	Diario
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
21.25	Chillán	A. Expreso	Diario
22.00	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

#### NOTA:

Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorios, comedor, primera y segunda. Servicio permanente Auto-tren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt. (1) Viernes, sábado y domingo prolonga recorrido a Talca. (2) Combinación a Valdivia.

#### Informaciones y Ventas de Pasajes:

Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 60923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Galería El Libertador) Fonos 391818 y 30740. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Auto-tren, Fono 31814.

### ARCHIVO DE LA HISTORIA

#### EFEMERIDES NACIONALES

1838. — El Instituto Nacional inicia un curso práctico de agrimensores.  
1888. — Se funda la Universidad Católica de Chile, obra del obispo Mariano Casanova.  
1925. — Se crea el Jardín Zoológico de Santiago, en los faldeos del Cerro San Cristóbal.  
1931. — Deja de existir el profesor de música Gregorio Segundo Cuadra, quien destacó por haber escrito más de un centenar de canciones patrióticas y haber organizado y dirigido coros escolares de más de mil voces, que actuaban tradicionalmente todos los años en las fiestas del 18 de septiembre, en la Alameda o en la Plaza de Armas.

#### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1722. — Muere el duque de Marlborough, general y estadista inglés, el famoso "Mambrú" de la canción infantil, y antepasado de Winston Churchill.  
1890. — Nace Stan Laurel, quien con Oliver Hardy formó la popular pareja cómica cinematográfica conocida como "El Gordo y el Flaco". Laurel era este último.  
1958. — Son ejecutados Imre Nagy y Paul Maletier, líderes de la revuelta húngara contra la dominación soviética.  
1963. — La Unión Soviética coloca a la primera mujer en el espacio, Valentina Tereshkova.

#### CURIOSIDADES

Los colmillos de algunos elefantes africanos crecen a poco menos de tres metros y medio y llegan a ser tan pesados que los paquidermos frecuentemente tienen que detenerse y descansar, apoyándolos en las ramas de los árboles.

#### PENSAMIENTO

"La guerra es contagiosa". Franklin D. Roosevelt, presidente de Estados Unidos (1882-1945).

### EMERGENCIAS

POSTAS	ÁREA NORTE
Posta Central 393451	Hospital San José 370011
Ambulancias 394871	Hospital Roberto del Río 371011
La Cisterna 2224422	Hospital Psiquiátrico 37031
Nuñoa 490004	
Providencia 2257216	
Las Condes 91011	Prefectura General 60151
Quinta Normal 2224422	Radiopatrulla Central 133
San Bernardo 501534	
ÁREA ORIENTE:	BOMBEROS 122
Hospital Salvador 2256441	Área Metropolitana 581122
Hospital Calvo 2224422	La Cisterna 82211
Mackenna 41011	
Instituto del Tórax 495091	INVESTIGACIONES 723025
Hospital Pedro Aguirre Cerda 2271251	Radiopatrulla 64764

### FARMACIAS

Semana del 12 al 18 de junio de 1982

PRIMER SECTOR: BALMACEDA — CARDENAL JOSE MARIA CARO — VICUNA MACKENNA — LINEA FERRO CARRIL DE CIRCUNVALACION — AVDA. NORTE-SUR — GRUPO "B": NELSON, Libertador Bdo. O'Higgins 729. EYE Santa Rosa 34. LA NACIONAL, Portugal 1399. LOS HEROS, Libertador Bdo. O'Higgins 1622. NUBLE, San Diego 1794. SCOTT, Avda. Matta 1399.

SEGUNDO SECTOR: AVDA. NORTE-SUR — BALMACEDA — LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL — GRUPO "A": FIGUEROA, San Pablo 6296. GRUPO "B": CUETO, Cueto 1179. CHACABUCO, Matucana 53. FRANCISA, San Pablo 2002. WINDSOR, José Joaquín Pérez 7064. ESPINOZA, Lo Espinoza 2854. BREMEN, José Joaquín Pérez 5271.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — AVDA. NORTE-SUR — ISABEL RIQUELME — CAMINO MELIPILLA — COMUNA MAIPU — GRUPO "A": MELENDEZ, Buzeta 4250. GRUPO "B": RICHARD'S, Vargas Salcedo 1421. NACIONAL, Fajartos 1214. MAIPU, BRAND N° 3, Libertador Bdo. O'Higgins 2837. BELLO CHILENA, Nicasio Retamas 202.

CUARTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO — GRUPO "B": ARABIL, Providencia 1773. CARMEN, Pedro de Valdivia 12. RUBIO, Flandes 1030. ROJAS N° 2, Román Díaz 23. LOS CASTANOS, Vitacura 6975. ROZZI, Salvador 702. VESPUCCIO, Apoquindo 7084. CLUB DE POLO, Luis Carrera 2215. KENT N° 2, Candelaria Goyenechea 3820.

QUINTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL — GRUPO "B": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047. MINOL, Grecia 3251. MONTENEGRO, Montenegro 1764. REN, Finca de Gales 7251. LOS INDUSTRIALES, Los Industriales 2945. LOMAS, Dos Oriente 5629. LYNCH, Lynch Norte 202. BABEL, Simón Bolívar 3751. SOAL, Irarrázaval 1017. JUANA DE ARCO, Irarrázaval 3411.

SEXTO SECTOR: VICUNA MACKENNA — LINEA FERRO CARRIL DE CIRCUNVALACION — COMUNAS: LA FLORIDA — LA GRANJA — SAN MIGUEL — LA CISTERNA — GRUPO "A": Vicuña Mackenna 7255. GRUPO "B": LA FLORIDA, Santa Rosa 3890. RECREO, Carmen Mena 664. SANTA CRISTINA N° 2, Tomé 0658. La Granja, LOS MANOS, Los Industriales 4421. LA LINEA, Fernández Albano 02880. SCOL, CHILE, Lo Martínez 168. San Bernardo. KUNZE, José Miguel Carrera 3806. LA GRANJA N° 3, Briones Luco 04. UNDA, José Miguel Carrera 9017.

SEPTIMO SECTOR: SANTA MARIA — COMUNAS: RENCA — CONCHALI — ILLICURIA — GRUPO "B": ACADEMIA, Recoleta 575. PANEL N° 2, Independencia 3998. LA PALMILLA, Pedro Fontova 5102. VALS, MAN, Recoleta 2110. MOLINA, Domingo Santa María 3733.

#### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal 155. AS. Huérfanos 896. CONCEPCION San Diego 1126. AHUMADA VICUNA MACKENNA, Vicuña Mackenna 798. DIECISIETE Y MEDIO, Vicuña Mackenna 8430. SUIZA, José M. Carrera 3052. COVENTRY, Irarrázaval 4818. LOS PORTALES, Monseñor Edwards 1170. BILBAO AL TO, Tomás Moro 1901. CIL N° 2, Cuarto Centenario 688. AHUMADA ESTADIO ITALIANO, Las Condes 6737. FARRU, Pedro de Valdivia 87. ANDRADE, Bdo. O'Higgins 2902, y AHUMADA, Vitacura 4224.



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal  
Aguirre 1269, teléfono 82222

## Retorno de la Paz

El conflicto entre Argentina y Gran Bretaña originado por las Islas Malvinas ha llegado a su fin. El cese de las hostilidades y la capitulación de las tropas del vecino país, constituyen el último episodio de una situación bélica que no llegó a transformarse en guerra declarada.

Latinoamérica y el resto del mundo han mostrado una sensación de alivio luego de las tensas horas que antecedieron a lo que pudo ser el ataque británico final contra las posiciones argentinas. Ello habría significado un costo mucho más alto en vidas humanas, que habría elevado la dramática cifra de los 3 mil muertos que es el número conocido hasta ahora.

No cabe duda que en los gobernantes argentinos y en sus Fuerzas Armadas se impuso el sentido común por sobre un legítimo orgullo. Quizás las sentidas palabras del Papa Juan Pablo Segundo y sus ruegos por la paz tuvieron, finalmente, el eco que todo el mundo esperaba.

Ha sido éste un amargo capítulo de nuestra historia hispanoamericana. Uno de los más graves en lo que va corrido de este siglo, porque en un momento pudo tener consecuencias imprevisibles. Sin embargo, la paz, tan anhelada por los pueblos del continente, ha llegado.

El Gobierno de Chile y su pueblo ahora miran esperanzados la nueva etapa que se inicia. Esperan que las heridas sean restañadas, los rencores superados y vuelva la armonía, evitándose, por todos los medios, la repetición de una situación bélica que nos daña a todos.

Durante el desarrollo de este conflicto, nuestro país se declaró neutral y mantuvo inalterable tal actitud, a pesar de las incomprendimientos de algunos sectores internacionales y el deseo de otros de involucrarnos en el con claros propósitos políticos.

Respetuoso de los principios de no intervención, de la solución pacífica de las controversias y del Derecho Internacional, Chile creyó —y sigue creyendo— que con su postura estaba contribuyendo a la búsqueda de un término del conflicto al no tomar partido por ninguna de las partes en guerra, dada su proximidad territorial con el teatro de operaciones.

Es lamentable que los esfuerzos del Secretario General de las Naciones Unidas y del Secretario de Estado norteamericano no tuviesen, en su momento, los resultados esperados. Pero quedó en evidencia que hubo siempre el deseo manifiesto de evitar la agudización de este conflicto.

La recuperación de la unidad del Sistema Interamericano constituye, por otra parte, una tarea que todos los países deberán emprender porque, también, este conflicto le infirió, en alguna medida, un daño que es indispensable superar por la seguridad del hemisferio.

En las palabras pronunciadas por el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, en la Conferencia de Desarme de las Naciones Unidas, está perfectamente reflejado el sentimiento de la ciudadanía chilena frente a la guerra: "La mía es una nación amante de la paz y que adhiere con fidelidad al imperio del Derecho Internacional. Abomina la guerra. Condenamos y rechazamos el uso de la fuerza como medio de solución de las disputas internacionales".

La paz ha retornado al Atlántico Sur. Chile lo celebra por el bien de Argentina, Gran Bretaña y del mundo.

## Alta Maquinaria

En los meses de abril de 1983 se presentaron en Munich el salón BAUMA, el bien establecido mercado mundial de maquinaria para obras públicas y materiales de construcción. Este salón la Münchener Messe, und Ausstellungsgesellschaft, en su calidad de sociedad de salones y congresos presentando en conjunto unos 30 manifestaciones de exposición, es considerada hoy, gracias a su consiente concepto progresista de los últimos 20 años, una de las más conocidas sociedades de ferias y salones.

BAUMA en Munich, como el más importante certamen del ramo de la construcción en el mundo, ha alcanzado con su vasta y completa oferta de bienes de equipo para las industrias y materiales de la construcción, como asimismo por la extraordinaria calidad y gran afluencia de visitantes, un nivel tan alto, que ya no puede ser superado por otro certamen de manifestación que se le pueda comparar.

BAUMA Munich puede ser considerado en su vigésima edición (8 al 14 de abril de 1983) como el punto de culminación absoluta de la serie de salones institucionales. Ya un año antes de abrir sus portones las cifras registran una participación mucho más numerosa que en precedencia, caracterizada simultáneamente por una incrementada internacionalización. Aproximadamente 1.100 expositores de más de 20 países presentarán en BAUMA 83 la gama completa en maquinaria para obras de construcción que se ofrece en el mercado mundial. Todos los fabricantes de renombre del sector de maquinaria y equipos para

obras públicas y materiales de construcción se presentarán en Munich, marcando las firmas del extranjero (Europa y Ultramar) un tercio de su conjunto.

La Münchener Messe- und Ausstellungsgesellschaft pone a disposición de BAUMA 83 una superficie total de 350.000 m<sup>2</sup>, terreno que se distribuye entre 250.000 m<sup>2</sup> al aire libre en la Theresienwiese y 100.000 m<sup>2</sup> cubiertos en los pabellones, cuyo total de superficie incrementada se deberá partir de 1983 a la construcción, recién entonces terminada, de tres nuevos pabellones.

La exposición tiene desde su fundación en 1954 su sede permanente en Munich. En 1980 fueron registrados casi 176.000 visitantes de 90 países que llegaron a informarse sobre la oferta de 1.107 expositores directos y firmas adicionalmente representadas de 23 países.

Cuán importante es este certamen para las industrias de la construcción en el mundo entero, viene reflejado ya hoy por el gran interés que el mercado sectorial demuestra por este salón.

Hace algún tiempo llegan a Munich los pedidos de reserva y los preavisos de visitantes individuales y grupos nacionales e internacionales. En los próximos meses la Münchener Messe- und Ausstellungsgesellschaft organizará casi 50 conferencias de prensa e información para "invitar" interesados calificados al certamen. Estas conferencias tendrán lugar en todos los países de Europa, en Canadá y los Estados Unidos, en América Central y del Sur, en África y el Oriente Medio y Extremo.

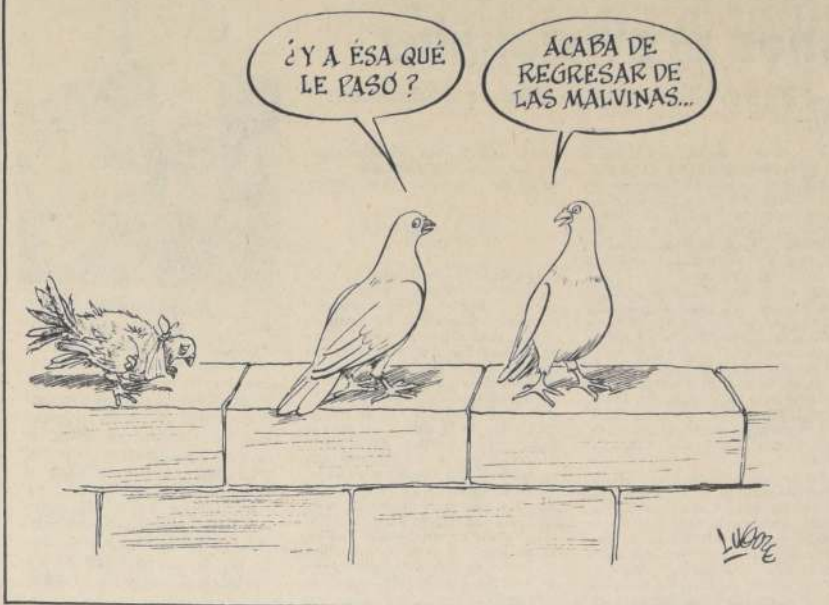
## Fumadores

Un norteamericano prominente en la investigación sobre la lucha contra el cáncer estima que casi la mitad de los pacientes que lo padecen pueden ser curados. El doctor Robert Hutter, presidente de la Asociación Norteamericana contra el cáncer, citó estadísticas que demuestran que hace 50 años sólo uno de cada cinco pacientes de cáncer sobrevivía después de 5 años de tratamiento. Los datos estadísticos más recientes indican que probablemente tanto como un 50 por ciento de los pacientes de cáncer son curados.

Las buenas noticias no incluyen, desgraciadamente, todo tipo de cáncer. En el caso de la mujer, por ejemplo, la tasa de mortalidad debida al cáncer del cuello del útero ha disminuido en un 70 por ciento en los últimos 40 años, gracias a que puede ser detectado a tiempo. Por otro lado, la tasa de mortalidad debida al cáncer del pulmón ha subido como un 250 por ciento.

La trágica historia del cáncer del pulmón, expresó el doctor Hutter a los periodistas reunidos en un seminario para escritores de temas científicos, es que es uno de los pocos tipos de cáncer que sabemos cómo prevenir. Se estima que un 85 por ciento de cada 100 casos de cáncer del pulmón son causados por el hábito de fumar. El fumar, añadió el doctor Hutter, es también un factor en por lo menos 20 por ciento de otros tipos de cáncer.

## PALOMAS



## Tecnología De la Información (II)

Por Robert LEWIS SHAYON

Los aparatos electrónicos han invadido el "campo de las noticias" de manera tal que es una verdadera revolución a la que estamos asistiendo. El autor, que es profesor de Comunicaciones en la Escuela Annenberg de la Universidad de Pensilvania, llama la atención acerca de esos avances y, en ésta la segunda y última parte de su artículo, señala las principales consecuencias que se darán en el futuro cercano.

Lo que la nueva tecnología de la información promete en teoría es la soberanía del consumidor, del telespectador y del lector. Las noticias, que se desplazan en una sola dirección, desde las grandes fuentes centralizadas de información hasta las multitudes anónimas que las reciben por la radio y la televisión (y desde servicios telefónicos de prensa y asociaciones de periódicos igualmente centralizados)

es el paradigma que ha predominado en la era de los medios de comunicación de masas que está desapareciendo rápidamente. El consumidor puede pedir cuando quiere, ni contestar. Los dueños de periódicos, los de estaciones de radio y los directores de periódicos son los reyes de la información. Pero, según los enterados de los adelantos tecnológicos, todo esto va a experimentar un cambio radical. De ahora en adelante el consumidor no será un ser pasivo que absorba noticias elaboradas de antemano: éste podrá elegir según su propio criterio, después de examinar un extenso surtido ofrecido por las diversas bases de datos y modalidades de comunicación que competirán entre sí, y una gran variedad de terminales electrónicas con pantalla, básicos y con accesorios conectables.

Por su puesto, los usuarios tendrán que pagar lo que decidan recibir, por unidad de mensaje, por el tiempo de-

dicado, por canal, por suscripción o por cualquiera otra forma que los explotadores de los sistemas pueden inventar para obtener esos ingresos discretos.

Esto subraya el hecho de que únicamente las personas acomodadas podrán permitirse los aparatos que actualmente tienen en proyecto los diseñadores de telecomunicaciones de alta tecnología. ¿Y qué sucederá si ocurre una expansión en proporción geométrica de los medios electrónicos de comunicación que utilizan microcircuitos como ha sucedido con la caída vertiginosa de los precios de las calculadoras manuales? Los pobres en información de nuestra sociedad actual (los analfabetos, las minorías) tienen más necesidad de recibir información que los demás; no obstante, son aquellos los que carecen de los medios necesarios para ponerse en contacto con las computadoras hasta ahora "poco amistosas" que intervienen en los sistemas complejos, lo cual agrava sus problemas.

## Libertad de las Fuerzas del Mercado

La mayor parte de los gobiernos europeos han adoptado un enfoque más paternalista y reglamentista en lo que respecta a la nueva tecnología de la información. A estos gobiernos les preocupa por objeto exclusivo maximizar las utilidades, no tienen en cuenta debidamente las consecuencias sutiles de orden social, cultural y político de las telecomunicaciones. En los Estados Unidos los que intervienen en las telecomunicaciones (el gobierno, las empresas, las sociedades multinacionales) prefieren la libertad de las "fuerzas del mercado", de manera que éstas decidan la forma que adopten los efectos sociales de las nuevas tecnologías y las actividades de información. El Congreso de Estados Unidos y la Comisión Federal de Comunicaciones están eliminando el mínimo de reglamentación federal de la radio y la televisión que ha existido desde los años veinte. Las estaciones de radio, los servicios de cables, las compañías de teléfonos y de computadoras atacan denodadamente las nuevas normas sobre telecomunicaciones y habrán de transcurrir por lo menos diez años antes de que sea visto con claridad cuál va a ser la reglamentación. Algunos aspectos de las telecomunicaciones (los monopolios naturales como el servicio telefónico básico) seguirán probablemente reglamentándose de alguna forma.

pero la mayor parte de los demás aspectos van a dejar de reglamentarse en mayor o menor grado.

Cabe hacer dos observaciones importantes. Al esfumarse la diferencia entre publicar y transmitir, ¿tendrán de sus privilegios tradicionales de libertad de prensa? Para el consumidor es fundamental la cuestión del "acceso". Si un servicio de cable ofrece 120 canales, ¿se le puede permitir arbitrariamente que decida lo que se va a transmitir en todos los canales o debe ceder algunos para "uso común", poniendo éstos a la disposición de los primeros que lleguen dispuestos a pagar una tarifa razonable y predeterminada?

Si ha de haber diversidad de opiniones así como una buena capacidad de bandas y de canales, debe ofrecerse la oportunidad a los nuevos y pequeños proveedores de información que cuentan con escasos fondos pero que desean hacer llegar un mensaje distinto a ciertos públicos. Diariamente se anuncian en la prensa folios de grandes empresas productoras de equipo electrónico y de programas para el mismo, licitaciones para transpondedores (repetidores) de satélites y franquicias de cables que exigen la inversión de millones de dólares. ¿Qué quedará, después de que se calmen las cosas, a disposición

de los productores autónomos más modestos?

Es preciso subrayar que todo el alboroto que se ha producido en la industria de telecomunicaciones y en las revistas de ésta no ha influido todavía en grado significativo en el público de Estados Unidos. El ciudadano norteamericano corriente no sospecha que quizás en el futuro se vea envuelto en un ambiente electrónico en su hogar carente de contacto humano y aislado del mundo exterior, en un espacio provinciano y aislado en lo que se refiere a las comunicaciones.

En los años veinte, cuando la radio llegaba a los hogares norteamericanos, la compra del pequeño aparato para la sala de estar era un asunto sencillo: se encendía, se sintonizaba, y, como por arte de magia, se escuchaban las noticias. A su vez, los televisores cambiaron rápidamente las costumbres de los ciudadanos en lo que se refiere a las horas que dedican al trabajo y al esparcimiento. El "vender" a los consumidores los aparatos más complicados que exigen los nuevos medios de comunicación, cuando sus aplicaciones no están muy claras y son relativamente costosas, requerirá una campaña en gran escala de instrucción y persuasión, tarea que no intimida a los vendedores cuyas visiones a corto y largo plazo de un mercado de muchos millones de dólares son muy optimistas.

## Los Cambios que se Están Produciendo

Parece muy factible que aquellos que saben qué información desean y pueden pagarla y buscarla por medio de teléfonos, cables y computadoras, tendrán acceso a una enorme cantidad de información, de la que hasta ahora solamente se podía disponer dedicándole mucho tiempo y esfuerzo, y podrán comparar, cotejar y efectuar un análisis crítico de la misma. Todo esto será beneficioso. Para los que les gusta hojear, mirar y fijar la atención con tranquilidad, la letra impresa continuará siendo la modalidad preferida para recibir las noticias. Las estaciones de radio parecen satisfechas de que, por lo menos en el curso de los próximos diez años, el público que las escucha y sus ingresos por publicidad no sufrirá drásticamente hasta que los usuarios de comunicaciones por cable se acerquen al 50% (en la actualidad es algo más del 20%, pero aumenta continuamente). No obstante, las redes radiofónicas principales, y hasta los grupos de estaciones más pequeñas y algunas estaciones independientes, están empezando a transmitir también por cable y a participar en experimentos sobre el terreno con

los nuevos medios de comunicación que compiten con ellas. En cuanto a los que ponen los anuncios y sus agencias de publicidad, no les cabe la menor duda de que, cuando la tecnología se establezca, seguirán apareciendo anuncios en modalidades y longitudes antiguas y nuevas.

El llamado efecto de aislamiento que produce la nueva tecnología, al impedir que las personas entren en contacto entre sí, queda compensado por el hecho de que una sola transmisión desde la fuente a una persona no es necesariamente un fenómeno sin ninguna repercusión ulterior, ya que, al igual que sucede al tirar una piedra al agua, puede producir ondas. Por ejemplo, una persona averigua algo en un sistema y lo comunica personalmente o por teléfono a otra, quien a su vez lo pasa a un tercero. La información obtenida en una terminal ofrece un nuevo punto de vista de noticias que antes se recibían en forma fragmentada. El mundo de las computadoras y de los cables puede tener posibilidades insospechadas para la evolución creadora y el sinergismo. Y si bien es cierto que los adultos de hoy

se pueden sentir atemorizados, los jóvenes que se crían con las computadoras las encontrarán tan naturales como la televisión les resulta a los adultos actuales.

La capacidad de transmisión de las redes telefónicas, unida a la amplitud de banda prácticamente ilimitada de las fibras ópticas y de los rayos laser, quizás permitan en el siglo venidero que los que remitan y reciban en todas las terminales la red global comuniquen sus propias noticias, directa y simultáneamente, a todas las demás terminales, mediante la voz, la imagen, los datos y gráficos animados, y hasta mediante la holografía.

Entretanto, en los ensayos antes mencionados del First Bank en Fargo, el empleado de éste concluyó: "En el mundo actual, los bancos no se pueden permitir seguir viviendo del concepto que se tiene de ellos como 'cajas fuertes' en las que se guarda el dinero". Muchos observadores sagaces de las telecomunicaciones estarán de acuerdo con esa afirmación y agregarán: "La riqueza de mañana no será el dinero sino la información".

## Comunicación Interfamiliar

Existe indudablemente una serie de factores que alteran la vida familiar durante el año: el exceso de trabajo, los horarios dispares, los apuros. Todo esto tiene un resultado inmediato: hay miembros de la familia que apenas se ven unas pocas horas por semana. Ahora los europeos están comenzando a descubrir que las vacaciones, el momento en que toda la familia está reunida, de quince días a un mes, puede no ser una solución, pero si actuar de paliativo para alcanzar un mayor grado de comunicación.

Como se sabe, para los europeos hace mucho tiempo que las vacaciones han dejado de ser un lujo: se han transformado en una necesidad, y, como el Continente es geográficamente no muy extenso, pueden trasladarse de un lugar a otro con toda comodidad, ya que existen los medios de transporte adecuados. Sin embargo, los que se ocupan de los diversos cargos en distintos Ministerios de Familia y Planteamiento en toda Europa, no recomiendan de ningún modo vacaciones ajetreadas: eso significaría que la familia no tiene demasiadas posibilidades de largas charlas, de recargas domésticas, de que afloran, en fin, todos los problemas que estuvieron ocultos durante un año.

Lo ideal, según los expertos, sería elegir un lugar tranquilo que no careciera de atractivos ni para la gente mayor ni para los jóvenes: alquilar una casa o un departamento y organizar salidas. De esa manera existiría una interacción entre los diversos miembros de la familia. Triste es reconocerlo, pero hay padres, por ejemplo, que sólo se ven con sus hijos un día por semana durante el año y que apenas están enterados de sus problemas adolescentes o infantiles.

Las madres cumplen un rol preponderante en esto de las vacaciones en familia, ya que son ellas las que con meses de anticipación deben actuar como nexo entre los distintos miembros del grupo. Por lo general son las madres las que eligen los lugares de verano y las que deben convencer a los mayores de alejarse de todo tipo de excesos durante las vacaciones: no hay peor cosa que el mal ejemplo y los excesos serán fácilmente imitados tanto por niños como por adolescentes, según señalan los expertos. Estos últimos recomendaron a su vez que las vacaciones no sean tomadas todas de corrido, sino que sean distribuidas durante el año, para que el reencuentro de la familia se produzca cada tanto tiempo y no sólo una vez por año. (ANSA).

## Microbio

Un científico norteamericano ha logrado crear una forma de vida totalmente nueva que promete ser de gran ayuda a la industria y a la agricultura. El doctor Ananda M. Chakrabarty, del Centro Médico de la Universidad de Illinois, en la ciudad de Chicago, ha expresado que su microbio podrá eliminar las grandes cantidades de desperdicios químicos tóxicos.

Hasta ahora, estos microbios sólo se encuentran en las probetas de laboratorio del Dr. Chakrabarty, no existen ni se han producido en la naturaleza, "hemos logrado en el laboratorio una especie de microorganismo que tiene una composición genética que no se encuentra en la naturaleza", dice el Dr. Chakrabarty.

Para probar cuán eficaz es el microbio, el Dr. Chakrabarty piensa utilizar un herbicida que usan mucho los agricultores en los Estados Unidos, Europa y los países en desarrollo. Es un herbicida excelente, dice, pero se sospecha que sus elementos tóxicos o venenosos, que permanecen en la tierra por unos 15 o 20 años, pueden causar defectos de nacimiento.

Su próximo objetivo es el clorofenol, un desperdicio de las compañías químicas que se encuentra en 4.000 vertederos de los Estados Unidos solamente. De estos vertederos, el más famoso es el del canal "Love", cerca de Niagara Falls (Cataratas del Niágara), en el estado de Nueva York, donde el agente se filtró de los barriles que habían estado enterrados por unos 15 años y contaminó la comunidad de viviendas construidas sobre el vertedero. Para crear su nuevo microbio, el doctor Chakrabarty fue precisamente al canal "Love" a recoger los microbios que esperaba ya hubiesen comenzado a desarrollar la habilidad para descomponer las moléculas químicas.

El Dr. Chakrabarty, quien nació en la India y obtuvo su doctorado de la Universidad de Calcuta, tomó éstos y una variedad de microbios y les añadió un plásmido especial "Plasmid" que contiene la clave genética y le permite al organismo realizar ciertas funciones. En este caso deseaba que los microbios descompusieran las moléculas de 2, 4, 5-T un compuesto químico que se encuentra en la tierra por muchos años. En su laboratorio, alimentó a los microbios con una dieta de 2, 4, 5-T que iba aumentando poco a poco. Su propósito era estimular gradualmente una mutación en las generaciones de los microbios. El resultado fue "Pseudomonas Capacia", o PC, el nombre científico para una nueva especie de microbios.

El 2, 4, 5-T se descompone en la naturaleza lentamente pero con el PC, el doctor Chakrabarty espera que "podamos descontaminar la tierra aplicando los microbios una vez por semana durante varias semanas".



Aprobó Junta de Gobierno

## "Ajustes técnicos" a sistema de cotizaciones previsionales

Modificaciones introducidas al Decreto 3.501 corrigen errores de identificación de algunos regímenes impositivos

La Junta de Gobierno aprobó ayer la incorporación de una serie de ajustes técnicos al decreto N° 3.501, de 1980, cuyo texto fijaba el nuevo sistema de cotizaciones previsionales.

Entre los ajustes introducidos está el que permite corregir errores en la identificación de algunos regímenes impositivos, agregar otros que no fueron contemplados en el texto primitivo y modificar tanto las tasas de cotización como factores de incremento de las remuneraciones, considerando disposiciones legales que no estuvieron presentes.

Estas correcciones permiten que al grupo de trabajadores que las afectan se les mantenga el monto líquido de sus remuneraciones impositivas, una vez aplicado el factor de incremento de las mismas y las nuevas tasas de cotizaciones.

El artículo segundo del proyecto dispone en forma declarativa para los efectos de mantención de las remuneraciones líquidas que respecto de los empleados de casas particulares que reciben remuneraciones inferiores a la mínima imponible, el factor de incremento se debe aplicar sobre el monto de dicha remuneración mínima.

El artículo 3 declara que la cita a las leyes números 5.730 y 5.998 efectuada en el artículo 13 del decreto ley 3.501, debe entenderse referida sólo a los funcionarios de la Caja de Retiro y Previsión Social de los Ferrocarriles del Estado. En el artículo cuarto del proyecto de ley aprobado se establece a contar de 1982 aporte fiscal como único financiamiento para el Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales creado por el decreto ley 809, de 1975. En la actualidad este Fondo se financia con una cotización de cargo de las cajas de previsión que se determina anualmente en relación a las remuneraciones imponibles. Por tanto, para 1982, la tasa tenderá a subir considerablemente por el traspaso de imponible al nuevo sistema de pensiones.

En el artículo quinto se introducen dos modificaciones al DFL 36 de 1981 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social. La primera tiene por objeto dejar vigente el fondo de asistencia social establecido en el artículo 33 de la ley 15.386. La segunda, en concordancia con las modificaciones efectuadas en el artículo primero al régimen de empleados de notaría, conser-

vadores y archiveros judiciales, suprime las referencias efectuadas a este sector de imponentes en el artículo 11.

### SERVICIO MEDICO DE OO.MM.

Los artículos sexto, séptimo, octavo, noveno y décimo tienen como principal objetivo superar la situación económica financiera que acusa el servicio médico que mantiene la Caja de Previsión Social de los obreros municipales con motivo de la dictación del decreto ley 3.501. Tal propósito se logra mediante la derogación de una serie de decretos, con lo cual cesa la obligación de la caja de mantener dicho servicio médico. En segundo término, se tiende a uniformar el régimen de beneficio y prestaciones de salud de subsidios para los imponentes activos y pasivos de la aludida caja, eliminando la actual diferencia y trato que existe entre la generalidad de los imponentes de la misma y aquellos que lo son por haber prestado o prestar servicios a la Municipalidad de Santiago.

Para tal objeto, el artículo sexto del proyecto de ley incorpora, a contar desde la fecha de su vigencia, a todos los imponentes activos y pasivos, sin distinción alguna, de la indicada institución previsional al régimen de beneficio y prestaciones de salud y subsidio de la ley 10.383.

El artículo 11 introduce modificaciones a la ley 17.322 en materia de reajustabilidad, intereses y multas a aplicar a las deudas que registren los empleadores ante las instituciones de previsión por concepto de imposiciones, aportes y dividendos. Se establece un sistema de reajuste sobre la base de la variación de la Unidad de Fomento y de intereses en relación al período de retraso, devengándose día a día.

Igualmente, establece multas como sanción al empleador que efectúe el pago de cotizaciones previsionales con posterioridad al vencimiento legal que existe al efecto. Esta es de naturaleza diferente a la que se aplica en la actualidad a aquellos que no la declaran oportunamente.

Con ello, se pretende uniformar la legislación sobre la materia y al mismo tiempo, proteger los intereses tanto de las instituciones de previsión como de los trabajadores.

### CONVENIO ENTRE CHILE Y EL SALVADOR

La Junta de Gobierno aprobó también el convenio básico de cooperación técnica y científica suscrito entre Chile y El Salvador el año pasado, y el proyecto de ley que autoriza al director de la Empresa Portuaria de Chile para transferir a la Municipalidad de Talcahuano unos terrenos de su propiedad, cuyo objeto es obtener un importante mejoramiento del acceso militar hacia los recintos portuarios.

### EXTRADICION

En la Cárcel de Santiago se encuentra en detención preventiva un ciudadano argentino contra quien el gobierno de su país solicitó la extradición, acusado del delito de estafa.

El afectado es el comerciante transandino José Amado Justo Lapichino, de 41 años, quien fue aprehendido por la policía civil en su domicilio de calle Rosal 346, de Santiago, el pasado viernes 11.

La orden de detención la impartió el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez, luego de recibir del embajador de Argentina en Chile, José Montes, un pedido de retención contra Justo Lapichino, agregando que posteriormente se enviarán todos los antecedentes relativos al pedido de extradición.

Se anticipó que el ciudadano argentino está siendo procesado por un juzgado de Buenos Aires, acusado de falsificación de documentos privados y estafa en perjuicio de Eugenio Ambrosio Lugones.

En la Corte Suprema se informó que el gobierno argentino tiene plazo de sesenta días para formular el pedido de extradición en contra de Justo Lapichino, transcurrido el cual se dejaría sin efecto la detención preventiva en caso de no ser planteado.

### DIRECTORES DE GENDARMERIA

Con una charla sobre políticas del sector Justicia, la secretaria de dicha cartera, Alicia Cantarero Aparicio, dará inicio hoy a las 09.30 horas a un encuentro de directores regionales de Gendarmería, evento que se celebrará en la Dirección Nacional, Rosas 1274.

La ceremonia inaugural contará con la presencia del director nacional de Gendarmería, Rodolfo Schmidlin, los subdirectores y jefes de departamentos.

El temario consulta, entre otras materias, proceso de inversión e información en el sector Justicia, preparación y evaluación de proyectos reglamentarios de calificaciones, readaptación y tratamiento en el medio libre.

El seminario finalizará el sábado 19 en la mañana con un recorrido de las autoridades al Centro de Readaptación Social de Colina.



REPRESENTANTE DE FAO PARA AMERICA LATINA SE ACOGE A JUBILACION.— Antonio Bothello Neto, representante regional adjunto de FAO para América Latina y oficial a cargo del mismo organismo internacional en Chile, se acogerá a jubilación a partir del 30 de junio próximo tras 20 años de actividad en distintos países y cinco de ellos en Chile. En su reemplazo asumirá en forma interina el oficial regional de Pesca de la misma organización mundial, Constantino Tapias.

### 23 años cumplió la Radio USACH

En una ceremonia presidida por el rector del plantel, Jorge O'Ryan, se celebró en la tarde de ayer el 23° aniversario de la radio de la Universidad de Santiago de Chile, ex Técnica del Estado, que dirige Carlos de la Sotta.

El acto conmemorativo se realizó en el Aula Magna de la corporación, y en la oportunidad el director de la radio USACH destacó la importante labor cultural, artística y de difusión científica que desarrolla este notable medio de comunicación universitario nacional y que transmite en la banda de onda media CB-124.

### Nuevo miembro en la Academia de Historia

Con un discurso en el cual analizó la importancia del libro, desde la llegada al país de la primera imprenta hasta nuestros días, el escritor Sergio Martínez Baeza fue nominado ayer miembro de la Academia Chilena de Historia.

La ceremonia se realizó en la Biblioteca Nacional y estuvo presidida por el Ministro de Educación, contralmirante Rigoberto Cruz. También estuvieron presentes el director de la Academia, Sergio Fernández Larraín; el edecán militar del Presidente de la República, teniente coronel Hernán Ramírez, y diversas personalidades del quehacer histórico y académico nacional.

Sergio Martínez es presidente de la Academia Chilena de Historia y Geografía, subdirector de Bibliotecas, Archivos y Museos y autor de casi un centenar de libros. Reemplaza como miembro de la Academia de Historia al fallecido Ernesto Barros Jarpa.

### Complacencia por la nueva paridad cambiaria

Manuel Contreras, presidente de la Confederación de Trabajadores Metalúrgicos, manifestó que la medida ha sido "un buen anuncio porque saca de su difícil situación a industrias exportadoras del área metalúrgica".

Concretamente indicó que SORENA, industria que fabrica piezas y partes y que exporta sus productos a Estados Unidos y Canadá, de 400 trabajadores redujo la dotación a 120 porque ya no podía competir con el precio del dólar fijo.

### EL COBRE

También se mostró muy conforme con esta medida el presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre, Emilio Torres, quien dijo que le alegraba por el hecho que ella beneficia muy especial a la exportación del cobre que se hace a través de CO-DELCO.

En lo gremial, dijo, también, ya que los sueldos que aparecen muy abultados en este sector tendrán un carácter más real.

### Sin éxito concluyó la búsqueda del avión Tama

PUNTA ARENAS.—La Cuarta Brigada Aérea concluyó oficialmente la búsqueda del avión TAMA extraviado el 5 de junio último, según se expresa en comunicado que lleva la firma de su comandante, Leopoldo Porras Zúñiga.

Puntualizó el informe oficial que "a partir del domingo 6 del presente se inició una rebusca del avión extraviado, que abarcó una extensión de aproximadamente 760 kilómetros territoriales y 60 kilómetros oceánicos, entre el Golfo de Penas y el Cabo de Hornos y en la cual participaron, además de los aviones de la FACH, aviones de la Armada, líneas aéreas locales, buques comerciales y de la Armada.

No obstante lo anterior, agrega el comunicado, la Cuarta Brigada Aérea mantendrá medios aéreos alertas para proceder a concurrir a cualquier punto de su zona jurisdiccional en misiones de búsqueda o rescate, para el caso en que surja algún indicio fundamentado sobre la ubicación del TAMA perdido.

## Camionero y sus 2 hijos perecieron en accidente

Camión embistió a otro vehículo de carga estacionado

CALAMA.—Un camionero y sus dos hijos murieron en la madrugada de ayer como consecuencia de un choque de camiones registrado en la Ruta 25, que une a esta localidad con el Puerto de Antofagasta.

El accidente se registró a las 00.10 horas en el kilómetro 23 de la mencionada carretera, cuando el camión con acoplado patente GLT-163 de Quinta Normal, conducido hacia el norte por Sócrates Campillay Rojas, de 27 años de edad, embistió en la parte posterior al camión con acoplado placa RYK-550 de Freirina, que estaba estacionado en la berma debido a un desperfecto mecánico.

Debido al violento impacto, la cabina del primer vehículo quedó destrozada, falleciendo en forma inmediata el chofer Sócrates Campillay Rojas y sus hijos Manuel y Andrés de 5 y 4 años de edad, respectivamente.

La cónyuge del transportista, Jenny Arredondo Pérez, de 25 años de edad, sufrió lesiones de extrema gravedad, quedando internada en el servicio de urgencia del Hospital Regional de Antofagasta.

Carabineros informó que, al parecer, el accidente se produjo porque el chofer Campillay se quedó dormido al volante, mientras su vehículo corría a exceso de velocidad.

El camión que estaba estacionado en la berma había sufrido la rotura de un eje y su chofer—Carlos Carrizo Moreno, de 36 años—antes de concurrir hasta un control policial para solicitar ayuda encendió neumáticos en el camino a unos cuarenta metros ante y después del lugar donde quedó su vehículo, como una forma de advertir la presencia a otros conductores y así evitar accidentes.

Carlos Carrizo Moreno fue detenido por personal de carabineros y puesto a disposición de la justicia del crimen, por la responsabilidad que pudiera tener en la tragedia.

Se indicó que los daños en ambos vehículos de carga fueron avaluados en un millón de pesos, desconociéndose hasta el momento si hay seguros comprometidos.

Los cadáveres de las tres víctimas fatales fueron levantados en la mañana por orden judicial y enviados al Departamento de Medicina Legal del hospital de esta ciudad.

## Investigaciones detuvo a banda de asaltantes

Seis delinquentes juveniles que aparecen implicados en el delito de violación y varios ataques a mano armada, fueron detenidos por oficiales de la Brigada de Represión de Delitos Sexuales—BDS—y puestos a disposición de la justicia del crimen.

Los antisociales fueron individualizados como Marco Antonio Cisterna de 20 años, Ricardo Salvador Acosta o Ignacio Iván Acosta de 25 años, Ronald Silvio Candia de 22, Víctor Eugenio Cáceres de 20 años; Patricio Aníbal Vargas de 18 y Luciano Sebastián Sandoval, de 20, todos con nutridas fichas policiales en la Asesoría Técnica de Investigaciones.

El grupo, de acuerdo a lo manifestado por los aprehensores, operaba preferentemente en el sector de Puente Bulnes-Mapocho, lugares donde interceptaban a sus víctimas y tras intimidarlas con cuchillos, las despojaban de sus efectos personales, y, por cierto, del dinero.

Asimismo, se comprobó plenamente que hace tres semanas, prisioneros de armas blancas, secuestraron a una mujer y tras llevarla a un sitio erizado procedieron a violentarla sexualmente, a la vez que le propinaban un brutal castigo.

Formulada la denuncia respectiva y luego de múltiples diligencias, los efectivos de la unidad especializada, al mando del comisario Nelson Muñoz, consiguieron ubicar y detener a dos de los participantes directos de la acción.

Posteriormente, los detenidos confesaron su participación y entregaron las identidades de los otros implicados en el delictuoso hecho.

El sexto fue puesto a disposición del titular del Cuarto Juzgado del Crimen de Santiago, conjuntamente con las armas utilizadas en la comisión de los delitos.

## Espectacular captura de dos antisociales

Personal de la Vigésima Segunda Comisaría de Carabineros detuvo en las últimas horas a un antisocial, que fue sorprendido en los instantes que procedía a desvalijar un automóvil estacionado.

La aprehensión del antisocial, identificado como José Antonio Herrera Dote, de 25 años de edad, se efectuó frente al número 4679 de la calle San Pablo, en el sector norponiente de la capital, cuando una pareja de Carabineros se percató que robaba numerosas especies y accesorios desde el automóvil patente HHU-894 de Santiago.

Tras una corta persecución, el maleante fue alcanzado por los policías, comprobándose que tenía en su poder la radiocassette, herramientas y otros accesorios del vehículo, además de varios objetos personales del propietario del automóvil, Carlos González Peredo.

El detenido fue puesto a disposición del Magistrado del Vigésimo Cuarto Juzgado del Crimen de Santiago, junto con las especies recuperadas.

### APREHENSION DE ASALTANTE

Un delincuente habitual que momentos antes había asaltado a una mujer en la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins, fue capturado tras una espectacular persecución desarrollada por dos funcionarios de la Segunda Comisaría de Carabineros.

Los hechos ocurrieron en la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins esquina de Pasaje Heigs, cuando un delincuente se abalanzó sobre Gloria Rivera Méndez, de 30 años de edad, secretaria y, tras intimidarla con un arma blanca, le arrebató su cartera, la que contenía diversos documentos y diez mil pesos en efectivo.

Dos carabineros que patrullaban el sector se percataron de la acción del "lanza" saliendo de inmediato tras sus pasos y, al cabo de tres cuadras, lograron darle alcance.

El antisocial, identificado como Jenaro de los Angeles Becerra Rozas, de 18 años de edad, fue puesto a disposición del Magistrado del Décimo Juzgado del Crimen de la capital.

## Céntrico departamento arrasado por incendio

Peritos del Departamento de Estudios Técnicos del Cuerpo de Bomberos de Santiago se encuentran investigando las causas del incendio que en la madrugada de ayer destruyó completamente un céntrico departamento.

El siniestro estalló a las 00.30 horas en una dependencia de servicio del departamento 305 del edificio situado en Victoria Subercaseaux 91, propiedad de la rentista Gina Arriagada de Irizar y arrendado por Héctor Raúl Rojas.

Las llamas, que fueron extinguidas completamente a las 02.30 horas por voluntarios de cuatro compañías del Cuerpo de Bomberos capitalino, arrasaron toda la estructura interior y el mobiliario de la vivienda, sin que los daños fueran avulsados.

El arrendatario del inmueble no se encontraba en la casa cuando estalló el siniestro, que podría haber sido provocado por una falla en el sistema eléctrico, lo que aún no ha sido establecido por los peritos.

### SEIS DAMNIFICADOS

Seis damnificados y un voluntario de bomberos herido es el resultado de un incendio que arrasó una vivienda y dañó parcialmente a otras dos, en la calle Claro Solar de Temuco.

El informe policial indica que el siniestro estalló en el comedor de la casa signada con el número 1257, propiedad de Abel Melo Melo, debido a la inflamación de una estufa a parafina.

Las llamas, luego de destruir completamente este inmueble, se propagaron a las dos viviendas colindantes, signadas con los números 1243 y 1265, las que sufrieron sólo daños parciales, ya que voluntarios de cuatro compañías del Cuerpo de Bomberos local lograron controlar rápidamente el fuego.

Con lesiones menos graves quedó el bombero Carlos García Maquino, de 25 años de edad, quien luego de ser atendido en el servicio de urgencia local fue enviado a su domicilio.

Los damnificados, tres adultos e igual número de menores, fueron instalados momentáneamente en casas de familiares.

## Canciller René Rojas se reunió con Alexander Haig

Analizaron la situación hemisférica

El Canciller René Rojas Galdames y el Secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, analizaron la situación hemisférica y la necesidad de reforzar los mecanismos de los sistemas internacionales que operan la convivencia de las naciones.

Ambos se reunieron en Washington y dialogaron por espacio de una hora y media, según informó anoche el gabinete de trabajo del Ministro Rojas, en esta capital.

En el encuentro se abordaron temas relacionados con los vínculos bilaterales y con otros aspectos del quehacer internacional, poniendo énfasis en la situación hemisférica actual.

En el diálogo estuvieron presentes el embajador en Estados Unidos, Enrique Valenzuela Blanquic, el Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Latinoamericanos, Thomas Enders, el embajador en Chile, James Thierberg.

Para hoy el Canciller René Rojas tiene previsto reunirse con el Ministro Interino de Defensa, Frank Carlucci, quien reemplaza a Caspar Weinberger el que se encuentra en una misión del Gobierno en Arabia Saudita.

Luego almorzará con el Secretario Adjunto para Asuntos Latinoamericanos, Thomas Enders.

## General Julio Bravo invitado por Asociación de la Prensa

El presidente de la Asociación de la Prensa, Sergio Araos, invitó oficialmente al Ministro Secretario General de Gobierno, brigadier general Julio Bravo, a la junta anual que celebrará en Concepción esa organización.

Así lo informó Araos, luego de reunirse con el Secretario de Estado en el edificio Diego Portales. Añadió que la reunión programada se realizará en la VIII Región, oportunidad en que se rendirá un homenaje a los 100 años de existencia del diario "El Sur" que se edita en la ciudad de Concepción.

En la entrevista estuvo presente el Director de la División de Comunicación Social, Ignacio Astete.

Araos indicó que la asamblea fue programada para el 25 de este mes y que se espera contar con la presencia del Ministro Bravo.

Recurso de queja

## Solicitan a Corte Suprema que condene a entrenador I. Prieto

Ante la Corte Suprema fue presentado un recurso de queja en contra de tres ministros de la Corte de Apelaciones de Santiago, destinado a lograr que el entrenador de fútbol Ignacio Prieto sea declarado autor del delito de manejo en estado de ebriedad causando daños.

El escrito fue presentado por el abogado Guillermo Sanfueron en representación de Mirón Teresa Morales Luzurraga, y afecta a los magistrados de la Sexta Sala del Tribunal de Alzada, Lionel Beraud (presidente), Alberto Chaigneau y Juan González.

La queja solicita al máximo tribunal de justicia que revoque la resolución del día 9 del mes en curso de los citados tres ministros, quienes confirmaron una resolución anterior del titular del Sexto Juzgado del Crimen, absolviendo a Prieto de la acusación de manejo en estado de ebriedad.

La acción judicial en contra del actual entrenador del equipo de honor de la Universidad Católica se inició luego que el 29 de marzo de 1980 a las 19.30 horas, en Avenida Vitacura, el automóvil guiado por Prieto impactara por la parte trasera al vehículo de Mirón Morales.

En el escrito, de ayer se expresa que en la ocasión el conductor Prieto y el jugador Gino Valentín venían de regreso de la fiesta de "tijerales" de un nuevo complejo deportivo de la UC, en San Carlos de Apoquindo, que comenzó con un almuerzo a las 13.00 horas.

La recurrente señala que luego del impacto Prieto abandonó el volante de su vehículo "en manifiesto estado de ebriedad" y que al ver los daños provocados entre otras cosas dijo: "Hay que pagarle a la vieja".

En su parte final la queja solicita a los ministros de la Corte Suprema revocar el fallo que absolvió a Prieto de manejo en estado de ebriedad, condenarlo por el citado delito y finalmente declarar que procede aplicar sanciones a los ministros recurridos.

### BANCO ESPAÑOL

Para esta tarde quedaron diferidos los alegatos de dos abogados defensores en el caso del Banco Español, en la

Segunda Sala de la Corte de Apelaciones.

El tribunal deberá decidir sobre la exarcelación de cuatro reos detenidos en el Anexo Cárcel de Capuchinos, a tres de los cuales les fue concedida la libertad bajo fianza por el ministro en visita en el Segundo Juzgado del Crimen, Mario Garrido Montt. Se trata de los hermanos Vicente y Tomás Puig Casanova y de Pablo Plá Pares, encausados por el supuesto delito de estafa en contra de la intervenida institución bancaria.

Un cuarto acusado, Rodolfo Yunis Salame, procesado por estafa en contra de la Compañía General Financiera, solicita al tribunal que revoque la resolución del magistrado sumariante que le denegó la libertad provisional.

### COMUNIDAD CATACUMBA

Cuatro personas prestaron testimonio ayer ante el ministro Luis Correa Buló, de la Corte de Apelaciones de Santiago, en relación a una denuncia de amenazas corporales hechas por una denominada "Comunidad Catácumba".

Correa Buló fue nombrado ministro investigador de la denuncia presentada ante los Tribunales de Justicia por monseñor Juan de Castro, Vicario de la Solidaridad, luego que varios abogados que se desempeñan en dicho organismo, dependiente del Arzobispado de Santiago, recibieran amenazas anónimas contra sus vidas y contra la vida de sus familiares más cercanos.

Se señaló en la denuncia que inicialmente esas personas recibieron un volante firmado por la citada "Comunidad Catácumba" indicándose que se actuaría en contra de las personas que habían infiltrado el comunismo dentro de la Iglesia Católica.

Posteriormente, se informó, que esas mismas personas recibieron amenazas llamadas telefónicas.

El ministro Correa Buló, según trascendió, había interrogado hoy a cuatro personas que recibieron esas amenazas, entre ellos, algunos abogados de la Vicaría.



## LABORALES

### Taxis tendrán seguros para los usuarios

La segunda quincena de agosto comenzará a regir para los taxistas y pasajeros de vehículos de alquiler un seguro de accidente que beneficiará tanto a los conductores como a los usuarios en caso de accidentes. Así lo dio a conocer el presidente de la Federación de Taxistas de Chile, FENATACH, Juan Jara. El dirigente añadió que dicho beneficio se entregará en caso de muerte a los familiares o al mismo afectado si se produce incapacidad temporal o definitiva.

Jara agregó que todos los taxis que estén asegurados deben llevar un distintivo. Este seguro se hará por intermedio de la aseguradora que tiene la FENATACH, la compañía de Seguros La Mercantil que cuenta con un capital de 84 millones de pesos. El dirigente dijo que este seguro beneficiará además al conductor.

Por otra parte, añadió que a los colectivos se les hará entrega de cupones, para que entreguen a los pasajeros, a fin de que los usuarios obtengan con estos, rebajas en efectivo en farmacias, perfumerías y supermercados. Añadió que la Federación cuenta con el 20 por ciento de la AFP Concordia, que se inició con 60 millones de pesos y ahora cuenta con 200 millones de pesos y se inauguró una oficina en Rancagua. Dijo que en julio próximo, los dirigentes de base realizarán una gira por todo el país para dar a conocer estas medidas a los afiliados a la entidad gremial.

Juan Jara dijo que se le envió una carta al Primer Mandatario para solicitar una entrevista con el fin de plantear algunos de los problemas que afectan al sector. Además de solicitar una respuesta con respecto a la fijación de fecha para emplear los equipos de radio que ocuparán mil taxis con el fin de detener los asaltos a los taxistas. Los equipos se compraron en 1979 en Australia con un préstamo solicitado por el Banco del Estado por una suma de un millón y medio de dólares, pero que hasta ahora no cuenta con la autorización necesaria para ser utilizados. El Ministro de Transporte respondió por el Presidente Pinochet señalando que se debía esperar y que se tenía que seguir los conductos regulares.

Con respecto al aumento del parque automotriz de alquiler, Jara señaló que las patentes de taxis alcanzan a 55 mil y que sólo en el Área Metropolitana son 33 mil, de modo que se solicitó un control de la entrega de las patentes. Añadió que en España los autos de alquiler sólo alcanzan en todo el país a 17 mil 800 taxis y en Londres a quince mil. El Ministro de Economía respondió a la Federación que no se justificaba la solicitud porque el esquema económico de libre mercado impide la limitación de los trabajos.

Finalmente Jara se manifestó muy satisfecho con la medida del Gobierno en lo que concierne al levantamiento de querrelas contra los dirigentes de la llamada Coordinadora Sindical, ya que esto "significa que existe un diálogo entre las autoridades y el Gobierno sin necesidad de presiones de ninguna especie".

#### Metalúrgicos eligen directiva

En todo el país se iniciaron ayer, en forma simultánea, las votaciones para elegir el directorio nacional de la Confederación de Sindicatos de Trabajadores Metalúrgicos, Industria y Comercio del Sector Privado de Chile. Así lo dio a conocer el presidente de la entidad, Manuel Contreras quien agregó que la Primera Séptima y Octava y Región Metropolitana son las bases donde están la mayor cantidad de sindicatos afiliados.

Por otra parte, Contreras dijo que hoy sesionará en forma continuada el Consejo Nacional de la C.T.P. para analizar la primera medida del Gobierno en relación con la devaluación de la moneda nacional. Añadió que el consejo acordó realizar un ampliado nacional, una vez que se conozca el paquete de medidas económicas anunciadas por el Gobierno.

#### Carta al Ministro Silva

Mayor participación de los trabajadores en las decisiones que se adopten para buscar una fórmula que ayude a salir al país de la recesión que afecta a todo el mundo, solicitó al Ministro del Trabajo Máximo Silva Bafalluy, la directiva de la Confederación de Trabajadores del Cobre que encabeza Emilio Torres.

La solicitud fue hecha mediante una carta enviada al Secretario de Estado. Añade la nota que el Gobierno debería permitir la creación de una comisión amplia en que estén representados todos los trabajadores para iniciar el diálogo "a la brevedad posible".

Finalmente señala la nota que se le hace presente al Ministro de estas inquietudes derivadas de un acuerdo del Consejo Directivo Nacional de la C.T.G., en la que se añadió además la oposición a la rebaja de sueldos y salarios.

#### Trabajadores de "Federicci"

Una denuncia contra la empresa metalúrgica Federicci interpusieron los 35 trabajadores que laboran en el lugar, ante diversas irregularidades que se están dando allí. Jorge Cea, presidente del sindicato, señaló que ayer en la mañana, cuando quisieron ingresar al recinto, encontraron las puertas cerradas, y sin justificación alguna, se les dejó fuera de la fábrica. Con este motivo, los trabajadores dejaron constancia en la Inspección del Trabajo de Quinta Normal lo sucedido y se dio cuenta a Carabineros.

Cea señaló que se le adeudan las vacaciones, beneficios de contrato colectivo, remuneraciones del mes pasado e imposiciones. Añadió que las últimas semanas se encontraban sin trabajo por falta de energía eléctrica, ya que Chilectra cortó el suministro.

Por otra parte, dijo el dirigente que se les propuso salir a vacaciones colectivas a contar de ayer, pero que los trabajadores se negaron a este ofrecimiento "por temor a no encontrar a nadie cuando regresen a trabajar". Cea dijo que este temor no es infundado sino que se debe a que el dueño se encuentra ausente del país desde diciembre último. Finalmente dijo que los trabajadores han iniciado una demanda judicial contra la empresa por tener los salarios impagos y por incumplimiento de los beneficios del contrato colectivo.

### COANIL inaugura centro para jóvenes deficientes mentales

Favorecerá a 270 menores de 14 a 18 años. Podrán obtener perfeccionamiento para su acción laboral futura

Hoy será inaugurado el Primer Centro de Capacitación Laboral perteneciente a la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, COANIL, entidad que preside la señora Margarita Rieffler de Merino, esposa del Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Junta de Gobierno.

En la sede ubicada en Julio Prado 1769 de la comuna de Ñuñoa, 270 jóvenes deficientes mentales, se verán favorecidos con la integración en el campo laboral, siempre que estén provistos de rangos entrenables y educables, tengan entre 14 y 18 años, hayan egresado de los talleres de las Escuelas Diferenciales o de los Centros de Tratamiento Integral de COANIL.

Los adolescentes deberán estar en condiciones de deambulación independiente, tener un nivel social económico bajo, contar con un apoderado responsable, cuya residencia esté en Santiago y aprobar un examen de admisión.

El centro, que inició sus actividades en el mes de mayo, atiende a los jóvenes en un régimen de externado, en jornada de mañana y tarde y cuenta con diferentes talleres, a través de los que el joven deberá rotar, en nivel de preparación cuyo objetivo principal es orientarlo hacia un oficio en el que pueda cumplir las exigencias de los niveles posteriores.

El proceso de capacitación culminará con el nivel de producción donde el estudiante se especializará, para poder, posteriormente, trabajar de acuerdo a sus posibilidades en talleres supervisados, instituciones o en forma particular.



Los infantes de Marina reciben una formación militar, igual a la del Ejército y Naval que incluye operaciones netamente anfibias como son los desembarcos y la formación de cabezas de playa. La especialidad cumple hoy 164 años de existencia.

### 164 años cumple hoy Infantería de Marina

Con una ceremonia presidida por el comandante en jefe de la I Zona Naval e intendente de la V Región, vicealmirante Luis de los Ríos, la Armada celebrará hoy el 164 aniversario del Cuerpo de Infantería de Marina, cuyo director general es el contralmirante Pablo Wunderlich.

El acto se efectuará en el cuartel de la especialidad ubicado en el cerro "Fuerte Vergara", frente a la playa de Las Salinas y contará con la asistencia de diversas autoridades civiles y castrenses.

La misión fundamental de esta unidad naval es "proporcionar fuerzas organizadas, equipadas y entrenadas para su empleo con las fuerzas operativas navales en operaciones anfibias; y para participar en la defensa de la frontera marítima", según señala el reglamento orgánico de la Armada Nacional. Es por ello que el infante de marina debe estar integrado por un personal altamente preparado en diversas técnicas de combate, ataque y misiones explorativas y de desembarco con asentamiento de cabezas de playa.

Denominado con diversos nombres desde su formación, el Cuerpo de Infantería de Marina funciona desde 1964, pero sus orígenes se remontan a la Guerra del Pacífico. Actualmente dada la constante evolución de la tecnología, la especialidad tiene un moderno armamento —el que será incrementado en un tiempo más—, y ha asimilado las más revolucionarias formas de combate y defensa.

#### ABASTECIMIENTO

Por otra parte, ayer en Valparaíso se celebró el 164 aniversario de la rama de Abastecimiento y Contabilidad de la Armada, cuyo jefe máximo es el contralmirante Pedro Larrondo.

Creada por el Director Supremo, Bernardo O'Higgins en 1818, la rama naval cumple funciones de apoyo logístico, financiero y de abastecimientos, además de velar por la salud y el bienestar de todo el personal de la institución.

### Visita a dos regiones realizó la Secretaría Nacional de la Mujer

La Secretaria Nacional de la Mujer Amelia Allende González regresó a Santiago luego de realizar una gira a la ciudad de Concepción y a La Serena.

Esta gira formó parte de un programa de visitas a las regiones y comunas para imponerle de la labor que efectúan las voluntarias, así como sus necesidades y ver la colaboración que es posible prestar desde el organismo central que ella preside.

Se añadió en la Secretaria Nacional que está comprobando personalmente "cómo la mujer sigue trabajando, silenciosamente, al mismo tiempo que continúa su capacitación dándole el mayor énfasis a la familia".

El organismo ha dado gran prioridad a la preparación de la voluntaria y formación de monitores y, conjuntamente con ello, se preocupa especialmente de los numerosos centros de atención diurna. Allí se brinda atención a los pequeños y se les proporciona alimentación además de la formación de hábitos de salud, higiene y otros como, también, problemas relacionados con la drogadicción y la vagancia.

La Secretaria Nacional de la Mujer tiene cerca de 7.000 voluntarias a través de todo el país, las que —principalmente— están abocadas a la formación familiar y a difundir sus valores permanentes.

### Construirán camino entre San Juan de Pirque y el Volcán

Un camino con doble tratamiento asfáltico y una calzada de cuatro metros de ancho, unirá a San Juan de Pirque con la ruta a El Volcán, en el punto denominado "El Hoyo" en el sector suroriente de Santiago.

Para la construcción de la ruta —que tendrá 24 kilómetros de longitud— la Secretaría Ministerial de Obras Públicas de la Región Metropolitana llamó a las correspondientes propuestas.

El nuevo camino demandará una inversión de aproximadamente 105 millones de pesos, que se financiarán con fondos sociales.

## Mil familias de escasos recursos capacitará municipio santiaguino

El programa tiene como objetivo preparar a estos sectores de campamentos para que se adecúen cuando reciban nuevas viviendas

Un programa para preparar y capacitar a las familias de los 11 campamentos de la comuna de Santiago, las que recibirán nuevas viviendas, inició la municipalidad capitalina a través del Departamento Social y la Secretaría Nacional de la Mujer.

La acción favorecerá a un total de 1.310 grupos familiares pertenecientes a los campamentos: Santiago Norte, Lautaro, Oscar Bonilla, Justicia, Aeropuerto Cerrillos, General Amengual y Villa Mekis.

En el desarrollo de estas actividades, donde trabajarán más de 30 voluntarias y personal del Departamento Social, se realizarán visitas una vez por semana a los campamentos. Cada voluntaria se hará cargo de 10 familias para instruir las mediante charlas. Estas comprenden materias como: mantenimiento y decoración de la vivienda; organización del quehacer diario; arreglo general de la casa y el terreno que la rodea; información sobre los recursos económicos, humanos y de beneficios que da el Estado (seguro social, pensiones asistenciales, de vejez, asignaciones familiares, alimentación).

En el área salud, las charlas comprenden: hábitos de salud e higiene en la familia; control de los niños y madres embarazadas; higiene de la vivienda, personal y de los alimentos; prevención de enfermedades y accidentes en el hogar.

En educación, las voluntarias instruirán sobre capacitación laboral en los adultos; promoción de asistencia de los menores a centros abiertos, jardines infantiles, escuelas; motivación para participar en cursos de alfabetización y motivación de todo el grupo familiar en actividades culturales, deportivas, recreativas y otras.

Posterior a estos cursos, las voluntarias visitarán las viviendas de las familias para comprobar si asimilaron los conocimientos y los están aplicando.

El personal del Departamento Social trabajará preferentemente en la organización comunitaria, relaciones humanas y organizaciones de eventos deportivos.

Recientemente el alcalde Carlos Bombal organizó una "Comisión de la Vivienda", presidida por él, la cual está estudiando la situación general de los campamentos, a fin de llegar a soluciones integrales y bien planificadas.



CARLOS BOMBAL, alcalde de Santiago.

### Se llamó a propuestas para ocho proyectos de obras de agua potable

El Ministerio de Obras Públicas está llamando a propuestas para la ejecución de ocho proyectos, siete de los cuales corresponden al Servicio de Obras Sanitarias (SENDOS) y, el otro, a la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias, EMOS.

En la II Región las obras son: Alcantarillado de Tal Tal, sector oriente; Agua Potable de Sierra Gorda; Agua Potable de Baquedano y Alcantarillado de Antofagasta, Población Teniente Merino.

El presupuesto total de tales trabajos alcanza a 41 millones 700 mil pesos.

En la III Región se construirá el alcantarillado en el sector Capilla Candelaria, de Copiapó, para lo cual se fijó el presupuesto oficial en 849.211 pesos.

En la VIII Región será instalada la red de agua potable en la Población San Francisco, de Talcahuano, obra en la que se invertirán nueve millones cien mil pesos.

La Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias llamó a concurso público para la elaboración del proyecto "Sistema de Abastecimiento de Agua Potable de la Reina", estanque número seis, con un presupuesto oficial de tres millones 800 mil pesos. El plazo otorgado para ejecutar los trabajos es de 135 días.

En Los Vilos, IV Región, se ejecutarán obras de habilitación de sondas y mejoramiento del Servicio de Agua Potable, con un presupuesto que se dará a conocer con el acto de apertura de la propuesta, fijado para el 6 de julio a las 16.00 horas en calle Antonio Matta esquina de Arturo Prat, tercer piso, en La Serena.



Edificio signado con el N° 2030 de la Población "Arturo Alessandri", de San Joaquín. Cierre de ductos significa acumulación de basuras y daño ambiental.

### Cierre de ductos en edificios de altura causa graves daños

Petición de vecinos al Alcalde de San Miguel. Acumulación de basuras

U. «difícil situación enfrentan los vecinos de los sectores colectivos, de San Joaquín, en la comuna de San Miguel, y en particular, el bloque de 40 departamentos, signado con el N° 2030, de la población "Arturo Alessandri".

En dicho sector, se produjo la clausura de los ductos por medio de los cuales los vecinos sacan la basura, con el consiguiente problema que se genera a los habitantes, dado que se trata de edificios de cuatro pisos.

Sobre la materia, el ex presidente de la Unión Vecinal N° 8, Francisco Paredes, solicitó al alcalde de San Miguel una solución a este problema.

#### RESOLUCION DE SALUD

Sobre el particular, Paredes expresó a LA NACION que "por Resolución 7328 de octubre de 1976, del Ministerio de Salud Pública, Sección Higiene Ambiental, se aprobó el reglamento sobre eliminación de basuras en edificios elevados, señalándose que en todo edificio de habitación o comercial de 4 o más pisos, para recolectar las basuras que en él se produzcan se proveerán uno o más ductos verticales, contruidos con material contra incendio en toda su altura".

#### INFORME MUNICIPAL

Paredes expresó "que esta situación se provocó dado que por informe de 23 de noviembre de 1981, el Director del Departamento de Ornato de la Municipalidad de San Miguel dispuso el cierre de los ductos, aduciendo una disposición en el sentido que el edificio tendría incinerador, lo que no es así".

Finalmente, destacó "elevamos una presentación al actual alcalde de San Miguel don Juan Carlos Bull de la Jara, el 9 de febrero de este año, pidiéndole autorización para la reapertura de los ductos e impedir la acumulación de grandes cantidades de basuras que causan estragos en el sector, por descomposición del medio ambiente con extraordinario peligro para la numerosa población de dicha comuna".



<b>MOP</b> DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS		<b>PROPUESTA PUBLICA</b>	
		DIRECCION DE ARQUITECTURA	REGION METROPOLITANA
OBRA	: Unidad judicial carcelaria de San Miguel tercera etapa 2 pabellones de celdas y obras complementarias.		
FINANCIAMIENTO	: Recursos Ministerio de Justicia.		
TIPO DE CONTRATO	: A suma alzada, sin reajuste.		
CARACTERISTICAS CONTRATO	: Obra gruesa, terminaciones e instalaciones de 2 pabellones de celdas (3.414 m2) y obras complementarias.		
PRESUPUESTO OFICIAL	: \$ 64.950.000.		
CATEGORIA CONTRATO Y ESPECIALIDAD	: 1ª CAT. 6.O.C.		
ENTREGA DE ANTECEDENTES, FECHA Y LUGAR	: Desde el día 14 de junio de 1982 de 9 a 14 hrs. en la oficina de partes de la Oficina regional Metropolitana, ubicada en calle Bombero Salas N° 1351, 3er piso.		
ART. N°s 19 Y 20	30 de junio de 1982		
APERTURA DE LAS PROPUESAS	: El día 7 de julio de 1982 a las 11 hrs. en la sala de reuniones de la Secretaría Regional Ministerial, calle Bombero Salas N° 1351, 6º piso, Santiago.		
DIA, HORA Y LUGAR			
AUTORIDAD QUE LLAMA SEREMI REGION METROPOLITANA			

### REFRIGERADORES INDUSTRIALES



PARA INSTITUCIONES FISCALES, CASINOS, ETC.  
40 P<sup>3</sup> - 70 P<sup>3</sup> - 110 P<sup>3</sup>  
GARANTIA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE  
VITRINAS REFRIGERADAS



ROTISERIAS  
PASTERERIAS  
CARNICERIAS  
ENTREGA INMEDIATA  
CREDITOS

FrioStar  
MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147  
CORDOVEZ 740, LA SERENA



## NOTICIERO ECONOMICO

## Cobre tuvo ayer el precio más bajo en últimos 40 años

El cobre tuvo ayer su cotización más baja de los últimos cuarenta años, al llegar a sólo 56,937 centavos de dólar la libra en la Bolsa de metales de Londres. Ayer su precio fue de 58,710 centavos.

La comisión chilena del cobre informó al respecto que todos los antecedentes sobre la escala descendente de los precios del metal rojo, así como consecuencias y otras derivaciones, están siendo entregadas al Ministerio de Minería, donde se está redactando un documento oficial.

La comisión informó asimismo, que ayer se vendieron 10 mil 750 toneladas en el mercado londinense y que el valor a futuro quedó fijado en 59,190 centavos de dólar la libra. El precio promedio mensual es de 60,015 centavos y la anual, 61,407 centavos de dólar la libra.

El cobre rompió ayer su propia marca histórica, en términos negativos. Su cotización de 56,937 centavos de dólar, rebaja el nivel alcanzado el jueves 10 de este mes, cuando llegó a 58,144 centavos.

## COTIZACION DEL DOLAR EN TOKIO

TOKIO, (ANSA-KYODO).— El dólar se cotizó hoy al cierre de la sesión matutina del mercado de divisas de Tokio a 248,95 yenes, habiendo abierto a 248,00 yenes.

## REVALUACION DE MONEDAS EUROPEAS

TOKIO, Junio (ANSA-KYODO).— Japón recibió con beneplácito la noticia del acuerdo entre las diez naciones de la Comunidad Europea, de realinear sus monedas para mantener el Sistema Monetario Europeo (SME).

El realineamiento consiste fundamentalmente en una devaluación del franco francés del 5,75 por ciento y de la lira italiana del 2,75 por ciento y una revaluación del marco germanooccidental y del guilder holandés del 4,25 por ciento.

El Ministro de Finanzas y el Banco de Japón alabaron la medida que reagrupa todas las monedas del SME, salvo la libra británica y el dracma griego, como un paso significativo en dirección a la meta trazada recientemente en la cumbre de Versalles entre las siete potencias occidentales, de estabilizar las monedas mundiales.

El gobierno y el banco japonés señalaron que la decisión de la CEE será un factor favorable para detener la caída del yen japonés.

## ECONOMIA MUNDIAL SE REACTIVARA

## MARIOKA

(ANSA-KYODO).— El principal planificador económico de Japón dijo ayer que no piensa revisar la tasa estipulada de crecimiento económico del 5,2 por ciento para el año fiscal de 1982 que comenzó el primero de abril.

Toshio Komoto, Director General del Instituto de Planificación Económica, dijo a los periodistas que la economía mundial se reactivará en la segunda mitad de 1982.

Funcionarios del Gobierno y del partido gobernante pidieron una reducción de la meta de crecimiento para el actual año fiscal.

El producto bruto nacional japonés del año fiscal 1981 fue de 251,1 billones (1,01 billones de dólares aproximadamente), lo que representó un ascenso nominal del 5,2 por ciento y real del 2,7 por ciento, según los datos difundidos el viernes por el Gobierno. La tasa fue menor que la meta del 4,1 por ciento del crecimiento real.

Komoto fue a Morioka junto con el jefe del Instituto de Defensa Soichiro para asistir a una conferencia.

Según los datos por él citados, en Alemania Occidental hay quinientos cincuenta mil trabajadores de edad entre los cincuenta y ocho y los sesenta y nueve años, y otros trescientos sesenta mil entre los sesenta y los sesenta y cinco años. Jubilados anticipadamente, habría que darles el sesenta y ocho por ciento del último sueldo neto previsto por el contrato nacional (o sea una cantidad igual al subsidio de desempleo). Y para estos jubilados anticipados se deberían seguir pagando, hasta que llegaran a los sesenta y tres años de edad, las contribuciones a las Cajas Mutualistas y a las Cajas de Previsión Social. La decisión de la jubilación anticipada debería ser tomada por el trabajador mismo (pero, como se precisa, sería necesaria también la adhesión del empresario).

Los costos deberían repartirse entre los "partners" de los contratos nacionales y el ente federal del trabajo, fuertemente endeudado.

## REPRESENTANTES ANTE BANCO INTERNACIONAL

El Gobierno designó al Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra Fabres, y a Martín Costabal Llona, Director de Presupuestos como Gobernador propietario y gobernador suplente, respectivamente, como representantes de Chile ante el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

La resolución aparece publicada ayer en el Diario Oficial, y deroga los decretos de Hacienda números 571 y 238, de 1979 y 1981, que nombraban a otros personeros en representación de Chile ante el organismo bancario internacional.

## SEMINARIO SOBRE DEMANDA HABITACIONAL

A partir del 7 de julio próximo se desarrollarán en el Club Providencia las Segundas Jornadas Didácticas, denominadas "Demanda Habitacional en Di-

versas de Desarrollo Económico", organizadas por el Centro Chileno de Productividad en la construcción.

En el encuentro tomarán parte representantes de la Cámara Chilena de la Construcción, entidad patrocinante del evento y representantes de la banca y el Departamento de Economía de la Universidad de Chile.

## AMPLIAN CONCENTRADORA DE CHUQUICAMATA

El próximo viernes, durante el transcurso de una ceremonia que presidirá Luis Alberto Reyes, presidente ejecutivo interino de la Corporación Nacional del Cobre, se procederá a la inauguración de la ampliación de la Concentradora de Chuquicamata.

Mediante la nueva infraestructura, CODELCO-Chile, espera aumentar el volumen de la producción nacional, ya que contará con instalaciones adecuadas que le permitirán mantener los actuales niveles, optimizándolos.

## MIGUEL KAST EN BOLSA DE COMERCIO



El Directorio de la Bolsa de Comercio de Santiago, en su política de ampliar sus contactos con los distintos niveles de opinión del país, invitó recientemente al

diálogo con el ejecutivo. En la fotografía están Eugenio Blanco, presidente de la Bolsa; Miguel Kast y José Hernán Ovalle, vicepresidente de turno de la institución.

## ESTADO DE EQUIVALENCIAS DE MONEDAS EXTRANJERAS

BANCO CENTRAL DE CHILE  
Administración de Reservas

## CIERRE DE LONDRES

Fecha 15-06-82.

MONEDA	COD	PARIDAD	TIPO DE CAMBIO
1) US\$.....	11	1,00	46,00
2) £ (US\$ por 1,7575).....	41	0,5690	80,844
3) D.M.....	72	2,427	18,953
4) FLH.....	65	2,679	17,171
5) FR\$.....	68	2,074	22,179



## Alta desocupación preocupa a las autoridades alemanas

Se propone pagar jubilaciones anticipadas a fin de ir dejando vacantes en fuentes ocupacionales

BONN, 15 Junio (ANSA).— Entre las soluciones que proponen en la República Federal Alemana para hacer frente al problema de la desocupación es particularmente interesante la que ha sugerido el Ministro del Trabajo Ehrenberg.

Según los datos por él citados, en Alemania Occidental hay quinientos cincuenta mil trabajadores de edad entre los cincuenta y ocho y los sesenta y nueve años, y otros trescientos sesenta mil entre los sesenta y los sesenta y cinco años. Jubilados anticipadamente, habría que darles el sesenta y ocho por ciento del último sueldo neto previsto por el contrato nacional (o sea una cantidad igual al subsidio de desempleo). Y para estos jubilados anticipados se deberían seguir pagando, hasta que llegaran a los sesenta y tres años de edad, las contribuciones a las Cajas Mutualistas y a las Cajas de Previsión Social. La decisión de la jubilación anticipada debería ser tomada por el trabajador mismo (pero, como se precisa, sería necesaria también la adhesión del empresario).

Los costos deberían repartirse entre los "partners" de los contratos na-

cionales y el ente federal del trabajo, fuertemente endeudado.

## LA CUOTA

Este ente pagaría su cuota sólo en el caso que el trabajador anciano fuese reemplazado con un desocupado.

Según Ehrenberg, de este modo aproximadamente el noventa por ciento de los puestos resultarían nuevamente ocupados, y aproximadamente dos tercios de los trabajadores interesados aceptarían la oferta (no dice empero si la jubilación anticipada empezaría a los cincuenta y ocho o a los sesenta años).

En su opinión, la operación casi no supondría gravámenes financieros para el erario, y serviría para dar trabajo a seiscientos mil desocupados. Y para los "partners" de los contratos nacionales (pero en realidad sólo para los empresarios, circunstancia que Ehrenberg se olvida de mencionar) los costos suplementarios resultarían irrisorios: Un porcentaje mínimo del conjunto de los sueldos y salarios.

En base a este proyecto del Ministro Ehrenberg, el empresario cambiaría (¿debe o puede cambiar?) a un obrero calificado de cincuenta y ocho años con un joven que ha recién terminado el período de aprendizaje. El empresario empero al jubilado anticipado le sigue pagando el cincuenta por ciento de la última remuneración.

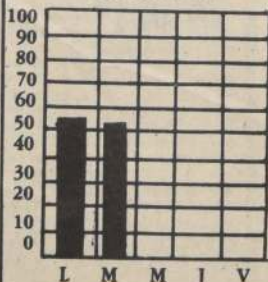
O sea el treinta y cuatro por ciento del rédito, más las contribuciones a la Caja de Mutualidad Laboral y a la Caja de Previsión Social. Además el empresario paga al nuevo dependiente un salario normal, pero inferior al que cobraba el obrero anciano ahora jubilado.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

	Tipo de Cambio \$
Dólar	46,00
Dólar Canadiense	36,192
Dólar Australiano	47,472
Libra Esterlina	80,884
Marco Alemán	18,953
Florín Holandés	17,171
Franc Suizo	22,179
Franc Francés	0,994
Corona Danesa	6,847
Corona Noruega	5,491
Corona Sueca	7,455
Chelín Austríaco	7,632
Peseta	2,688
Yen	0,420
	0,184

## Precio del cobre



56,937 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 60,051 centavos  
Precio promedio del año: 69,407 centavos

## Banco Central mantendrá neutralidad crediticia

Fijación cambiaria se informará todos los días a partir de hoy

El Banco Central reiteró hoy que mantendrá su política de neutralidad crediticia y, en consecuencia, no emitirá pesos, que no sean el resultado de las compras de moneda extranjera que realice.

Lo anterior está contenido en una declaración oficial entregada por el instituto emisor en relación con la devaluación experimentada por el peso respecto del dólar, conforme a los anuncios formulados por el Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús.

El texto del comunicado del Banco expresa:

"En relación a la nueva modalidad de fijación cambiaria, el Banco Central entregará diariamente, a contar del 16 de junio, a las 9 de la mañana, el valor en pesos del dólar y el valor en pesos de este conjunto de monedas al que se denominará 'Unidad Cambiaria'."

"La información contendrá además la cotización de cada una de las monedas que componen la Unidad Cambiaria respecto del dólar. Todas estas cotizaciones serán las vigentes para dichas monedas en el mercado de Londres del mismo día."

En el cuadro se observa el detalle de la paridad cambiaria entre el peso y las demás monedas que circulan en el mundo. En ella ya aparece el nuevo tipo de cambio para el dólar, establecido en 46 pesos. La información será entregada diariamente por el Banco Central, de acuerdo a una comunicación dada a conocer ayer, junto con la equivalencia de nuestra moneda con la equivalente de nuestra moneda alemán, el franco francés y la libra esterlina, que componen la "unidad cambiaria".

"El Banco Central reitera además que mantendrá su política de neutralidad crediticia."

En consecuencia, no emitirá pesos sino sólo resultados de las compras de monedas extranjeras que realice.

"Esta política asegura el cambio en los precios relativos, ya que cualquier aumento de dinero necesario deberá tener como contrapartida un ingreso efectivo de divisas."

"Este cambio en precios relativos, como es obvio, significa un alza en el precio de aquellos bienes cuyos precios son determinados en los mercados internacionales, y sólo de esto. Este es un resultado necesario esperado de la nueva paridad cambiaria."

"Es preciso recordar que en el contexto de precios libres, cualquier aumento de precios no compatible con aquellos determinados en el mercado sólo significará una caída en las ventas y acumulación de stocks, en directo perjuicio de quienes tomen esta decisión equivocada y en beneficio de sus competidores."

## Legalizado nuevo valor del dólar

Disposición aparece publicada en el Diario Oficial de ayer

En el Diario Oficial de ayer se legalizó la medida anunciada por el Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús, por la cual se reajusta la paridad cambiaria, dejando el valor del dólar en 46 pesos.

El decreto del Banco Central, indica que el acuerdo se adoptó en la sesión 1.445 de la entidad bancaria, la que en su punto primero señala que "fijase para el 15 de junio de 1981, el tipo de cambio en 46 pesos por dólar de los Estados Unidos de América."

## DETERMINACION DIARIA

Aclaró que "a partir del 16 de junio de 1981 el tipo de cambio se determinará diariamente tomando en cuenta las monedas y sus cantidades expresadas en la tabla que se inserta a continuación, en función de los aludidos 46 pesos por dólar y de la variación que experimenten con respecto al dólar las demás monedas incluidas en la mencionada tabla:

60 centavos de dólar norteamericano  
35,81 centavos de marco alemán.  
37,02 yenes  
2,82 centavos de libra esterlina  
31,19 centavos de franco francés.

## INFORMACION OPORTUNA

Se añade finalmente que "por los próximos doce meses el tipo de cambio determinado en conformidad a número anterior, se reajustará diariamente en un 0,0265 por ciento aclarando que el 'Banco Central de Chile informará diariamente el tipo de cambio en pesos por dólar determinado en conformidad a los números precedentes'."

## TIMBRES AUTOMATICOS

## Xstamper

SIN TAMPON



- economía, limpieza, trabajo silencioso y cómodo
- Impresión de gran nitidez por exclusivo sistema micro-poroso
- Gran variedad de modelos
- Tinta indeleble, resistente al agua y humedad; seguridad contra alteraciones por el tiempo.
- Clisés para registradoras.

## EVITE FALSIFICACIONES

El sistema ofrece, además, seguridad contra falsificaciones, ya que la forma que imprime es absolutamente diferente de los sellos convencionales, ya sea de goma o metálicos. Compare con una lupa y verá la diferencia.

## SOLICITE UN VENDEDOR

IMPORTADORA PAER LTD.

CURICO 7 Of. 2

Fono 2298523

CASILLA 16550- SANTIAGO

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

## ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES

AMUNATEGUI N° 139-TELEFONO 69131

SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por Grace y Cia. (Chile) S.A., en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la banda de V.H.F. compuesto de cuatro estaciones bases, tres de 10 watts de potencia y una de 25 watts que se instalarán en Arica, calle 18 de Septiembre N° 101; Antofagasta, Avda. Grecia N° 563; Valparaíso, calle Sotomayor N° 50 y San Antonio, calle 3 Norte N° 240. Solicita además el uso de 5 estaciones móviles de 25 watts c/u para ser operados en los puertos de Arica, Antofagasta, Valparaíso y San Antonio y 21 equipos portátiles de 2 watts c/u y un portátil de 5 watts distribuidos en los puertos señalados. La publicación se hace en conformidad al artículo N° 52° del DFL. N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## MOP

## DIRECCION GENERAL OBRAS PUBLICAS

## OBRA

## FINANCIAMIENTO

## TIPO DE CONTRATO

## CARACTERISTICAS CONTRATO

## PRESUPUESTO OFICIAL

## CATEGORIA CONTRATO Y ESPECIALIDAD

## ENTREGA DE ANTECEDENTES FECHA Y LUGAR

## APERTURA DE LAS PROPUESAS DIA, HORA Y LUGAR

## AUTORIDAD QUE LLAMA: SEREMI REGION METROPOLITANA

## PROPUESTA PUBLICA

## DIRECCION DE ARQUITECTURA

## REGION METROPOLITANA

Estacionamiento en sector noroccidental del estadio nacional.

Recursos Digerder.

Sistema de pago contra recepción.

Construcción estacionamientos, cielos exteriores, camarines y multicanchas.

Se dará a conocer en el acto de apertura de la propuesta económica.

2ª categoría 6.O.C. o superiores.

Desde el día 14 de junio de 1982 de 9.00 a 14.00 horas en la Of. de Partes de la Oficina Regional Metropolitana ubicada en calle Bombero Salas N° 1351, 2º piso Santiago.

El día 20 de julio de 1982 a las 11.00 horas en la sala de reuniones de la Secretaría Regional Ministerial, calle Bombero Salas N° 1351 6º piso.



## "Decisión adoptada es totalmente comprensible"

Eugenio Blanco, presidente de la entidad, indicó que "bajo precio del cobre ha afectado nuestra economía, por lo que era necesario tomar algún tipo de medidas"

El presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago, Eugenio Blanco, indicó que la medida del Supremo Gobierno es totalmente comprensible debido al bajo precio del cobre, afectando al presupuesto nacional. "Desde este punto de vista es comprensible este nuevo tipo de cambio", dijo. Añadió que "aún no es posible predecir lo que sucederá en la Bolsa de Comercio a raíz de esta situación. Incluso sobre este punto sólo cabe recordar lo que ha sucedido en otros países en una situación similar. "Normalmente —dijo— las Bolsas bajan

los primeros días y enseguida viene una reacción positiva alzóndolas". Refiriéndose a los préstamos que tiene el sector privado con el exterior, el señor Blanco indicó que "evidentemente, dada la magnitud de esa deuda, los deudores quedarán en una situación más desmedrada que antes, ya que tenemos un alza de un 18%. Puntualizó sin embargo que "esta es una medida base de treinta o cuarenta más que vienen y que son complementarias a ésta, de manera que mientras no se tenga un panorama completo, no es posible opinar en términos absolutos.



"La decisión adoptada es totalmente comprensible", señaló el presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago, Eugenio Blanco.

Dijo que "debemos tener la suficiente prudencia de no avanzar demasiado en nuestras opiniones mientras no tengamos la totalidad de las nuevas medidas económicas anunciadas por el Supremo Gobierno".

## Plena satisfacción de sector productivo por fijación de nuevo precio del dólar

Medida adoptada por el Supremo Gobierno fue calificada como "positiva, pragmática y favorecedora de la amplia masa de trabajadores"

Como "positiva, pragmática y favorecedora de la amplia masa de trabajadores del país" fue calificada ayer por los diversos representantes de la actividad productiva nacional la decisión del Supremo Gobierno de modificar la paridad cambiaria, fijando un nuevo precio para el dólar que asciende a 46 pesos por unidad. La devaluación del peso chileno en un 18 por ciento anunciada anteriormente al país por el Ministro de Economía, brigadier general Luis Danós, a través de una red nacional de radio televisión fue una medida "sorpresiva" pero totalmente necesaria para evitar especulaciones.

En su intervención, el Ministro Danós informó que el Supremo Gobierno adoptó además una escala diaria de devaluación de la moneda chilena por los próximos doce meses a razón de 0,8 por ciento mensual.

La Confederación de la Producción y del Comercio, que preside Domingo Vergara, en una declaración pública emitida ayer a la prensa señaló que la decisión del Supremo Gobierno se da con claridad que se ha optado por un camino definido para hacer frente a la situación recesiva.

Alade la entidad que "esta medida es acorde con la actitud de los gobiernos de los principales países industriales de Europa y de Japón, que también han adecuado sus monedas como forma de hacer frente a la grave crisis mundial. Se indicó además que el sostenido deterioro del precio del cobre, drásticamente acentuado en los últimos días, y la caída de casi todos nuestros precios de exportación, están provocando una situación insostenible en importantes sectores productivos nacionales.

La Confederación añadió que el alza del precio del dólar enfrenta esta situación mejorando la posición competitiva de la producción nacional tanto en el mercado externo como en el interno, abriendo nuevas perspectivas de desarrollo. Se añadió que "una

### ASIMET

## "Medida restablece confianza y optimismo de productores"

El presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, ASIMET, Carlos Ceruti, declaró ayer que la medida adoptada por el Gobierno en relación con la modificación de la paridad cambiaria, "restablece el optimismo y la confianza de los sectores productores del país". Ceruti dio a conocer ayer la siguiente declaración oficial de ASIMET:

"Frente al anuncio del Ministro de Economía, por cadena nacional relacionado con la modificación de la paridad cambiaria, ASIMET, expresa: "Que con la medida adoptada, el Supremo Gobierno ha encarado con decisión y acierto una de las causas

determinantes de la situación económica a que ha llegado el país".

Añade que esta medida del Gobierno restablece el optimismo y la confianza de los sectores productores del país y aminorará los efectos nocivos de la recesión mundial que se han visto ampliados en Chile.

"Que esta decisión, unida a las medidas complementarias que el Supremo Gobierno anunciará próximamente, con seguridad, implementarán paulatinamente la actividad productora nacional y restablecerán la competitividad de nuestros productos, tanto en el mercado interno como externo y consecuentemente, reactivarán la fuente de trabajo de los chilenos".

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	Valor par \$
	15 Junio 1982	16 Junio 1982
CAR SERIE "E"	13.984928	13.987054
CAR SERIE "F"	2.851528	2.851962

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIARIA
INSTRUMENTOS MONETARIOS							
120	559	5.227.570	9.400,00	9.250,00	9.355,32	9.250,00 TPN	13,92
120-1	30	281.470	9.391,00	9.391,00	9.391,00	9.391,00	0,00
120-2	2	3.560	1.930,00	1.930,00	1.930,00	1.930,00	13,33
120-3	2	3.560	4.750,00	4.750,00	4.750,00	4.750,00 TPN	15,85
TOTAL MONETARIOS							
		5.511.630					
INSTRUMENTOS RENTA FIJA							
(**) RENTAS (%)							
120-1082	720	707.068	79,53	79,53	79,53	79,53 TPN	17,10
120-1082	650	676.451	81,30	81,30	81,30	81,30 TPN	17,29
120-1082	525	576.135	81,88	81,88	81,88	81,88 TPN	17,16
120-1082	2.723	2.750.679	81,55	81,55	81,55	81,55 TPN	17,14
120-1082	5.220	4.232.943	78,32	78,32	78,32	78,32 TPN	17,50
120-1082	1.500	284.942	78,10	78,10	78,10	78,10 TPN	17,04
120-1082	1.500	1.447.983	77,78	77,78	77,78	77,78 TPN	16,20
120-1082	630	527.115	75,92	75,92	75,92	75,92 TPN	17,19
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	20,02
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	17,08
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	17,11
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	15,32
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	15,21
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	26,80
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	18,20
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	19,07
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	20,29
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	19,62
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	19,07
120-1082	1.200	1.219.758	82,66	82,66	82,66	82,66 TPN	18,63
TOTAL RENTA FIJA							
		132.624.269					

## Indicadores básicos

	1º Dic. 79	1º Abr. 80	1º Ago. 81
	31 Mar. 80	30 Sep. 80	aún vigente
	\$	\$	\$
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia	1.200,00	1.300,00	5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	2.958,28	3.194,92	Derogado
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Junio			2.179,00
Unidad Reajustable Mayo			16,39
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Mayo al 10 de Junio)			52,39

## Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.240,28
Valor de hoy:	\$ 1.240,07
Valor de mañana:	\$ 1.239,56

□ Nelson Rádice, vicepresidente de CONUPE, dijo que "ella significa un claro fomento a la actividad productiva"

"La devaluación del peso determinada por el Supremo Gobierno es una medida valiente y sensata, ya que significa un claro fomento a las exportaciones, esperando con ella lograr un nivel de desarrollo y crecimiento similar al obtenido en los últimos dos años".

La afirmación fue formulada por el vicepresidente de CONUPE, Nelson Rádice, quien añadió que "ella evitará la rebaja salarial que, además de ser costosa y dolorosa, afecta a los sectores medios y bajos de la población". El dirigente gremial manifestó su confianza en que esta medida dará un mayor impulso a la inversión, al tener el dólar norteamericano un valor real y efectivo. Puntualizó que "la decisión adoptada por el Supremo Gobierno y en último término por el Jefe del Estado generará —sin lugar a dudas— una mayor confianza interna, ya que atacará directamente un flagelo que hoy tiene un 20 por ciento de los trabajadores y que se traduce en cesantía".

## Monedas de oro

De cien pesos	\$ 9.381
De cincuenta pesos	\$ 4.691
De veinte pesos	\$ 1.910

### COSPELES DE ORO

De cien pesos	\$ 9.210
De cincuenta pesos	\$ 4.605

FUENTE: Banco Central

# ECONOMIA La Nación /7A

## La recesión internacional llevó a la modificación

Amplias informaciones y comentarios del Ministro de Hacienda sobre la devaluación del peso

El Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra, inició la conferencia de prensa ayer explicando los efectos que está causando en la economía chilena, la recesión que tiene semiparalizada la economía mundial.

La recesión internacional se ha reflejado en los precios de las materias primas y por lo tanto ha deteriorado el ingreso nacional que se obtiene por la vía de las exportaciones.

De esta manera han bajado los ingresos por los productos: por los menores precios de lo que el país exporta y por la cantidad inferior de productos exportados.

"Esta realidad es la que debemos tener muy presente: el país se ha empobrecido por la causa dicha". Se estima que los menores ingresos como consecuencia de la recesión superan los 1.200 millones de dólares.

Esta cifra se desglosa entre caída de las cantidades y precios de las exportaciones y aumento de la deuda externa como efecto de la revalorización experimentada por el dólar.

### REVALORIZACION DEL DOLAR

Tal como lo dijera el Ministro de Economía, general Luis Danós, en su anuncio sobre el nuevo valor del dólar, la divisa estadounidense ha tenido una revalorización cercana al 15 por ciento desde junio de 1979, fecha en que se había fijado la paridad interna en 39 pesos por dólar. Esta revalorización es en relación con las monedas de los principales países industriales, con los cuales Chile realiza el mayor porcentaje de su comercio exterior.

### VIVIR CON MENOS INGRESOS

El Ministro de Hacienda, explicó, además, que la recesión internacional hizo aumentar el costo de los créditos, lo que unido al menor precio de las exportaciones, condujo a un menor ingreso general de la economía.

"Ahora que tenemos un menor ingreso, debemos acostumbrarnos a vivir con menos dinero".

Los que viven del capital han visto reducido sus márgenes de utilidad y los que viven del trabajo los han perdido por el desempleo y la inseguridad en él, explicó De la Cuadra.

"Por eso es que hay que ajustar los precios internos de la economía, y uno de los precios es el tipo de cambio".

### AJUSTE MAS ACELERADO

El estudio de las distintas alternativas para disminuir el gasto, lo que llevaría a una aceleración del ajuste recesivo, planteó la posibilidad de rebajar las remuneraciones o devaluar.

"Se vio que la rebaja de los sueldos y salarios era un proceso lento que demoraría el necesario ajuste que requiera la economía. Era mucho tiempo el que había que esperar para obtener ese resultado".

"Además se pudo comprobar que existe un grado importante de inflexibilidad en el empleo, por lo que se ha acrecentado la tasa de desocupación". Ante la presencia de un mecanismo alternativo, se optó por ajustar otro precio de la economía, que es el tipo de cambio".

## "Es una medida valiente y sensata"

□ Nelson Rádice, vicepresidente de CONUPE, dijo que "ella significa un claro fomento a la actividad productiva"

"La devaluación del peso determinada por el Supremo Gobierno es una medida valiente y sensata, ya que significa un claro fomento a las exportaciones, esperando con ella lograr un nivel de desarrollo y crecimiento similar al obtenido en los últimos dos años".

La afirmación fue formulada por el vicepresidente de CONUPE, Nelson Rádice, quien añadió que "ella evitará la rebaja salarial que, además de ser costosa y dolorosa, afecta a los sectores medios y bajos de la población". El dirigente gremial manifestó su confianza en que esta medida dará un mayor impulso a la inversión, al tener el dólar norteamericano un valor real y efectivo. Puntualizó que "la decisión adoptada por el Supremo Gobierno y en último término por el Jefe del Estado generará —sin lugar a dudas— una mayor confianza interna, ya que atacará directamente un flagelo que hoy tiene un 20 por ciento de los trabajadores y que se traduce en cesantía".

### IMPORTADORES

El gerente general de la Asociación de Importadores, José Antonio Ovarzún, indicó que la devaluación del peso adoptada por el Supremo Gobierno "significará obviamente un impacto inmediato sobre las importaciones, aunque sus efectos a más largo plazo aún no es posible medirlos con exactitud".

Ovarzún señaló que la medida "puede tener efectos positivos, ya que propenderá a un mayor ingreso de divisas al país. Sin embargo, puntualizó que aún es prematuro tener una opinión definitiva al respecto, sobre todo si el Supremo Gobierno adoptará nuevas medidas que serán anunciadas esta semana".

"De lo que se concluye que en el conjunto de medidas que se han estudiado para enfrentar la recesión y que serán dadas a conocer dentro de poco, se ha desestimado la rebaja de sueldos y salarios".

### MAYOR AUSTRIDAD

A la característica austeridad de la Caja Fiscal, se agregará ahora un nuevo impulso a la economía de dichos recursos, según lo expresado por el Ministro de Hacienda.

"La nueva paridad cambiaria, exige la adopción de otras medidas complementarias, entre las que desta-

Explicó que el factor determinante para esto: será la política que adopte el Banco Central con respecto al crédito. "Si expandiera la masa monetaria, no cabe dudas que habría un repunte inflacionario, pero tenemos la certeza que no será así, sino que al contrario dicha política será restrictiva".

Señaló, además, que para minimizar tales efectos inflacionarios, los aumentos de la cantidad de dinero serán por la vía de la acumulación de reservas internacionales en el Banco Central.

"Por lo tanto, la inflación será para acumular reservas y no para darle un gran impulso a los precios".

### DECISION POLITICA

El Ministro de la Cuadra al referirse al cambio producido, en la prioridad gubernamental, de la inflación al desempleo, dijo que todo depende de las circunstancias.

Las circunstancias, dijo, determinan la oportunidad y el sentido de los cambios o modificaciones en las políticas. "Ahora todo exige acelerar el ajuste recesivo".

Enfatizó que se trató de una decisión política asumida por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, luego de haberse analizado todas las alternativas presentadas por la asesoría técnica.

### CONJUNTO DE MONEDAS

Consultado sobre la mecánica de operación del conjunto de monedas sobre las cuales se ha fijado la paridad cambiaria chilena, explicó que se trata de una relación diaria sobre las fluctuaciones que tengan dichas monedas en pesos con la variación diaria del dólar también en pesos.

Como las monedas cambian su valor a diario con respecto al dólar, de acuerdo con el movimiento que tiene el comercio exterior tanto de bienes y servicios como de capitales, es que se ha asegurado al peso de tales fluctuaciones, vinculándolo a cinco distintas monedas duras: el dólar de Estados Unidos, yen de Japón, marco de Alemania, franco de Francia y libra de Gran Bretaña.

Si no existiera ninguna distorsión en los próximos meses, se calcula que la devaluación será de un 28 por ciento en un año.

### OTRAS CONSECUENCIAS

Otros efectos positivos de la medida se verán en el mercado de capitales, con la tendencia a la baja que experimentará la tasa de interés. En cuanto a la deuda externa, dijo el Ministro que en el largo plazo no tendrá repercusión alguna.

### Exportadores

## "Disposición permitirá aumentar la actividad"

El presidente de la Asociación de Exportadores, Antonio del Curto, dijo ayer estar "contentísimo" por la devaluación del peso, señalando que era una medida que el sector estaba esperando, aunque con cierta cautela.

El dirigente dijo que el gremio estaba insistiendo en una devaluación del peso, porque estaban prácticamente paralizadas las exportaciones de frejoles, lentejas, maderas, vinos y otros productos que ya estaban quedando fuera de competencia.

Sostuvo que ahora se podrá salir de los stocks acumulados de estos productos y que el sector debe prepararse para las futuras exportaciones.

Anunció que mañana el directorio de la asociación se reunirá para adecuar su posición frente a esta resolución.

### PRODUCTORES AGRICOLAS

Por su parte el representante de la Confederación de productores agrícolas, Adolfo Larrain, dijo que la devaluación del peso adoptada por el gobierno "ha sido el triunfo del buen criterio realista y pragmático".

Aun cuando hizo presente que la medida es un poco tardía, manifestó que producirá efectos positivos para la economía del país.

Recordó que la Confederación había planteado la necesidad de devaluar el peso hace dos años, y que incluso la medida fue sugerida por el especialista norteamericano Clifford Hardin, quien hizo un diagnóstico del agro chileno hace pocos meses.

Según Larrain, la devaluación del peso producirá un impacto leve en la inflación, pero los beneficios para el sector agrícola serán muy grandes, porque aumentarán las exportaciones en tanto que la importación de productos tradicionales se hará a precios de niveles aceptables para la producción nacional.

### Comercio

## "Gobierno sabe cuál camino es el mejor"

□ Devaluación favorecerá principalmente a los trabajadores", dijo el presidente del Comercio Detallista, Rafael Cumsille

El presidente de la Confederación del Comercio Detallista, Rafael Cumsille, dijo ayer que la devaluación del peso "favorecerá a una gran masa laboral que estaba perdiendo su fuente de trabajo".

Añadió el dirigente que "no cabe ninguna duda que la decisión del Supremo Gobierno es comenzar a ajustar ciertos aspectos del sistema económico que han afectado a la población y en especial a la masa laboral".

Cumsille puntualizó que —en su opinión— los efectos que podría traer una devaluación, tales como una mayor inflación, son "menores" comparados con otros. "Ello —dijo— es difícil que suceda en una primera etapa,

sobre todo si se toman en consideración los IPC negativos que hemos tenido en el año y la gran cantidad de mercancías que se encuentran en bodegas de la mayoría de los productores". "Es difícil —puntualizó— que los precios suban en un plazo muy breve".

El dirigente gremial destacó la decisión del Supremo Gobierno en orden a adoptar este camino en lugar de un control de la inflación y una rebaja en los salarios. Dijo que "yo veo que el Gobierno tiene plena conciencia de cuál camino es el mejor". "Nosotros —dijo— como comercio estamos dispuestos a apoyarlo en todo tipo de medidas que signifiquen aliviar el esfuerzo que hacen todos los sectores del país".



## Premier Begin inicia ahora la lucha política en EE.UU.

JERUSALEN, Junio 15 (LATIN-REUTERS). — El Primer Ministro Menahem Begin parte hoy con rumbo a los Estados Unidos para lanzar lo que los israelíes dicen ser una lucha política destinada a asegurar que los guerrilleros palestinos no puedan atacar más territorio israelí desde el Líbano.

Begin, cuyo viaje había sido proyectado mucho antes que Israel invadiera el Líbano el 6 de junio, ha dicho que él y el Presidente Ronald Reagan discutirán las propuestas israelíes para la creación de una zona desmilitarizada de 40 kilómetros de ancho en el sur del Líbano y mantendrá libre de guerrilleros palestinos.

Israel invadió el Líbano con el declarado propósito de desplazar a la artillería palestina más allá del alcance de sus localidades septentrionales. Funcionarios israelíes dijeron que Begin podría hacer alguna declaración antes de partir respecto de una exigencia soviética hecha ayer para que Israel se retire del Líbano.

### OPORTUNIDAD HISTÓRICA

El Ministro de Defensa Ariel Sharon, visto en general como el principal arquitecto de la campaña, dijo anoche que "la lucha ha prácticamente terminado, finalizado excepto la eliminación



Refugiados libaneses esperan en la ciudad de Sidón un lugar seguro donde protegerse de la guerra que afecta al Líbano, durante las luchas libradas por Israel y la OLP (Radiofoto UPI).

de bolsones terroristas en áreas capturadas del sur del Líbano".

"Ahora que está comenzando la lucha política, Israel debe insistir en que los terroristas jamás vuelvan a amenazar a nuestro pueblo", dijo Sharon a la radio y televisión de Israel.

Sharon dijo que Israel no pretende interferir en los asuntos internos del Líbano.

"El Líbano tiene ahora una oportunidad histórica de reconquistar su soberanía superando sus disensiones internas y formando un gobierno central y fuerte", dijo.

"Nos sentiremos complacidos cuando los libaneses se libren de todas las fuerzas externas, incluyendo las de Israel".

### HABIB EN BEIRUT

BEIRUT, Junio 15 (DPA). — El Primer Ministro libanés, Chafik Wazzan, se reunió hoy en Beirut con el enviado especial de EE.UU. para el Cercano Oriente, Philip Habib, según comunicó la radio estatal de la capital.

Ambos trataron del resultado de las conversaciones de Habib con funcionarios israelíes y sirios y las condiciones impuestas por Israel para la retirada de sus tropas del territorio libanés.

Más tarde, se entrevistó con el Ministro libanés del Exterior, Fuad Butros.

### DECEPCIONANTE GIRA

PARIS, Junio 15 (UPI). — El Ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Yitzhak Shamir, dijo hoy que el Estado judío es partidario de la creación de un gobierno libanés fuerte, en el que no interferirá.

Shamir se reunió durante una hora con su colega francés, Claude Cheysson, y se le concedió una audiencia inesperada con el Presidente François Mitterrand.

Molesto por el momento elegido por Shamir para su visita en medio de una ocupación israelí del Líbano, se tiene entendido que Mitterrand le tiene reservado a Shamir un severo sermón.

## FF.AA. salvadoreñas contrarrestan la ofensiva rebelde

SAN SALVADOR, Junio 15 (UPI). — Comandos entrenados por Estados Unidos encabezaron un operativo de 2.000 efectivos del Ejército salvadoreño tendiente a frenar la mayor ofensiva guerrillera de este año, indicaron funcionarios militares.

"La sangre de los soldados ha estado corriendo", dijo el Ministro de Defensa, José Guillermo García, en una entrevista publicada ayer en un periódico de San Salvador, aludiendo a la tarea emprendida por el Ejército para desalojar a los guerrilleros de la zona oriental del Departamento de Morazán.

Oficiales del Ejército en San Francisco Gotera, capital de Morazán, dijeron que 2.000 efectivos están participando en los operativos de contrainsurgencia.

Los rebeldes han atacado la mayor parte del norte de Morazán en su más ambiciosa ofensiva de este año, excediendo el fallido intento de perturbar los comicios del pasado 28 de marzo, dijeron oficiales del ejército.

Las autoridades militares anunciaron su intención de recuperar el pueblo de Perquin, dominado por las guerrillas.

La mayoría de las tropas alistadas en la capital provincial son, se cree, los batallones Ramón Belloso y Atlacatl, compuestos de comandos entrenados en Estados Unidos.

La clandestina radio rebelde Veneceros, sin embargo, dijo en una emisión ayer que "las tropas salvadoreñas han sufrido muchas bajas en su intento de recuperar Perquin".

La radio afirmó también que fuerzas rebeldes atacaron tres de otras guarniciones militares en la zona de Morazán.

Perquin está en terreno difícil y montañoso, cerca de la frontera hondureña, a 110 kilómetros al nordeste de San Salvador.

## ETA secuestró a la esposa de industrial

MADRID, 15 Jun. (DPA). — El sábado pasado fue secuestrada en Tolosa, provincia de Vizcaya, la señora Mirentxu Elosegui Garmendia (47), por presumiblemente una facción de la organización separatista vasca "Eta político-militar".

Según las informaciones publicadas hoy por el periódico vasco "Deia", dos hombres irrumpieron en la vivienda de la hija del fundador de la empresa "Boinas Elosegui" y esposa del actual encargado de negocios, llevándose a la mujer. En un principio habían exigido un rescate de 50 millones de pesetas — unos 300.000 dólares — monto que redujeron posteriormente a la mitad.

Las informaciones publicadas por el periódico de Bilbao fueron suministradas por una facción de ETA adversa al secuestro y que mantiene un acuerdo de cese del fuego desde hace alrededor de un año y medio. Esta facción, "Eta político-militar", calificó el secuestro de "chantaje para obtener fondos económicos".

"Los secuestros de diversas personas conocidas", indican las informaciones suministradas al periódico, "no son formas de acción propias de una organización revolucionaria que debe defender los intereses populares y de la clase trabajadora".



Soldados israelíes custodian a prisioneros palestinos capturados en la ciudad de Tiro (Radiofoto AP).

## Juan Pablo II abogó por una nueva solidaridad sindical

GINEBRA, Junio 15 (UPI). — El Papa Juan Pablo II, en una visita a Suiza, retrasada por el atentado contra su vida del año pasado, pidió hoy una "nueva solidaridad" del sindicalismo mundial que anteponga al hombre a las máquinas, los dividendos y la explotación política.

Funcionarios vaticanos dijeron que el Papa, que volvió el domingo de una visita de dos días a Argentina, recibió la noticia del cese de fuego en las Malvinas antes de salir de Roma y se alegró.

El Pontífice, quien recibió en Ginebra la más ordenada bienvenida de todos sus viajes fuera del Vaticano, abogó por "la humanización del trabajo" en un discurso ante la conferencia anual de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), realizada en el complejo de las Naciones Unidas.

"El bien común mundial requiere una nueva solidaridad sin fronteras", dijo el Papa a los delegados de la OIT de 148 naciones en su mensaje de una hora leído en francés. "Una solidaridad que amplie los horizontes e incluya no solo el interés de los individuos y grupos particulares, sino el bien común de la sociedad como un todo".

La policía, que se desplazaba en vehículos blindados, implantó una cerrada guardia en el aeropuerto de Ginebra para la llegada del Papa. No hubo multitudes para recibirlo y solo unos cuantos centenares de personas se pararon en las calles de Ginebra, conocida alguna vez como "la Roma protestante", a causa de su rol en la Reforma.

"La policía estaba muy preocupada por el intento de asesinato en Roma y hizo todo lo posible por alejar a la gente del Papa", dijo un organizador de la visita.

### EL TRABAJO HUMANO

En su discurso ante la OIT, Juan Pablo II se hizo eco de los temas más importantes de su universalmente aclamada encíclica de 1981 "sobre el trabajo humano", que defiende la dignidad de los trabajadores, su derecho a formar sindicatos y su necesidad de protección contra las fluctuaciones económicas.

El Papa dijo que los sindicatos deben gozar de "total independencia de las autoridades políticas lograda en libertad total en cuanto a la determinación de la organización interna de los sindicatos".

Según funcionarios de la comitiva de Juan Pablo, sus palabras resultan adecuadas para el caso de Polonia, patria del Pontífice, donde la Organización Sindical Independiente Solidaridad fue aplastada por un golpe militar hace seis meses.

En su discurso, Juan Pablo, quien fue un trabajador en una planta química en Polonia, dijo que el trabajo humano debería anteponerse a las máquinas, los dividendos y los sistemas políticos y agregó que la nueva tecnología debería crear empleos, no eliminarlos.

"La persona humana es el criterio último y primero en el planeamiento del empleo", dijo. "El trabajo en todas sus formas merece particular respeto porque representa el producto de un ser humano y porque tras él hay siempre un sujeto viviente".

## Síntesis del cable

### Atentado contra Khomeini

TEHERAN, 15 Junio (ANSA). — El hijo del líder shiita iraní Ayatolla Ruhollah Khomeini, Sayed Ahmed, logró salvarse esta mañana de un atentado, según refirió hoy el vespertino de Teherán "Kayhan".

### Mitterrand goza de buena salud

PARIS, 15 (AP). — El Presidente François Mitterrand fue declarado hoy por su médico en estado de salud, tras someterse al tercer examen médico desde que asumiera la presidencia en mayo pasado.

Durante su campaña presidencial, Mitterrand prometió hacerse examinar médicamente dos veces al año y dar a publicidad los resultados de esos exámenes.

### Calvi viajó a Venecia

VENECIA, 15 Junio (ANSA). — Roberto Calvi, el banquero italiano misteriosamente desaparecido desde hace algunos días, viajó el viernes a Venecia en avión con un vuelo de las líneas nacionales que partió de Roma. Lo comprobó hoy la jefatura de policía de la capital.

Las búsquedas del financiero — que desapareció la noche entre jueves y viernes pasado — se concentraron por lo tanto en la Región del Veneto.

### Magaña en Honduras

TEGUCIGALPA, 15 (AP). — El Presidente provisional de El Salvador, Alvaro Magaña, llega hoy en visita oficial de seis horas a este país.

La Cancillería informó que Magaña llegará al Aeropuerto Internacional Toncontin a las 10.00 hora local (16.00 GMT), "con el propósito de saludar y cambiar impresiones con el Presidente Roberto Suazo Córdova para fortalecer los lazos de amistad entre los dos países".

### Condolencias de Figueiredo

BRASILIA, 15 (ANSA). — El Presidente de la nación, general Joao Figueiredo, designó al ex Presidente Ernesto Geisel para viajar a Ryad a fin de expresar los pésames del Gobierno brasileño al nuevo soberano Fahd por el fallecimiento del Rey Khaled.

### OPEP sin sauditas e Irán

TUNEZ, 15 (AP). — Los ministros del Petróleo de Arabia Saudita e Irak no asistirán probablemente a la reunión de los Países Árabes Productores de Petróleo (OPEP) que efectuará su vigesimosexta sesión regular mañana en esta capital, dijeron las fuentes.

La reunión de la OPEP será la primera de cualquier tipo que realicen los árabes desde que los israelíes invadieron el Líbano el 6 de junio.

### Préstamo japonés a Brasil

BRASILIA, 15 Junio (ANSA). — El Primer Ministro japonés Zenko Suzuki anunció la concesión de préstamos a Brasil del orden de 450 millones de dólares para programas de desarrollo agrícola y la firma de un acuerdo nipo-brasileño de cooperación científica y tecnológica.

### Machismo en Cuba

LA HABANA, Junio 15, (REUTERS). — La supremacía masculina, o machismo, ha sido fuertemente criticada en el diario del Partido Comunista cubano, Granma, que la calificó como una "depreciación de la condición de las mujeres que las relega a una categoría de subordinación".

## Soviéticos anuncian que no serán los primeros en usar armas atómicas

NACIONES UNIDAS, Junio 15 (AP). — El Canciller soviético Andrei A. Gromyko anunció hoy que su país "asume la obligación de no ser el primero en utilizar armas nucleares".

La declaración de Gromyko, en un mensaje enviado por el Presidente Leonid I. Brezhnev, fue recibida con aplausos en la sesión especial sobre desarme de la Asamblea General.

El Canciller dijo que el mundo tiene el derecho a esperar que otros países adopten medidas similares.

Dijo que la acción unilateral fue adoptada al comprenderse que "de iniciarse una guerra nuclear, ello podría significar el final de la civilización humana y quizá el fin de la vida misma en la Tierra".

"Si las demás potencias nucleares asumen una obligación igualmente precisa y clara de no ser los primeros en utilizar armas nucleares, ello equivaldría en la práctica a una prohibición de armas nucleares en general, que es respaldado por la abrumadora mayoría de los países del mundo", declaró.

Dijo que su país "continuará tomando en cuenta, naturalmente, la conducta de las demás potencias nucleares, si escuchan la voz de la razón y siguen nuestro ejemplo o si empujan al mundo cuesta abajo".

El 29 de junio han de comenzar las

conversaciones de desarme estratégico entre los Estados Unidos y la Unión Soviética en Ginebra. El mensaje de hoy, según Gromyko, tiene como objetivo incrementar el nivel de confianza mutua entre ambas potencias.

El Presidente Ronald Reagan hablara ante la Asamblea mañana.



Andrei Gromyko, Canciller de la Unión Soviética que habló en la reunión para el desarme en Naciones Unidas (Radiofoto UPI).

## Arrestan a ex CIA que ayudó a régimen libio

WASHINGTON, 15 (AP). — Edwin P. Wilson, ex agente de la Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos (CIA), acusado de ayudar al líder libio Moammar Khadafi, fue arrestado hoy en Nueva York a su llegada por vía aérea de la República Dominicana.

El procurador general William French Smith dijo que el arresto de Wilson por los alguaciles federales en el Aeropuerto Internacional John F. Kennedy fue la "conclusión de un señalado esfuerzo investigativo" de parte de las autoridades norteamericanas.

Wilson, de 53 años, fue hallado culpable por un gran jurado federal en abril de 1980 de conspirar para cometer un asesinato y de suministrar

explosivos ilegalmente al Gobierno radical de Libia. También fue acusado de establecer una escuela de adiestramiento para terroristas en Libia.

El ex agente de la CIA Frank Terpil fue declarado también culpable junto con Wilson y sentenciado en ausencia a una pena máxima de 53 años por conspirar para vender ametralladoras y municiones a agentes encubiertos.

Terpil fue secuestrado por presuntos agentes sirios en Beirut en noviembre pasado.

Wilson estuvo empleado por la CIA durante la década del 50 y del 60 antes de dejar la agencia y organizó un comercio de importación y exportación. Después de ser hallado culpable residió en Libia.

## Prorrogan el estado de emergencia en Nicaragua

MANAGUA, 15 (AP). — El Gobierno de Nicaragua prorrogó ayer por 30 días el estado de emergencia nacional alegando que aún persisten los motivos que lo originaron y que la situación se ha agravado por las recientes inundaciones.

La Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional al decretar la prórroga argumentó que "el país continúa siendo objeto de agresiones de todo tipo de bandas contrarrevolucionarias que operan desde territorios fronterizos vecinos y que a esto se agrega la situación de desastre provocado por las recientes inundaciones".

El estado de emergencia fue

## Descarriló tren en EE.UU.

EMERSON, Estados Unidos, Junio 15 (UPI). — Un tren de la empresa Amtrak que transportaba aproximadamente 300 pasajeros, descarriló sobre un río salido de madre, a unos 35 kilómetros de Omaha, estado de Nebraska, en las primeras horas de hoy, y se calcula que hay 150 heridos, indicaron las autoridades.

Sin embargo, un portavoz de Amtrak en Washington dijo que hay muy pocos heridos, y la mayoría sufrieron pequeñas cortaduras o contusiones.

prorrogado, según la Junta, "para poder hacer frente a las agresiones y a las tareas que exige la reparación de los daños sufridos en nuestra economía".

Inundaciones provocadas por la tormenta "Alleta" a fin del mes pasado ocasionaron pérdidas al país por 200 millones de dólares, la muerte de por lo menos 100 personas y 60.000 damnificados.

El estado de emergencia nacional fue decretado por el Gobierno sandinista el 15 de marzo de este año, un día después que elementos contrarrevolucionarios dinamitaron dos puentes en el Norte y Occidente del país. El Gobierno sandinista al justificar la prórroga manifiesta que las agresiones que sufre el país de parte de esas bandas contrarrevolucionarias "constituye la materialización de las declaraciones emitidas por cabecillas contrarrevolucionarios y forman parte del plan de desestabilización contra Nicaragua denunciado en diferentes foros internacionales".

### FRONTERAS

SAN JOSE, 15 (AP). — Hoy llega a esta capital el Viceministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Víctor Hugo Tinoco, al frente de una delegación oficial para entrevistarse con el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Fernando Volio Jiménez, sobre los problemas fronterizos que se han presentado.

## Más de tres mil campesinos marchan a Ciudad de México

MEXICO, Junio 15 (UPI). — Unos 3.500 campesinos de 10 estados de México marcharon por el centro de la capital para exigir tierras, pedir a las autoridades que dejen de perseguirlos y entreguen a presos políticos. "Nos han asesinado a varios compañeros", afirmó Gabino Gómez, uno de los organizadores de la Marcha Nacional Campesina que corrió ayer parte de Reforma, la principal avenida de la capital, parada durante una hora el tráfico en la zona.

Gómez dijo que a principios de los dos campesinos fueron asesinados al exigir tierras en el estado norteño de Chihuahua donde se enfrentaron a grandes propietarios de tierras.

En julio de 1981, dos meses después de su primera marcha nacional, siete campesinos fueron muertos en el estado de Chiapas en la frontera con Guatemala, afirmó Gómez, uno de los voceros de la Coordinadora Campesina Plan de Ayala que agrupa a organizaciones indígenas y campesinas del país.

Un oficial de policía que vigila la manifestación estimó que participaron unos 3.500 campesinos. Los marcharon vestidos humildemente con algunos descalzos, vistiendo pantalón, camisa de algodón crudo y sombrero de palma.

La mayoría de los campesinos de los estados del país, exigieron en sus cartas y consignas que el gobierno entregue tierras, créditos para comprarlas y castigue a caciques, propietarios de grandes extensiones de tierras.

Los caciques, en repetidas ocasiones, han baleado a campesinos para forzarlos a abandonar sus tierras desalojándolos de sus propiedades. Los campesinos dicen ocupar por desesperación y hambre.

El 3 de junio un grupo de peñeros contratados por unos ganaderos mató a 26 campesinos en el estado de Puebla.

Los campesinos tomaron las banderas pensando que la ley les protegía.

Mientras que los campesinos agrupaban alrededor de la Secretaría de Gobernación buscando entrevistarse con el titular, Enrique Olvera Santana, uno de los líderes dijo: "Queremos que las autoridades nos senten a los desaparecidos y dejen de estarlos reprimiendo".

## Expira tratado fronterizo entre Venezuela y Guyana

LIMA, 15 de Junio (DPA). — El próximo día 18 de junio se otorga el tratado de amistad y cooperación entre el continente sudamericano. Ese día expira el tratado firmado

Entre los conflictos de las Islas del Mar del Caribe, el territorio del Río Essequibo y numerosos paralelos históricos. Ambas regiones eran parte del territorio de las colonias de la corona británica en el continente americano.

Al conquistar la independencia principios del siglo 19, Argentina, Venezuela reconocieron a las regiones como propias porque pertenecían a "herencia de España". Pero las nuevas naciones no pudieron defender su soberanía sobre estos territorios. Gran Bretaña había ocupado militarmente durante el siglo pasado gran parte de su poderío naval.

Actualmente la situación ha cambiado radicalmente. El poder imperial de Gran Bretaña decayó y paulatinamente aumentó la conciencia de los pueblos del tercer mundo.

Entre ambos conflictos hay también una diferencia fundamental. Mientras que las Islas Malvinas guían siendo colonia, Guyana es una nación independiente en el año 1966. Entre los estados "anglófilos" del mundo, Guyana, que tiene alrededor de un millón de habitantes, consiguió hacerse de muchos aliados influyentes.

La reciente conferencia de países de los países no alineados en La Habana denunció su "preocupación" sobre "algunos acontecimientos relacionados con la exigencia venezolana sobre el territorio del Essequibo". Fue una clara reacción a las declaraciones del Presidente de Guyana Forbes Burnham sobre maniobras de las Fuerzas Armadas venezolanas en la región fronteriza.

## Nueva droga contra el cáncer al pulmón

NUEVA YORK, 15 (AP). — Un tipo de cáncer de pulmón de ratón, virtualmente curado por una nueva droga que, según indicó el Instituto Nacional contra el Cáncer, redujo uno de los más alentadores descubrimientos de los últimos cinco años. Ven Narayanan, jefe de la División de Medicamentos y Químicos del Instituto, dijo que la nueva droga era incomparable en su capacidad para combatir el cáncer de pulmón de ratón.

Aseguró que los investigadores estaban de completar "lo más rápidamente posible", ante fin de año, los experimentos en los animales antes de probar el medicamento en seres humanos.

Advertió que el nuevo medicamento, Tiazofurin, contra el cáncer de pulmón de ratón, no significaba necesariamente que tuviera éxito contra el cáncer humano. Los investigadores no conocen el grado de similitud entre ambos tipos de cáncer, Ven Narayanan, que publicó un artículo sobre los resultados de las pruebas en los animales en una reciente edición del "Journal of Medicinal Chemistry".



M. Thatcher

## Eufórica calificación de operación militar en el archipiélago

LONDRES, 15 (AP). — La Primera Ministra Margaret Thatcher declaró hoy que Gran Bretaña nunca más volverá a ser víctima de la agresión tras la "brillante victoria" de las Islas Malvinas en su reconquista del sur.

La gobernante declaró ante la Cámara de los Comunes que casi 15.000 prisioneros — 8.000 más de los que se esperaban — se hallaban en poder de los británicos tras la rendición de los argentinos en la colonia británica que las fuerzas de Buenos Aires ocuparon el 2 de abril.

Unos 6.000 infantes de marina, paracaidistas, guardias y gurkas tomaron la llamada "Línea Galtieri" en el perímetro de la capital, Puerto Stanley para asegurarse la victoria 10 semanas después de que la gobernante despachó una fuerza de operaciones de un centenar de barcos para recuperar las islas.

A pesar de la rendición de todos los hombres y armas, la Sra. Thatcher dijo que se esperaban informes de la Junta Militar argentina sobre si el gobierno de Buenos Aires, como el de Londres, consideraban terminadas todas las hostilidades entre nosotros.

Hasta ese momento, añadió, se recluirían ciertos prisioneros como los comandantes y oficiales capturados.

La "Dama de Hierro" comprometió su futuro político a una victoria en las Malvinas, en una expedición respaldada sólo tibiamente por la mayoría de sus aliados.

Vincada, al menos por el momento, la gobernante recibió vítores en la Cámara de los Comunes y de centenares de admiradores que flanquearon la calle Downing, sede de su residencia oficial.

La dirigenta declaró ante la Cámara: "Confío en haber restablecido una vez más el dominio británico. Que todos los países sepan que todos los territorios británicos serán defendidos bien y verdaderamente".

### EXCLUSIÓN DE ARGENTINOS

Excluyó toda participación de autoridades argentinas en el gobierno de las islas y declaró que los 250 soldados británicos que perecieron en el conflicto no lo hicieron para entregar el territorio en fideicomiso a las Naciones Unidas.

La gobernante informó que el gobernador británico depuesto por los argentinos, Rex Hunt, volvería en breve a la capital del archipiélago en calidad de administrador civil.

"Estoy encantado", dijo Hunt. El comandante de las fuerzas de tierra, general Jeremy Moore, estará a cargo de los asuntos militares.

En el Ministerio de Defensa en Londres, el teniente general Sir Richard Trant dijo a los periodistas que muchos de los cautivos sufrían de hambre y exposición a los elementos.

Las 4.500 tiendas que les podían haber proporcionado refugio se hundieron junto con el barco Atlantic Conveyor que fue blanco de un cohete Exocet de los argentinos el 25 de mayo.

"No existen comparaciones para los prisioneros y nuestra propia fuerza están en campamentos descubiertos", dijo Trant.

El secretario de Defensa, John Nott, expresó: "Nos gustaría repatriar los prisioneros lo más pronto posible en barcos británicos", pero el salvocorrido para esos barcos debe ser garantizado por Argentina.

### REPATRIACIÓN

La señora Thatcher dijo que el abastecimiento de agua potable a Puerto Stanley estaba interrumpido y había "inmensos problemas prácticos" para la repatriación de los argentinos.

Solamente en Puerto Stanley fueron tomados prisioneros 11.000 argentinos, superando a las fuerzas británicas casi en proporción de 2 a 1.

La batalla de las Falkland (Malvinas) fue una notable operación militar, intrínsecamente planeada, bravamente ejecutada y brillantemente cumplida", dijo la Primera Ministra.

Se reveló que 31 soldados británicos murieron y 79 fueron heridos en el avance de fin de semana contra la capital de las islas, haciendo subir a 243 los muertos y a 333 los heridos, esparcidos más bajas fatales. Se calcula que los argentinos perdieron 700 o más hombres.

La crisis costó a la señora Thatcher el miembro de su gabinete más respetado, el Ministro de Relaciones Exteriores Lord Carrington, quien renunció a causa del fracaso en prevenir la ocupación argentina.

Nott también ofreció renunciar hace 10 semanas, pero al ser interrogado hoy acerca de si ofrecería dimitir nuevamente, respondió: "No hay razón para que renuncie ahora, después de una gran victoria".

### REACCIÓN EN LONDRES

LONDRES, Junio 15 (AP). — Grupos de británicos llenaron la calle Downing para aclamar a la Primera Ministra y ballaron en las calles de los ciudadanos de este país aceptaron hoy su mayor victoria militar desde la Segunda Guerra Mundial con la típica reserva británica.

En medio de una andanada de noticias de la guerra en los periódicos, la televisión y la radio, los empleados andaban en sus oficinas, los turistas andaban en torno al Palacio de St. James y los autobuses de dos pisos circulaban por las calles con decoraciones.

## ISLAS MALVINAS



BUENOS AIRES. — El Presidente de Argentina, General Leopoldo Fortunato Galtieri, habla desde su despacho en la Casa Rosada en un discurso de 14 minutos de duración radiodifundido y televisado a toda la nación. El Primer Mandatario había planeado hablar desde los balcones de la residencia gubernamental, pero debió desistir ante tumultuosos incidentes producidos en la Plaza de Mayo (UPI-UNIFAX).

### Canciller argentino

## "No aceptaremos formas políticas que perpetúen el colonialismo"

BUENOS AIRES (Por Ximena Mislé, enviada especial). — El Canciller Nicanor Costa Méndez reconoció ayer la rendición de las tropas argentinas que lucharon en el Atlántico Sur, debido a la superioridad material británica y a la avanzada tecnología desarrollada por la OTAN, como también a la cooperación y apoyo de los Estados Unidos, que se ha dado a través de las palabras del Presidente Ronald Reagan en reiteradas oportunidades.

El Ministro enfatizó que su país "jamás aceptará formas políticas que signifiquen perpetuar el colonialismo en las Islas Malvinas, así como el cercenamiento de su integridad territorial".

Costa Méndez hizo las declaraciones al ingresar al Palacio San Martín, sede del Ministerio de Relaciones Exteriores, hasta donde llegó a las 10.20 horas local (ayer).

Consultado por los periodistas, el Canciller dijo que "la rendición que se ha entregado en las Islas Malvinas se debió a la superioridad material británica y a la avanzada tecnología desarrollada por la OTAN, como también a la cooperación y apoyo de los Estados Unidos, que se ha dado a través de las palabras del Presidente Ronald Reagan en reiteradas oportunidades".

Asimismo, dijo que la rendición se debió al material "que los EE.UU. han suministrado a las fuerzas británicas; a las sanciones que este país aplicó a Argentina y al desconocimiento norteamericano sobre las resoluciones y disposiciones que tomó el órgano en consulta".

"Los hechos ocurridos en las Malvinas — señaló — en momento alguno alteran la soberanía argentina sobre las Islas Malvinas, las Georgias y las Sandwich del Sur, ni tampoco afectan la resolución argentina de continuar en todos los frentes y en las oportunidades y formas que el gobierno disponga la acción destinada al reconocimiento pleno de esa soberanía".

Enfatizó que su país en modo alguno aceptará reformas políticas que signifiquen perpetuar el colonialismo británico en las islas y que "nunca aceptará, como no ha aceptado hasta ahora, el cercenamiento de su integridad territorial". Costa Méndez dijo desconocer la versión que señala a un tercer país latinoamericano que mediará para la solución del conflicto.

### CONSTERNACIÓN

La ciudad de Buenos Aires amaneció ayer en una sensación general de consternación, desconcierto y amargura. La población se resistía a aceptar aquí el grave revés militar surgido en Puerto Stanley o Puerto Argentino que, en los hechos, devuelve a Gran Bretaña el control de las Islas Malvinas.

La opinión pública comenzó en la noche del lunes a tomar conciencia real de situación que se vivía en el archipiélago, luego de un día de sucesivos comunicados del Estado Mayor Conjunto que daban cuenta del incontestable avance inglés. En tanto, hasta las primeras horas de la tarde de ayer, no se informó oficialmente sobre la conversación sostenida entre los jefes de ambas fuerzas operativas en el Atlántico Sur.

Una multitud se congregó durante el día de ayer en la Plaza de Mayo, frente a la sede de gobierno, portando carteles y resistiéndose a aceptar el retiro de las tropas. Tampoco justificaban el sacrificio de tantas vidas y solicitaban a viva voz se les entregaran armas para ir a la lucha. Toda esta situación contrastaba visiblemente con las manifestaciones multitudinarias que se realizaron durante la visita del Papa Juan Pablo II y en la que la gente imploró por la paz.

### SILENCIO

Por otra parte, fuentes castrenses dijeron aquí que el retiro de las tropas no constituye una rendición y que los efectivos argentinos que no fueron tomados prisioneros por los británicos, serán evacuados al continente conservando sus armas y sus banderas. En tanto, Correos y Telégrafos informaban el cese del despacho regular de hacia las Malvinas debido a la situación imperante en la actualidad.

El principal paseo bonaerense, Florida, amaneció ayer con un inusual silencio. La gente murmuraba y se agolpaba ante los quioscos de diarios que exhibían, en sus primeras páginas, el comunicado emitido a las 4.35 de la madrugada confirmando el cese del fuego y el retiro de las tropas. Desde allí surgieron grupos que incitaron a la población a dirigirse hasta la Plaza de Mayo, para reclamar la continuidad de la lucha y repudiar toda posibilidad de rendición.



BUENOS AIRES. — Violentos incidentes se produjeron ayer en la Plaza de Mayo poco después de conocerse la rendición de las fuerzas argentinas en Puerto Stanley. Alrededor de 40 mil personas gritaron consignas y rechazaron la capitulación en el archipiélago malvinense mientras el Presidente Galtieri hablaba por red de radio y televisión (Laserphoto AP).

Presidente Leopoldo Galtieri

## "Las Islas Malvinas tarde o temprano serán argentinas"

- En discurso radiodifundido y televisado a toda la nación, anunció cambios en política interna y externa
- Afirmó que "el combate por Puerto Argentino (Stanley) ha finalizado"

BUENOS AIRES, Junio 15 (ANSA). — El Presidente Leopoldo Galtieri prometió hoy implícitamente una prolongada guerra si Gran Bretaña decide "reinstaurar el régimen colonial" en las Islas Malvinas tras la caída de Puerto Argentino.

En un mensaje difundido por la red oficial de radio y televisión, Galtieri luciendo su uniforme de General aseguró que "la caída de Puerto Argentino no ha sido el último jalón de la empresa nacional" comenzada con la ocupación de las Islas Malvinas tras 149 años de dominación británica el pasado 2 de abril.

"Lo que es nuestro estará siempre a nuestro alcance: más tarde o más temprano, lo vamos a conseguir", dijo Galtieri.

### ESTADOS UNIDOS

En su mensaje, Galtieri señaló que Puerto Argentino (Port Stanley) había caído gracias a la ayuda militar prestada a Gran Bretaña por Estados Unidos "sorprendentemente convertido en enemigo de la nación y del pueblo argentino".

Ahora Gran Bretaña tiene dos posibilidades: dijo Galtieri. Si "acepta que la situación en las Islas Malvinas jamás volverá a ser lo que era antes del 2 de abril (los archipiélagos fueron ocupados militarmente por los británicos en 1833) mantendremos nuestra disposición a negociar un camino para la recuperación de nuestra soberanía".

Pero si Gran Bretaña "procede a restaurar el régimen colonial, entonces, no habrá seguridad ni paz definitiva" y recaerá sobre Londres la responsabilidad de la profundización del conflicto.

Galtieri pidió a los argentinos a contener su dolor y a no resquebrajar el sólido frente interno conseguido en torno a la crisis de las Malvinas, pero al mismo tiempo prometió que su gobierno iba a "revisar y corregir" todos los aspectos necesarios de su política interna y exterior.

"Restableceremos la democracia plena", dijo Galtieri, que destacó en varias oportunidades la solidaridad de los países latinoamericanos en el enfrentamiento con Gran Bretaña.

Galtieri subrayó también la vocación pacifista de la Argentina, pero señaló: "Defenderemos lo que nos pertenece" y advirtió: "Que nadie pretenda jugar con nuestras heridas y emociones" creyendo que "somos duros en la pelea, pero débiles en el ánimo".

### JORNADAS DE ANGUSTIA

"El combate de Puerto Argentino ha finalizado", dijo Galtieri al comenzar su mensaje pronunciado a las 21.30 (00.30 GMT) al cabo de una de las peores jornadas de angustia y desconcierto vividas por los argentinos tras las noticias de la caída de la principal guarnición de las Islas Malvinas.

"Nuestros soldados lucharon con esfuerzo supremo por la dignidad de la nación."

"Los que cayeron están vivos para siempre en el corazón y la historia grande de los argentinos."

"No tenemos sólo el bronce de las antiguas glorias, tenemos nuestros héroes, hombres de carne y hueso del presente, nombres que serán esculpidos por nosotros y las generaciones venideras."

"Los pueblos solidarios de América Latina y todos aquellos capaces de olvidarse sus intereses ante el coraje y el sacrificio también los guardarán en su memoria."

"Telearon contra la incompreensión, el menosprecio y la soberanía. Enfrentaron con más coraje que armamento la abrumadora superioridad de una potencia apoyada por la tecnología militar de los Estados Unidos de Norteamérica, sorprendentemente enemigos de la Argentina y de su pueblo."

"Combatieron para desplazar de nuestro suelo el último vestigio de colonización, combatieron por la misma esencia de nuestra identidad nacional y americana, combatieron por las mismas causas que presidieron el nacimiento glorioso de nuestra patria."

"Nuestra nación ha luchado por su integridad espiritual y material, convencida de que las afrentas infinitamente toleradas quiebran el alma de los pueblos y de los hombres."

"Quiénes hasta ahora no quieren o no pueden admitir la verdad de nuestra causa, tendrán que escuchar a sus conciencias y comprender que deben existir profundas razones de justicia para que una nación pacífica empuñe las armas hasta el heroísmo."

"Puesto Argentino, Puerto Argentino no será el último jalón de la empresa nacional que comenzamos en 1833 y continuamos el pasado 2 de abril."

### POSIBILIDADES BRITANICAS

"Gran Bretaña deberá ahora resolver su actitud frente al conflicto, para lo cual tiene las siguientes posibilidades."

"Aceptar que la situación de las islas jamás volverá a ser lo que era antes del 2 de abril, en cuyo caso mantendremos nuestra actitud de negociar un camino para la recuperación de nuestra soberanía."

"O, proceder a la restauración del régimen colonial, con lo que no habrá seguridad ni paz definitiva, y recaerá sobre Gran Bretaña la responsabilidad por profundizar el conflicto."

"En todos los casos, la nación unida, puesta de pie, al impulso y sentimiento de una sola causa, seguirá marchando hacia su superación y fortaleza."

"No permitamos que esa unidad lograda a través de una causa justa y esperada, que respaldó más de medio mundo y que estuvo reconvertida por la visita de Su Santidad, sea perturbada y dañada por la actitud disociadora de una minoría descalificada."

"Con el mismo denuedo con que lucharon nuestros hombres, trabaja-

remos sin pausa y sin descanso para adelantar lo postergado."

"Han luchado para que vivamos plenamente."

"Hay un cambio en la nación y nadie podrá eludirlo."

"Juntos diremos no a los rencores, prevenciones y prejuicios porque ya fueros olvidados al formar codo con codo en el frente de batalla."

### REVISION EN POLITICA INTERNA

"Teniendo en cuenta la opinión de los distintos sectores del quehacer nacional revisaremos y corregiremos todo lo que sea necesario en política interna y externa."

"Rescataremos la República, reconstruiremos sus instituciones. Restableceremos la democracia sobre bases inconvertibles de equidad y de respeto. Y encenderemos como antorchas los valores más altos de nuestra argentinidad."

"Hay honor y habrá justicia."

"Nadie apartará su conducta del esfuerzo colectivo para alcanzar la patria imaginada en sus mejores sueños por nuestros soldados."

"No habrá lugar para la especulación ni el engaño. El ocio será una estafa. El aprovechamiento de la situación, una injuria a la sangre de los que combatieron y el derrotismo será traición."

"Juntos pondremos la nación en fuerza y juntos buscaremos el objetivo final que perseguimos: Seremos dueños totales de nuestra nación y de nuestro destino."

"Que nadie trate de perturbar o interponerse en el camino de los argentinos. Que nadie trate de jugar con nuestras heridas y nuestras emociones. Que nadie se confunda creyendo que somos duros en la pelea, pero débiles del alma."

"El mundo sabe que no somos un pueblo que haya forjado su existencia al calor de las guerras de conquista y es testigo que jamás nos negamos a la paz."

"La mayoría de los estados reconoce el legítimo título de nuestras aspiraciones sobre las Malvinas. Lo que defendemos nos pertenece. Estará siempre a nuestro alcance y, más temprano o más tarde, lo vamos a conseguir."

"Contengamos el dolor. Levantemos bien alta la frente. Nuestro pueblo es y se siente fuerte y lo acompañan sus hermanos latinoamericanos."

"Es hora de asumir hasta las últimas consecuencias nuestra identidad y madurez de argentinos. Quien no contribuía a hacerlo será apartado y calificado de traidor."

"Pidamos a Nuestra Señora de Luján que abogue ante Dios nuestro Señor por las vidas y el triunfo de sus fieles y agradeciéndonos que nuestras almas estén reconvertidas por la reciente presencia de Su Santidad."

"La dignidad y el porvenir son nuestros, y ello nos dará la paz y la victoria."

## Más de 3 mil millones de dólares costó la guerra

LONDRES, Junio 15 (UPI). — Además de la muerte y el sufrimiento humano, la guerra por las Malvinas va a costar a los pueblos de Argentina y Gran Bretaña más de 3 mil millones de dólares, dijeron aquí analistas de defensa.

Las bajas de Gran Bretaña se calculan, extraoficialmente, en 201 antes de la batalla final de ayer. Las muertes en el lado argentino se estiman en alrededor de 700 soldados. Centenares más han sido heridos en cada bando. Y muchos quedaron mutilados o incapacitados definitivamente para reanudar una vida normal.

La lucha de 10 semanas iniciada cuando fuerzas militares argentinas ocuparon el archipiélago de las Malvinas, acabó con cerca de la mitad de la considerable Fuerza Aérea argentina, pero también envió al fondo del mar a cuatro modernos buques de guerra de la Armada Real Británica.

Los 3 mil millones de dólares representan el costo de los aviones y buques destruidos.

Los gobiernos en Londres y Buenos Aires no han dado cifras oficiales de los daños. Y los cálculos se hacen más difíciles debido a la aparente renuencia del régimen militar argentino de revelar las fuertes bajas en la aviación, señaladas por periodistas a bordo de la flota inglesa de operaciones.

Mientras en Gran Bretaña la guerra seguramente afectará el programa de recuperación económica elaborado por los conservadores a un alto costo social, en la Argentina, castigada por una inflación de tres dígitos, el conflicto bélico puede sumir al país en el caos.

### RESPUESTA BRITANICA

El gobierno militar, claramente, nunca pensó en la respuesta de los ingleses a su ocupación de las Malvinas, el pasado 2 de abril. Tampoco en las represalias económicas que sobrevendrían de parte de la mayoría de los miembros de la Comunidad Económica Europea, además de Canadá, Australia, Nueva Zelanda y Japón.

El costo más alto de Gran Bretaña fue el hundimiento de cuatro buques, por parte de la aviación Argentina. Se calcula que la pérdida de los destructores HMS Sheffield y HMS Coventry, y de las fragatas HMS Antelope y HMS Ardent, representa un costo de 738 millones de dólares.

### DETALLE FINAL

Los británicos perdieron también al menos ocho aviones Harrier, que cuestan 12,6 millones cada uno, y 11 helicópteros, cotizados en 5,4 millones cada uno.

Los británicos hundieron al crucero argentino general Belgrano cuyo costo sobrepasa los 200 millones de dólares. En ese trágico ataque, murieron 321 marinos.

No hay cifras precisas de Buenos Aires, pero el Ministerio de Defensa británico calculó en 68 los aviones abatidos a la Fuerza Aérea Argentina, incluyendo Mirage, Skyhawk, Pucará, un Canberra, un avión de reconocimiento y un Hercules C-130.

Estimando un promedio de 10 millones de dólares por avión, las pérdidas de la Fuerza Aérea costarán a los argentinos más de 700 millones de dólares.

Si las pérdidas son altas, también es el precio de los objetos utilizados para infligirlas.

Los dos torpedos Tigerfish Mark 24 que hundieron al general Belgrano costaron cada uno 900.000 dólares. En cuanto a los misiles Exocet usados por los argentinos para hundir el HMS Sheffield, tienen un precio "oficial" de 300 mil dólares, aunque, de acuerdo a los analistas, en el mercado negro llegaron a cotizarse a un millón de dólares cada uno.

## Gobernador Rex Hunt volvería a su cargo

LONDRES, 15 (AP). — El ex Gobernador de las Islas Falkland (Malvinas), Rex Hunt, que fue destituido de su cargo por las tropas argentinas que invadieron el archipiélago el 2 de abril pasado, declaró hoy que está ansioso por volver a las islas, nuevamente bajo dominio británico, y opinó que de ahora en adelante los isleños tendrán una vida mejor.

Hunt ofreció una conferencia de prensa en la que, sin ocultar su alegría por la reconquista de las islas por parte de los británicos, dijo que él y su esposa celebraron la rendición argentina "con una botella" durante el desayuno.

"No me importa si me llaman Gobernador o que en tanto pueda volver y seguir llevando a cabo mis tareas", afirmó Hunt, quien es un diplomático de carrera que en el pasado se desempeñó como piloto de aviones Spitfire.

Se cree que Hunt se encargará en el futuro de la administración civil de las islas, mientras que el general Jeremy Moore se ocupará de las cuestiones militares.

"Pienso que las cosas irán mejor para los isleños (aproximadamente 1.800)", indicó Hunt. "Fue la incerteza... lo que mantuvo alejados a los inversionistas e hizo que muchos isleños se fueran. Ahora habrá más atractivos para los inversionistas", expresó.



# TELEPROGRAMAS

CANAL 5



- 14.00 PARA SABER Y JUGAR. Programa infantil con la Tía Patricia.
- 16.30 UCEVELANDIA. Dibujos animados.
- 18.05 "LOS SECRETOS DE JULY". Teleserie infantil de dibujos animados.
- 18.55 MAGO POLLA GOL. Con Roberto Jacob Helo.
- 19.00 LOS INVASORES. Hoy: "MURO DE CRISTAL". Con la actuación de Roy Timmes, Lindon Chiles, Julie Sommers.
- 19.55 TELEFESTIVAL INFANTIL. Aventuras y caricaturas.
- 21.00 TELECHRONICA. Noticias con Mario Herrera.
- 21.15 MAGO POLLA GOL. Con Roberto Jacob Helo.
- 22.10 NO TEMAS AL AMOR. Teleserie.
- 22.10 UCEVEDEPORTES. Hoy: Boxeo amateur desde el Gimnasio Estanislao Lorea.
- 23.30 TELECHRONICA. Resumen de noticias regionales con Roberto Nicolini.
- 24.00 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi.

CANAL 7



- 06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA. Bloque matinal.
- 06.45 HABLEMOS DEL CAMPO. MIGUEL ANGEL CONTRERAS entrega datos y consejos para los agricultores.
- 07.00 PRIMERA HORA. Noticias.
- 07.40 UNA SONRISA. CON LUKAS. Humor.
- 07.45 TENGA USTED UN BUEN DIA. (USTED, NO LO DIGA! Vocabulario, TENEMOS TIEMPO. Orientación, EJERCICIO Y SALUD. Gimnasia, PEQUEÑAS COSAS DE LA MUSICA. Con Luis Urquidí. ¡USTED NO LO DIGA! ¿LO RECONOCE? Concurso.
- 08.30 ENTRANDO AL AREA. Un preámbulo para "entrar en materia futbolística", con EDMUNDO SOTO.
- 09.00 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL. En directo desde Gijón en transmisión exclusiva, el partido de ALEMANIA y ARGENTINA, por el Grupo Dos, grupo de Chile en este Mundial.
- 14.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL.
- 17.30 EMERGENCIA.
- 18.30 SOLEDAD. Teleserie mexicana, protagonizada por Libertad Lamarque.
- 19.30 DE CARA AL MAÑANA. Teleserie nacional.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.20 UNA SONRISA. CON LUKAS.
- 21.25 TV TIEMPO. Informe meteorológico.
- 21.30 LA FAMILIA DEL FRENTE. Aventuras de Gregorio Martínez.
- 22.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL.
- 23.45 EDICION DOS. Noticias.
- 24.00 MUJER POLICIA. Angie Dickinson es la sargento Pepper Anderson.

CANAL 11



- 06.40 TELEONCE AL DESPERTAR. Programa Misceláneo. Conduce: Jorge Benicet.
- 11.20 MARVEL SUPERHEROES.
- 11.40 LOS BOCHINCHEROS MATINALES. Con: El gato valeroso.
- 12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.30 HAWAI CINCO O. Aventuras.
- 14.30 MATINE EN EL ONCE. Hoy: "Desquite por computadora".
- 16.00 CAPITAN ESCARLATA.
- 16.30 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil de entretenimiento.
- 17.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS (II Franja). Super amigos.
- 17.30 PRINCESA CABALLERO. Serie de ciencia ficción.
- 18.00 LOS BOCHINCHEROS (III Franja).
- 18.30 MUSICA JOVEN 82. Programa juvenil.
- 19.00 SUPER TREN. Hoy: "Piroeta" (aventuras).
- 20.00 EN DIRECTO. Noticias.
- 20.25 EL TIEMPO. Informe Meteorológico.
- 21.05 "SAFIO Y ACERO".
- 21.25 LA OFICINA. Programa humorístico.
- 22.30 EL DERECHO DE NACER. Producción mexicana con Verónica Castro.
- 23.25 NOTICIAS AL CIERRE con Fernando James.
- 23.45 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.
- 01.00 EN DIRECTO ULTIMA EDICION. Resumen informativo.

CANAL 13



- 09.15 PLAZA SESAMO. Programa educativo.
- 09.45 FUTBOL EN ACCION. Naranjito. Hoy: "MUNDIAL DE MEXICO 1978".
- 10.15 CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL ESPAÑA 82.
- 11.15 PARTIDO DE FUTBOL. (ALEMANIA VS. ARGENTINA) o (INGLATERRA VS. FRANCIA).
- 13.15 TRAMPA PARA UN SONADOR. Teleserie argentina.
- 14.15 PARTIDO DE FUTBOL. (ESPAÑA VS. HONDURAS).
- 17.20 CINE EN SU CASA. Hoy: "EL TESORO DE BARBA ROJA (Mociflet)".
- 19.15 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR. Teleserie chilena.
- 20.28 DULCES SUEÑOS. Dibujos animados.
- 20.30 TELETRÉCE. Noticias con Javier Miranda.
- 21.30 PATTON. Largometraje.
- 22.45 LO MEJOR DEL MUNDIAL. Un completo resumen.
- 23.45 TELENOCHE. Noticias.
- 24.00 MINDER. Serie policial inglesa con Dennis Waterman y George Cole.

Telenorte



- 12.00 MARCO. Dibujos animados.
- 12.30 PLAZA SESAMO. Programa educativo.
- 13.00 ALMOZANDO EN EL TRECE.
- 13.50 NOTICIAS.
- 14.45 ENTRE NOSOTRAS. (Femenino).
- 15.00 TRAMPA PARA UN SONADOR. Teleserie argentina.
- 15.50 ENTRE NOSOTRAS. (Femenino).
- 16.05 PLAZA SESAMO (repetición).
- 16.35 SUPER AGENTE 86. Aventuras con Don Adams.
- 17.05 BONANZA. Western protagonizado por una familia de rancheros.
- 18.05 CINE EN SU CASA. Hoy: "LA PEQUEÑA MISS BROADWAY".
- 19.50 AVANCE NOTICIAS.
- 20.00 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR. Teleserie chilena.
- 20.55 VAMOS A DORMIR.
- 21.00 NOTICIAS.
- 21.30 LAS AVENTURAS DE B.J. Protagonizada por Greg Evigan.
- 22.30 LOS DOS LADOS DE LA CALLE. Serie canadiense de acción policial.
- 23.30 NOTICIAS.
- 23.40 MINDER. Serie policial inglesa.

## LO MEJOR DE LA



"PATTON" se denomina el largometraje que Canal 13 exhibirá hoy, a las 21.30 horas, con la historia del famoso y controvertido americano que se destacó durante la Segunda Guerra Mundial. Esta película recibió ocho Oscar: Mejor película, mejor director, mejor actor, mejor libreto original para cine, mejor montaje, mejor sonido, mejor dirección artística y mejor argumento. Dirigida por Franklin Schaffner y con la actuación de George Scott y Karl Malden, se entregará la segunda parte y final.

Desde esta noche, Canal 7 entregará "LA FAMILIA DEL FRENTE", producción nacional dirigida por Claudio Guzmán que muestra las graciosas aventuras de Gregorio Martínez, un hombre bueno y solterón que vive asustado por su jefe y angustiado por su familia que depende de él. José Vilar es el protagonista.

Teleonce entregará otro capítulo de "LA OFICINA", programa humorístico en el cual se reflejan diferentes situaciones cotidianas que suceden en una empresa. A los personajes típicos los caracterizan Gloria Benavides, Jorge Pedreros, Fernando Alarcón, Andrés Rullón, Juan Pablo Donoso, entre otros. Es una mezcla del humor simple y directo del "Japening" y otro más intelectual que caracterizaba a "La Manivela".

"LA PEQUEÑA MISS BROADWAY" es la comedia musical que entregará Telenorte, a las 18.05 horas, y que relata la tierna historia de una chica que luego de vivir en un orfanato, comienza una nueva existencia cuando encuentra un hogar adoptivo.

# La Nación Espectáculos

10A

Santiago de Chile, Miércoles 16 de Junio de 1982

## Satisfecho quedó Vodanovic con su primer "Permitido"

Contenido por mostrar un nuevo esquema televisivo y por las posibilidades profesionales que le brinda, se mostró Antonio Vodanovic, conductor del programa "Permitido", que Televisión Nacional inauguró el lunes desde el Anfiteatro Lo Castillo. El público asistente que apareció en cámara lo encontró "regio", pero los que estaban detrás de las mismas solo manifestaron que es positivo tratar de innovar.

"Estoy satisfecho por lo mostrado, ya que pudimos hacer todo lo presupuesto. Hay que tomar en cuenta que esta es la primera vez que debo ceñirme estrictamente a un libreto, ya que los actores necesitan conocer el 'pie de entrada' para iniciar el diálogo."

go. Antes, sencillamente me guiaba por la pauta hecha, ya que es mucho más fácil presentar a un cantante que participar en un show", manifestó el animador.

Agregó que durante 15 días ensayó junto a los actores y realizadores para dominar el esquema del café concert. "Desde ya tenía la garantía que si resulta simpático, es posible cometer errores. Por suerte, los que tuve no se notaron demasiado", dijo.

### CLIMAX

El interés mayor lo provocó "Carloco", al caracterizar al "Maestro Gose" y sus consejos a las "mamis". "Estoy muy contento con la recepción que el público dio a este personaje. Yo

creo que va a quedar definitivamente, pero no puedo estar seguro, ya que todo cambia en un café-concert", enfatizó el actor Carlos Trujillo.

Agustín Moya quien encarnó a "Memo-estas" ocasionó un golpe de ternura y humor. Muchos de los presentes comentaron que se quedaban más con el personaje que con el actor. "Esto suele ocurrir porque siempre el rol que le toca interpretar, por ser ficticio, es más simpático".

En cuanto a la participación de las 12 modelos llamadas "Miss Chicas", éstas tuvieron la dirección de Eber Lobato, quien les adaptó la coreografía mostrada y les indicó los movimientos escénicos. "Elas intentaron bailar y los resultó casi perfecto", manifestó el coreógrafo.



AGUSTIN MOYA al encarnar a "Memo-estas" acaparó buenos aplausos por su niño que en momentos fue la "piedra en el zapato" de Antonio Vodanovic.

## Sin estridencias ni gritos, Vilar protagoniza nuevo espacio de TVN

□ Hará a un bonachón y servicial empleado en "La familia del frente", programa que inicia hoy su ciclo de ocho capítulos

Los problemas de un empleado bonachón y servicial que, por una parte, sufre las iras de un jefe poco comprensivo y, por la otra, es explotado por una numerosa familia relatará "La familia del frente", nueva producción de Televisión Nacional, dirigida por Claudio Guzmán, que irá a partir de hoy y todos los miércoles a las 21.30 horas.

Martínez (José Vilar) es un eficiente vendedor de una firma de abonos, fertilizantes y pesticidas, cuyo gerente es el irresistible Custodio (José Sosa). Pero el trabajo de Martínez se ve constantemente entorpecido por sus problemas familiares porque ante cualquier incidente doméstico su madre (Luz Jiménez) lo llama a la empresa. El hogar de Martínez es bastante típico, no solamente de nuestro país sino de hispanoamérica en general, pues la famosa institución del "allegado" rebasa nuestras fronteras.

Martínez es un solterón que vive con su madre. Pero además depende de su trabajo un hermoso holgazán (Adriano Castillo), que sólo piensa en su club deportivo, dos sobrinos (Rebeca Gigliotti y Andrés Silva), y su viejísima nana (Myriam Palacios). Esta última, incapaz de hablar coherentemente, es la principal fuente de problemas para Martínez, porque es el único en la familia capaz de interpretar los gestos y ruidos guturales emitidos por la anciana.

Pero también debe afrontar a su jefe, cuyo carácter dominante y su celo-

sa mujer (Violeta Vidaurre) contribuyen a agrandar sus imprevistas visitas a la oficina, no solamente para exigirle dinero, sino además para controlar su "vida disipada". También le atribuye una amistad íntima con su secretaria, Virginia (Liliana Ross), y está convencida que en la oficina se efectúan orgías auspiciadas por Custodio.

La serie destaca las condiciones de experto director de Claudio Guzmán. Ningún detalle ha sido descuidado, nada se ha dejado al azar. Aunque en materia de actuación destacan José Vilar, Roberto Poblete y José Sosa, todo el elenco se desempeña en buena forma, por breve que sea su respectivo papel, los libretos, a cargo de un equipo, dan oportunidad a todos los personajes de reflejar sus características en sus intervenciones. La labor de Jorge Romero es vital, aunque breve. Cada vez que el cómico y humorista aparece en acción se convierte en centro de la atención y provoca irresistibles carcajadas.

Es un hecho que esta nueva faceta del artista chileno será el hallazgo de la historia y de TV Nacional este año.

### REALIDAD DE LA CLASE MEDIA

Con la dirección televisiva de Gabriela Tessmer, "La familia del frente" refleja, según el gerente de programación de Canal 7 Hernán Ilturriaga, "la realidad de nuestra clase media y representa un esfuerzo más

de la estación para salir al aire con otro tipo de programas durante el Mundial. Ha sido posible mantener este ritmo de trabajo gracias al ajuste que todo el personal aceptó hacer, cediéndose a la realidad nacional, rebajando costos y aumentando la intensidad de cada área".



Liliana Ross (Virginia) y José Vilar (Goyo Martínez) en una escena de "La familia del frente".



Daisy Newman será la solista en la obra "Porgy and Bess", en la Escuela Militar.

## Llega hoy soprano norteamericana

Hoy llega a Santiago la cantante norteamericana Daisy Newman, una de las intérpretes más aclamadas actualmente en Estados Unidos, por su sobresaliente categoría artística en el campo de la ópera, el oratorio y el musical. Su amplio repertorio incluye obras de toda la literatura musical, incluyendo las de vanguardia.

Daisy Newman intervendrá como solista, junto al cantante chileno Fernando Lara, en la obra "Porgy and Bess", de George Gershwin que ofrecerá la Orquesta Sinfónica de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, junto al Coro de Cámara, que dirige Gilberto Ponce, bajo la conducción del maestro norteamericano Werner Torkanowsky. En el tercer concierto de su temporada oficial, en la Sala O'Higgins de la Escuela Militar, el viernes 18, a las 19.00 horas.

La intérprete norteamericana, graduada en la Cleveland State University, ha actuado con las más destacadas orquestas de Estados Unidos, bajo la dirección de maestros europeos de fama mundial. Desde 1977, integra el Goldowsky Opera Institute, compañía con la que ha cantado en "Madame Butterfly", "La Bohème", "Rigoletto" y "Don Giovanni", entre otros.

Desde su debut en 1978 con la Houston Grand Opera, ha participado permanentemente en las temporadas que realiza esta compañía, recientemente tuvo a su cargo el papel de Clara, en la magnífica producción de "Porgy and Bess", que ofreció en una gira intercontinental por Estados Unidos, la Houston Grand Opera.

## Aterrador filme en ciclo cine UC

El terrorífico filme "El resplandor", del célebre director Stanley Kubrick, es el segundo título que anuncia el Ciclo "El hombre y la violencia", iniciado exitosamente la semana pasada por los Miércoles Cinematográficos de la Universidad Católica de Chile.

La cinta, que cuenta con la actuación de Jack Nicholson y Shelley Duvall, será exhibida hoy a las 19 horas, en el Teatro UC de Plaza Nutria.

El ciclo intenta dar una visión de los distintos niveles de violencia en que debe moverse el hombre contemporáneo. Comenzó con "El toro salvaje", de Martin Scorsese, y para más adelante ha programado "El huevo de la serpiente", de Ingmar Bergman, "El hombre elefante", de David Lynch. Todas estas películas están entre las doce mejores de 1981, según la votación del público y la crítica en el Sexto Festival Cine UC, en enero recién pasado.

Después de explorar el pasado con la hermosa "Barry Lyndon", y el futuro con "La naranja mecánica" y la genial "2001, odisea del espacio", Kubrick decidió examinar los fenómenos paranormales. El director norteamericano que reside en Inglaterra, se basó en un libro "best seller" para narrar la historia de un escritor que toma un empleo como cuidador de un enorme hotel de alta montaña, abandonado fuera de la temporada turística. Allí, impulsado por la "presencia viva" del edificio, por el "síndrome de altura" y la soledad, o por sus propios demonios interiores, intenta degollar a su esposa e hijo, que lo acompañan.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Excelentes influencias para quienes estén viviendo fuera de su lugar de nacimiento. Los viajes, estudios y planificación están propiciados. El afán de esparcimiento le conducirá a gastos que después lamentará. Posponga las gestiones económicas importantes hasta que se presenten condiciones más benéficas.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Las actividades a solas con los suyos contribuirán a fortalecer los vínculos familiares. Bueno para gestionar arriendos y compra-venta de propiedades. Los viajes largos motivados por asuntos secretos tendrán malos resultados. Con actitudes agresivas solo conseguirá retrasar uno de sus planes.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Suerte en acercamientos, romances, actividades creativas y negocios relacionados con diversiones. No lleve hasta las últimas consecuencias alguna diferencia que tenga con superiores o personas influyentes. Las actitudes cambiantes le restarán éxito en las actividades sociales o profesionales.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Las amistades no darán un buen respaldo a sus gestiones económicas; en cambio una persona poco importante le será muy útil al respecto. Por ahora las mejores oportunidades monetarias están girando en torno de su trabajo habitual. Buenas relaciones con subordinados y colegas. Salud estable.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Excelente para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios internados o prisiones. Bueno para entrevistarse con personas influyentes que actúan detrás de bastidores. Buenas relaciones con subordinados y colegas. Mejores perspectivas económicas por tareas alejadas del público.



LEO

23 de Junio al 22 de Agosto

Facilidades para captar la atención de públicos y auditores. Oportunidades para vencer a competidores y enemidades declaradas. Atmósfera cónyugal muy propicia para los esposos de signos compatibles. Riesgos en viajes motivados por asuntos clandestinos o secretos. Suerte en actividades de esparcimiento.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Las amistades íntimas ejercerán buenos influjos sobre los negocios individuales y su ayuda o consejo serán negativos para los negocios en sociedad o relacionados con el matrimonio. Perspectivas muy halagüeñas en los pequeños viajes de placer. Buenas relaciones con parientes cercanos y vecinos.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Bienestar anímico por viajes largos y contactos con personas distantes. La jornada no es propicia para usar métodos convencionales en otros lugares en su labor de rutina. Evite los excesos que sabe perjudican su salud. Buen día para emprender estudios de perfeccionamiento que mejoren su rendimiento laboral.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Sus padres o un familiar de edad serán útiles en una gestión económica relacionada con el matrimonio o las sociedades comerciales. Bueno para invertir en valores capitalizables y gestionar herencias o legados. Aclare sus ideas para saber cuando debe impulsar sus proyectos de largo o corto plazo.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Cuarta con el respaldo de los superiores para abordar una tarea de su labor cotidiana. Algunos deberán preocuparse por la salud de un pariente cercano. Los viajes no están muy recomendados; es mejor que use el correo o telegrafo. Éxito en actividades sociales o profesionales. Alegrías en el hogar.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Las amistades impuestas por su actividad social o profesional pueden apoyarle en una gestión económica que dependa de su esfuerzo y capital individuales. Las actividades con público y auditores involucrarán la aceptación de algunos riesgos calculados. Condiciones negativas para el estudio y los viajes.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Buenas relaciones con amistades íntimas. No permita que los familiares se interpongan en sus asuntos familiares. Tómese las cosas con calma y evite las precipitaciones. Procure entender las causas y posibles consecuencias de las actitudes de subordinado o colega. Alegrías por acercamientos románticos.



## Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han re-  
entrado para el programa de hoy en  
Chile:

## CAMBIO DE PESO

Quinta Carrera: (4) Togliabue de 54, 53. Octavo con 51 kilos de Insurrección, a 8.3-4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 20 al 21. Tiempo: 1.12-3.5; pista barrosa. (5) "Fue estrellado en los primeros metros". (6) Alza Prima de 52 a 51, 50. Octavo con 53 kilos de Descalabar 35, a 8.2-4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 14 al 13. Tiempo: 1.12-3.5; pista barrosa. (7) Maduro de 51 a 49. Décimosesto con 50 kilos de Purisima, a 17.1-4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Índice: 13 al 5. Tiempo: 1.26-3.5; pista barrosa. "Su jinete se cayó cepado por el barro". (14) Manto de 51 a 50. Décimotercero con 52 kilos, a 15.1-2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 14 al 11. Tiempo: 1.13-1.5. "No respondió en toda la carrera". (15) Requemozo de 51 a 48. Décimo con 52 kilos de Descalabar 35, a 8.2-4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 14 al 11. Tiempo: 1.13-1.5; pista barrosa. (16) Palmeto de 60 a 58. Séptimo con 54 kilos de Maipú 1.4, a diez cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Índice: 41 al 29, primera serie. Tiempo: 1.24-3.5; pista barrosa. (17) "En un 58 a 57. Séptimo con 51 kilos (entre nueve), a 5.3-4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 29, primera serie. Tiempo: 1.13-3.5; pista barrosa. (4) Sorrento de 57 a 56. Sexto con 50 kilos, a 4.3-4 cuerpos. En la misma carrera del anterior. (5) Berlin de 49 a 48. Quinto con 52 kilos de Mocita Pícar 52, a diez cuerpos. Handicap de 200 metros. Índice: 27 al 21. Tiempo: 1.12-4.5; pista barrosa. (7) Santían de 54 a 53. Séptimo penúltimo con 53 kilos de Merry Tournée 56, a 8.1-1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 29, primera serie. Tiempo: 1.13-3.5; pista barrosa. (8) Rima Mantipene peso. Cuarto con 56 kilos de Mocita Pícar 52, a 2.1-4 cuerpos.

pos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 1.12.4/5, pista barrosa.

**Octava Carrera: (8) Carpilun de 54 a 53.** Séptimo con 51 kilos (entre 9 de Braviatto 59, a 8.1/2 cuerpos. Handicap de 1.900 metros. Índice: 35 e inferiores. Tiempo: 2.00.1/5, pista barrosa. (9) **Kilán de 53 a 52.** Duodécimo con 59 kilos (entre quince) de Beaniainio 56, a 26 cuerpos. Handicap de 1.300 metros. Índice: 25 al 12. Club Hípico. Tiempo: 1.24, pista pesada. (11) **Rafael de 49 a 50.** Tercero con 53 kilos de Gran Señor 58, a pes-cuero. Handicap de 1.400 metros. Índice: 26 al 14. Tiempo: 1.28.4/5, pista barrosa.

**Undécima Carrera:** (todos vienen de actuar en una misma prueba). (4) **Foscarito de 54 a 53.** Quinto con 54 kilos de Condonado 52, a 3.1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 11 al 8. Tiempo: 1.13.4/5, pista barrosa. (11) **Bilanzony de 52 a 51.** Décimocuarto con 52 kilos (entre 16), a 12.3/4 cuerpos. Tuvo inconvenientes: "se fue de punta en los 500 metros". Se presentó el preparador a Manifestar disconformidad con la carrera. Le cambiará jinete y correrá con toda su confianza". (14) **Condona-do de 52 a 56.** Handicap con 52 kilos a Hulano 54, por pescuero.

**Duodécima Carrera: (2) Montaraz de 54 a 53.** Octavo con 52 kilos de Condonado 52, a 6.1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 11 al 8. Tiempo: 1.13.4/5, pista barrosa. "Le cortaron su línea en la salida". (5) **Más Fácil de 53 a 58.** Ganó a 54 kilos a Alerón 53, por 3/4 cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Índice: 8 al 2. Tiempo: 1.13.3/5, pista barrosa. "Se abrió en las curvas". (9) **Utilero de 53 a 52.** Quinto con 54 kilos, a 7.1/2 cuerpos. En la carrera del ante-rior, "cayó al saque de 51 a 50". Duodécimo con 48 kilos (entre 17), a 9.3/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Índice: 13 al 5. Tiempo: 1.26.3/5, pista barrosa. "Fue cargado entre los 700 y 600 metros". (16) **Quil-co mantiene peso.** Cuarto con 51 kilos de Lido Beach. Handicap de 1.400 metros. Índice: 6 al 12. Sporting

Club. Tiempo: 1.31.35, pista pesada.

**Decimotercera Carrera:** (3) Amañó. Mantiene peso. Cuarto con 56 kilos de Purísimo 56, a 3.3/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Índice: 13 al 5. (4) Sudeste de 53 a 52. Quinto con 54 kilos, a 5.3/4 cuerpos. En la misma prueba del anterior. (6) Héctor de 52 a 59. Ganó con 54 kilos Tianglado 56, por 2.1/2 cuerpos. Handicap de 1.300 metros. Índice: 12 al 4. Club Hipico. Tiempo: 1.25.35, pista pesada (12) Denunciado de 51 a 50. Octavo con 52 kilos de Purísimo 56, a 7.1/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Índice: 13 al 5. Tiempo: 1.26.35, pista barrosa. (16) Rayador Mantiene peso. Décimo con 51 kilos (entre quince) de Héctor 54, a 11.1/2 cuerpos. Handicap de 1.300 metros. Índice: 12 al 4. Club Hipico. Tiempo: 1.25.35, pista pesada.

**Decimocuarta Carrera:** (4) Poquita Ropa. Mantiene peso. Decimotercera con 54 kilos (entre 17) de Curaca 57, a 18.1/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Índice: 23 al 14. Club Hipico. Tiempo: 1.12.45, pista pesada. Los siguientes corrieron en una misma carrera: (7) Ojitos de 53 a 55. Segundo con 55 kilos de Insurgente 52, a un cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Índice: 20 al 15, pista barrosa. (12) Montgomery de 51 a 50. Undécimo con 53 kilos, a once cuerpos. (15) Calladita de 50 a 49. Quinto con 52 kilos, a 5.1/2 cuerpos. Tuvo inconvenientes: "Su jinete se acalabró a los 50 metros corridos".

**MONTAS QUE FALTABAN**

**Segunda Carrera:** (2) Demasiada, Raúl Durán, (4) Felpuda, Heriberto Galaz, descarga 1 kilo, (9) Mirenila, Omar Silva y (10) Realeza, Roberto Pérez. Cuarta Carrera: (14) Mágico, Sergio Vázquez. Quinta Carrera: (15) Requemozo, José Pailamilla. Séptima Carrera: (9) Chipritia, Francisco Carvajal. Undécima Carrera: (11) Bizlanzo, Francisco Carvajal. Decimotercera Carrera: (5) Apronte, Alberto Muñoz.

## No corren y descartados

Segunda Carrera: (12) Sana, Séptima Carrera: (2) Palmeto. Octava Carrera: (10) Briosó. Novena Carrera: (3) Confeti. Décima Carrera: (7) Quelindo. Décimotercera Carrera: (11) Río Lirav. Decimocuarta Carrera: (13) Jorge Marcos y (16) Jolieu.

DESCARTES

Quinta Carrera: (13) Madureiro y (14) Monsanto. Undécima Carrera: (3) Buen Ojo y (13) Soplador. Decimocuarta carrera: (12) Montgomeri.

CARRERA 1.300 Mts. CACIONAL PRIMERA TRIPLE.		
0021 H Miranda	2	1 Bonachón
H Miranda	Deb.	2 R Andaluz
0076 C Miranda M	15	3 Conquist
6-Avilá	7	4 Chilian
0080 C Muñoz	14	5 El Gran J
530 J B Castro	9	6 Escogido
E Rodríguez	Deb.	7 Fresno
0071 C <sup>AW</sup> Rodríguez	5	8 Hotelero
E <sup>AW</sup> & ez	Deb.	9 Jugador
0071 J Inda U	2-3	10 Magnético
0076 J Lastra	9-2	11 Mingaco
P Bago H	11	12 M. Morm
J Castro R	Deb.	13 Molino
0021 O Jara	3	14 Parronero
P Molina	11	15 Puro Hab
L Romero	8	16 Rapido
C Bago R	6	17 Tebeso
M Velarde	3	

JUBAL: 1 con 2.		CARRERA 1.000 Ms. CINCOL SEGUNDA TRIPLE.	
2482 R Quiroz	5	1	Cubangué
1029 R Vera	4	2	Demasiado
1700 L Urbina	Rodó	3	Fascinada
1710 T. Jáñez B.	11	4	Felpuda
1029 C. Avila	14-16	5	Figuera
1016 H. Jáñez D.	14-16	6	Figuera
2004 M Sepúlveda	12	7	La Buena
1029 J Seaman	2	8	Kukui
1009 H. Inda P.	2	9	Mireña
1029 L D. Contreras	12	10	Realaza
1042 F. C. Georgidis	Rodó	11	Salchicha
1029 M. Segura	3-11	12	Sana
1029 T. Torres P.	13-12	13	Silveria
931 A. Chionini	6	14	Sol
934 C. Zúñiga	13	15	Villa Vera
			Vinajera

1026	R. Castillo	5-11	17	H. and H.
959	C. Urbina	9	18	La Fron

**3a**

**CARRERA 1,900 Mts.**  
**é Inferiores. TERCER**  
**TRIPLE.**

1063	L. Severino	3	2	1	Dislocad
1063	M. Sepúlveda	6-7-1		2	Noble An
1060	M. Segura	6-7-1		3	Ritual
1104	J. Castro, L.	5-2-2		4	Coyote
1104	O. Silva	8		5	Polemia
1032	S. Miceli	6-3			Petrolod
1063	E. Alvarez	3-3			Fluminer
1063	E. Cortez	13-5		8	Singa
964	J. Lastra	4-7-6		9	Jarife

4a CARRERA 1.300 Mts.  
CLASIFICACION GANADOR  
EXACTA.

1040 A. Martinez	10	1	Antártico
1071 J. Silva G.	3	2	Bimotor



**DOLPHIN**, cuatro años por *Clever* y *Obstinada* por *Cíclope II*, aún cuando su fuerte son los "tiros" de fondo, aparece con la mejor opción para hacer suyo los 1.500 metros del clásico reglamentario, **GRUPO II**, premio Carlos Bello Silca. (En el grabado por segunda línea).

## Hipódromo Chile

Miércoles 16 de  
Junio de 1982

1a CARRERA 1.300 Mts. a las 3.30 P.M. CONDICIONAL PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.									
0021 H Miranda	2	1	Bonachón	56	S. Vázquez	12			
H Miranda	Deb.	2	R. Andaluz	56	M. Díaz	13			
0070 C Miranda	M. 15	3	Conquistado	56	H. Galaz	7			
0086 G. Avila	7	4	Chillán	56	O. López	2			
0089 C. Muñoz	14	5	El Gran Jefe	56	P. Herrera	5			
530 J.B. Castro	9	6	Escogido	56	J. Amestelly	14			
E. Rodríguez	Deb.	7	Fresno	56	J. Tobar	10			
0071 C. ...	5	8	Hoteles	56	F. Díaz	16			
A.N. & ...	Deb.	9	Jugado	56	M. Olguin	3			
0072 J. Inda	V. 2-3	11	Magnético	56	G. Barrera	9			
0073 J. Lastra	9-2	11	Mariscador	56	P. Corón	1			
0073 P. Bago	H. 11	12	Mingaco	56	E. Guzmán	6			
0073 J. Castro	R. Deb.	13	M. Mormón	56	S. Vera	17			
0020 O. Jara	3	14	Molino	56	J. Castillo	18			
900 P. Molina	11	15	Parronero	56	L. Chávez	7			
0071 L. Romero	8	16	Puro Habano	56	J. Barraza	8			
0040 C. Bago	R. 6	17	Rápido	56	J. Diaz	815			
0005 M. Velarde	3	18	Teselo	56	P. Plaza	11			
CORRAL: 1 con 2.									
2a CARRERA 1.000 Mts. a las 3.55 P.M. CONDICIONAL SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.									
2482 R. Quiroz	5	1	Cubanquera	53	L. Chávez	12			
0038 R. Vera	4	2	Demasiada	53	N.N.	13			
959 L. Urbina	Rodó	3	Fascinada	53	S. Pérez	7			
0710 H. Yáñez B.	11	4	Feluda	53	N.N.	2			
0030 G. Avila	14-16	5	Foguera	53	N.N.	5			
959 H. Yáñez D.	3	6	Glauc	53	G. Valencia	14			
2004 M. Sepulveda	12	7	J. La Buena	53	J. Farfán	10			
959 J. Seaman	2	8	Kuiki	53	S. Vera	16			
0010 H. Inda	P. 2	9	Mireña	53	M. Aranda	3			
0010 C. Contreras	12	10	Realaza	53	O. López	9			
0030 C. Georgiudis	Rodó	11	Salchicha	53	J. Garrasco	6			
0042 F. Salas	3-11	12	Sana	53	L. Corvalan	9			
0039 M. Segura	13-12	13	Silveria	53	J. Amestelly	4			
0039 M. Torres P.	6	14	Sos Vill	53	L. Menghini	8			
931 A. Chionini	7	15	Villa Verde	53	E. Cabrera	15			
0002 C. Zúñiga	13	16	Vinajera	53	O. López	11			
EJEMPLARES SUPLENTE									
0026 R. Castillo	5-11	17	H. and Half	53	J. Foo. Gonzalez	5			
959 C. Urbina	9	18	La Frontera	53	M. Olguin	1			
3a CARRERA 1.900 Mts. a las 4.20 P.M. Indice 20 e Inferiores. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.									
0003 L. Severino	3	2	1	Dislocado	57	O. Escobar	7		
0063 M. Sepulveda	6-7-1	2	Noble Amigo56	M. Olguin	2				
0003 M. Segura	6	4	3	Ritual	56	J. Amestelly	5		
0001 J. Castro	L. 5-2-2	4	4	Coyote	56	S. Vázquez	2		
0004 O. Silva	8	5	Polenita	54	M. Santos	9			
0032 S. Mocchi	6-3	6	6	Petrodrillo	53	J. Castillo	1		
0032 L. Alvarez	3-3	7	Fluminense	51	G. Barrera	6			
0063 E. Contreras	13-5	8	Singa	48	J. Diaz	4			
964 J. Lastra	4-7-6	9	Jarife	48	P. Castillo	8			
4a CARRERA 1.300 Mts. a las 4.45 P.M. CONDICIONAL GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA.									
0040 A. Martinez	10	1	Antártico	56	R. Pérez	12			
0071 J. Silva G.	3	2	2	Bimotor	56	E. Silva	13		

1076 F. Castro	3-3	3	Cardénen	56	O. López	7
1076 P. Bagu H.	6-3.5	4	Coco Legran	56	E. Guzman	2
1076 J. Miranda	8-6.5	5	Che Bacán	56	M. Diaz	5
L. Diaz C.	Deb.	6	Diosdado	56	C. Gallegui	14
J.B. Castro	Deb.	7	Frangollo	56	J. Aliaga	10
1021 C. Urbina	5	8	Freepot	56	F. Diaz	16
962 C. Muñoz	4-4	9	Jactancioso	56	P. Herrera	3
J. Castro R.	Deb.	10	Joliment	56	S. Azócar	9
988 O. González	14	11	Juanete	56	M. Santos	1
876 A. Rivas	9	12	Karacheno	56	R. González	6
1022 J. Cavieres	2	13	Lautaro	56	P. Cerón	17
962 O. Martínez	7	14	Magico	56	N.N.	18
J. J. Inda M.	7	15	Natalio	55	J. Diaz	1
1069 M. Arellano	6-7.2	16	Obediente	56	J. Amestely	1
E. Fuentes	Deb.	17	Profesor	56	L. Muñoz	15
1076 J. Amaro	8	18	Riscozo	56	P. Castillo	11

<b>5ª</b>		CARRERA. 1.200 Mts. Ind. 15 al 11 a las 5.15 P.M. PRIMERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE.				
1080 J. Castro A.	6-14	1	Brocvia	54	S. Vera	12
1068 P. Molina	8-7.5	2	Grendo	54	L. Chávez	13
1080 E. Acevedo	1-12	3	Moricha	54	O. Inzunza	7
1027 O. Martínez	7-9	4	Togliabue	54	M. Aranda	2
1072 J. Melero	8-2	5	Al Contado	53	J. Barraza	5
1044 J. Cavieres	10c	6	Banacek	53	P. Cerón	14
969 A. Rivas	7-5.4	7	Birilo	53	R. Arrué	1
1068 J. B. Castro	15-12	8	Formalismo	53	N.N.	16
984 J. B. Castro	5-2.5	9	Kalicanto	53	J. Amestely	3
975 C. Muñoz	4-6.2	10	A. Prima	52	F. Diaz	9
1067 B. Vidal	5-5.7	11	Kelafó	52	G. Barrera	1
1067 F. Salas	7-5	12	Charlot	51	C. Amestely	6
1068 R. Rojas	5-11	13	Madureiro	51	N.N.	4
94 R. Rojas	8v	14	Monsante	51	P. Castillo	8
1103 R. Chellev	2v	15	Requemozo	51	N.N.	15
1067 L. Urbina	8-4.4	16	S. Piola	50	M. Olguin	11

CORRALES: 8 con 9 y 13 con 14.

<b>6ª</b>		CARRERA. 1.500 Mts. a las 5.40 P.M. CLASICO DE REGLAMENTO "CARLOS BELLOS" GANADOR PLATA Y DUPLA EXACTA				
1061 O. Martínez	4	1	Bartali	61	J. Amestely	7
215 O. Martínez	6c	2	Borocot	61	P. Herrera	2
1060 A. Manso	4	3	C. Alegre	61	J. Pérez	5
637 J. Castro A.	2	4	Dolphin	61	S. Vera	3
1064 J. Cavieres	2	5	Inlanzón	61	A. González	1
1064 A. Bullerzi M.	9	6	Temuco	61	J. Berrios	6
1075 J. Cavieres	1	7	H. Master	58	S. Vázquez	4
1064 L. Bernal	2-9.1	8	Publicano	58	S. Azócar	8

CORRAL: 1 con 2.

<b>7ª</b>		CARRERA. 1.200 Mts. 1ª Serie. Ind. 36 al 22 a las 6.10 P.M. SEGUNDA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE PANGACHE				
1062 C. Urbina	7-10	1	Mínimo	60	G. Pardo	12
1062 J. Bravo	2-4.7	2	Palmeto	60	M. Aranda	13
1062 B. Rojas	10-2	3	Chin	58	P. Herrera	7
1062 D. López	7-1.8	4	Sorrento	57	J. Castillo	2
1068 D. López	2-6	5	Berlin	49	N.N.	5
1093 J. Silva	6c	6	Un As	57	E. Silva	10
1062 S. Romero	6-7.9	7	Santían	55	N.N.	3
1082 G. Avila	5-6.2	8	Rimador	53	J. Tobar	9
1062 A. Padovani	4-4.6	9	Chipriota	52	N.N.	3
1082 S. Romero	3-11	10	Herbert	52	L. López	6
1086 O. Silva	3c-15c	11	Llacio	51	M. Santos	4
1093 O. Silva	11c-13c	12	Pantaniello	48	J. Diaz	11
1016 D. Bernal	11c	13	Concordia	48	J. Diaz	11

CORRALES: 4 con 5 y 11 con 12

8a		CARRERA 1.500 Mts. Ind. 34 al 18 a las 6.35 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA.	
1065 J. Melero	4-1	1 Jacancioso	61 J. Barraza 12
1065 M. Velarde B.	7-9-2	2 Liao Liao	60 L. Ramos 7
1078 G. Reyes	8-5-2	3 Madrás	60 G. Pardo 2
1081 W. Robles	13-10	4 Hucuito	59 J. Pérez 5
932 C. Urbina	6-	5 Pazzo	57 P. Herrera 10
1022 A. Martínez	5-3-2	6 Jadito	56 M. Olguin 3
1031 S. Romero	2-2-6	7 Mar Negro	56 J. Amestley 9
1078 P. Inda C.	2-5	8 Caripulan	54 O.P. Castillo
1023 M. Velarde B.	6-9-7	9 Kilán	53 R. Toledo
1078 A. Zamorano	8-9	10 Briso	50 N.N. 8
1060 D. López	1-4-3	11 Radali	49 N.N. 8
1078 E. Inda G.	3-4	12 E.T. Confío	48 M. Santos 11
9a		Carrera 1.300 Mts. Condicional a las 7.00 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA	
R. San Martín Deb.		1 Aviático	56 G. Fernández 12
1071 G. Reyes	7-5-6	2 Condueno	56 G. Pardo 13
1076 J.B. Castro	7-	3 Confeiti	56 J. Lázara 7
916 P. Polanco	7-	4 E. Vichuquén	56 J. Azoaga 2
1000 C. Melé	10-5	5 Grandulón	56 L. Ramos 5
1004 G. Pombo	14-	6 L. Lener	56 O. Silva 14
1022 J. Castro R.	7-4	7 Protector	56 S. Vera 10
1071 H. Miranda	4	8 Mailen	56 S. Vázquez 16
962 H. Yáñez D.	3-6-10	9 M. Místico	56 R. Herrera 3
1040 O. Bago	12-13	10 Montino	56 P. Herrera 9
A. Rivas	12-13	11 N. Else	56 J. Barraza 1
1036 H. Bernal	14-14	12 Peleador	56 A. Gutiérrez 17
1022 O. Espinoza	13	13 P. a Pelo	56 L. López 6
1069 S. Romero	10	14 P. a Pelo	56 J. Amestley 18
912 E. Fuentes	15-	15 Raleigh	56 L. Muñoz 4
1069 W. Robles	6	16 Santurrón	56 E. Silva 8
1076 T. Jacial	4-4	17 Yaguare	56 F. Díaz 15
633 A. Donati	12	18 Zelandes	56 O. López 11
10a		Carrera 1.200 Mts. Ind. 55 a Inf. a las 7.25 P.M. TERCERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE. VENTA DE ENGANCHE - CLASICO INVESTIGACIONES DE CHILE	
1051 E. 2º Guajardo	3-	1 Toroco	60 E. Guajardo 12
1064 S. Romero	2-4-3	2 Hllado	59 P. Herrera 7
870 J. Castro R.	1	3 Renatico	58 S. Vera 2
1061 J. Castro A.	3-6-6	4 Eilal	55 O. Pérez 5
1112 J. Gálvez	3-4	5 Adagio	54 P. Castillo 10
968 C. López	4-2-4	6 Criatura	54 J. Castillo 3
1081 D. Alvarez	1-11	7 Quelindo	54 S. Vázquez 9
968 C. Miranda M.	4-3-1	8 Carna	53 H. Galaz 1
1079 O. Mora	6-2-4	9 Husimir	52 O. Silva 6
1029 Ag. Martínez	3-3	10 Rutina	52 M. Olguin 4
590 C. Tapia	6	11 Chamberla.	49 M. Santos 8
1043 J. Gavieres	8-	12 Café	48 J. Díaz 11
11a		Carrera 1.200 Mts. Ind. 12 al 7 a las 7.30 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA	
1113 F. Hernández	2-2-	1 D. Chiripa	56 F. López 12
1092 F. Hernández	4-15-	2 Atajada	52 M. Aranda 13
1067 M. Sepúlveda	13-16	3 B. Ojo (D)	54 M. Olguin 7
1072 P. Inda	15-3-	4 Foscarito	54 S. Suárez 2
2259 C. Urbina	Reap	5 Paesagijo	54 R. Herrera 5
1017 R. Quiroz	Reap.	6 Vicar	54 G. Valencia 14
959 O. Matso	1	7 Agarena	53 G. Barrera 10
1072 G. Menz	15-	8 Castoagra.	53 S. Salinas 1
1017 V. Molina	12-	9 Renida	53 O. Jara 3
1072 P. Romero	9-13	10 Benguala	52 H. Galaz 9
977 H. Ureca	9-1	11 Bilanzony	52 N.N. 1
1077 E. Cortez	4-1	12 Brega	52 J. Díaz 6
1067 E. Cortez	11-15	13 Soplador (D)	52 J. Romero 4
1067 G. Avila	3-7-14	14 Condado	52 J. Tobar 1

1095 C. Tapia	12-5-15	Conognas	52 M. Santos	12
1113 P. Mela	15-5-16	Caraba		
CORRALES: 1 con 2, 7 con 8, y 12 con 13.				
DECIMOSEGUNDA CARRERA.— 1.200 Mts. Ind. 8 al 2, a las 20.15 Hrs. CUARTA DE LA 5a Y 6a.— DEL CHILE.				
12 <sup>a</sup>				
990 D. Miranda	5c	1 Mayorga	54 J. Tobar	12
1097 C. Urbina	13-12	2 Montaraz	54 P. Cerón	13
1092 O. Manso	14c	3 Remanga	54 O. Pérez	7
1083 O. Manso	16c	4 Quepis	52 O. López	7
1072 E. Rodríguez	11	5 Amortiguado	53 L.H. Espinoza	14
928 D. Alvarez	10	6 Malvin	53 H. Galaz	14
931 J. Lastra	8c	7 Marisa	53 G. Silva	10
1011 H. Espinoza	17c	8 Mas Facil	53 R. Jaquez	16
1072 J. Pichara	9c-9	9 Utlero	53 C. Amestelly	3
1083 M. Segura	3-12-10	10 Letrado	52 C. Barrera	9
901 R. Quiroz	9c	11 Hinchada	51 G. Valencia	1
1092 J. Seaman	16c	12 Mandolin	51 A. Pérez	6
1091 E. Cortez	8c	13 Mariola	51 G. Sandoval	4
1077 A. Donati	3-3	14 V. Salvaje	51 M. Santos	8
864 O. Mora	10	15 Fair	50 F. López	15
1102 R. Lora	3c	16 Quileo	50 J. Berrios	11
CORRAL: 3 con 4.				
DECIMOTERCERA CARRERA.— 1.500 Mts. Ind. 16 al 6, a las 20.40 Hrs. QUINTA DE LA 5a.— y 6a.— DEL CHILE.				
13 <sup>a</sup>				
1074 M. Arellano	2-1	1 Fantasma	58 J. Amestelly	12
1074 A. Rivas	12-2	2 Retaguardia	51 M. Santos	13
1032 A. Padovani	1-5	3 Amabo	55 G. Pardo	7
1032 L. Romero	3-6	4 Ruyde	53 J. Barraza	5
1063 A. Zamorano	11-10	5 Aprente	52 N. —	1
1090 O. Silva	15-5c	6 Hector	52 L. Ramos	14
1063 L. Urbina	8-6	7 Parachoque	52 A. Gutierrez	10
1070 J. Nicoli	3-8	8 Pardalero	52 H. Galaz	16
1057 M. Muscatt	12	9 Rico Rico	52 A. Pérez	3
1058 J. Bravo	7-8	10 Toki	52 J. Castillo	9
1057 J. Velez	13-8	11 Antajor	51 M. Aranda	1
1074 S. Romero	5-4	12 Denunciado	51 H. López	6
1063 O. Martinez	11	13 Rio Litreay	51 F. López	4
1085 A. Valdes	1-5	14 Corcovado	50 J. Romero	8
1070 J. Melero	8-6	15 Don Toty	48 E. Suárez	15
1057 R. Lora	5	16 Royador	48 N. N.	11
CORRAL: 1 con 2.				
DECIMOCUARTA CARRERA.— 1.200 Mts. Ind. 21 al 15, a las 21.05 Hrs. DE LA 5a.— y 6a.— DEL CHILE.				
14 <sup>a</sup>				
1078 D. Alvarez	2-10	1 Iluso	55 S. Vera	12
1031 J. Velez	9c-12	2 M. Rangoso	55 D. Salinas	13
985 H. Miranda	2	3 Carvena	54 J. Amestelly	7
945 W. Robles	9c	4 P. Popa	54 O. Jara	2
1082 R. Jaque	13	5 Riguroso	54 J. M. Aravena	5
1082 D. Bernal	8-6	6 Malot	53 S. Azocar	14
1080 F. Jaical	10c-2	7 Ojitos	53 E. Silva	10
1027 B. Vidal	3-10	8 Berty	52 G. Valencia	16
1068 B. Bidal	3	9 Peñacazo	49 J. Muñoz	3
983 J. Bravo	14-10	10 E. Lavo	52 M. Aranda	9
111 O. Manso	8-13c	11 P. Maitre	52 N. N.	1
1068 O. Manso	11-14	12 Montgomery	51 J. Herrera	6
1072 P. Melej	13c-13	13 J. Marcos	51 No Corre	4
1080 D. Torres O.	15	14 Relumbrá	51 C. Amestelly	8
1103 A. Padovani	15	15 Calladita	50 S. Pérez	15
1086 O. González	14c	16 Lleulleu	50 M. Santos	11
CORRALES: 8 con 9 y 11 con 12.				

## LA TABLA MAGICA

	LA NACION	EL MERCURIO	LAS 11 NOTICIAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	MUNDO HIPICO	LA HIPICA	R. COLO COLO
<b>1<sup>a</sup></b>	M. Mormón Bonachón	M. Mormón Bonachón	Bonachón Magnético	M. Mormón Molino	M. Mormón Bonachón	M. Mormón Bonachón	M. Mormón Magnético	Bonachón Magnético
<b>2<sup>a</sup></b>	Mirenla Kuikui	Kuikui Mirenla	Kuikui Sana	Kuikui Sana	Mirenla Kuikui	Kuikui Mirenla	Kuikui Mirenla	Mirenla Kuikui
<b>3<sup>a</sup></b>	Singa Ritual	Dislocad Ritual	Fluminense Dislocad	Ritual Petrodólar	Ritual Fluminen.	Petrodólar Coyote	Coyote Ritual	Coyote Fluminen.
<b>4<sup>a</sup></b>	Lautaro Freepor	Joliment Lautaro	Joliment Lautaro	Lautaro Bimotor	Lautaro Freepor	Bimotor Obediente	Lautaro Bimotor	Lautaro Joliment
<b>5<sup>a</sup></b>	S. Piola A. Prima	A. Contado Grendo	Kalicanto A. Prima	Grendo A. Contado	S. Pbla Kelafo	Banacek Grendo	A. Prima S. Piola	A' Prima A. Contado
<b>6<sup>a</sup></b>	Dolphin H. Master	Dolphin Publicano	Dolphin Infanzón	Dolphin H. Master	H. Master Infanzón	C. Alegre H. Master	Dolphin H. Master	Dolphin H. Master
<b>7<sup>a</sup></b>	Rimador Berlín	Rimador Sorrento	Herbert Berlín	Sorrento Lacinio	Chipriota Sorrento	Concordia Rimador	Palmeto Rimador	Berlín Chipriota
<b>8<sup>a</sup></b>	E. T. Conf. Madrás	Madrás Pazzo	M. Negro E. T. Conf.	E. T. Conf. Pazzo	Rafaél Jadito	E. T. Conf. Madrás	Jadito Madrás	Rafaél Jadito
<b>9<sup>a</sup></b>	El Vichuq. Mailén	Mailén El Vichuq.	Mailén L. Protect.	Mailén L. Protect.	Mailén L. Protect.	M. Místico Yaguaré	Mailén Yaguaré	L. Protect. Yaguaré
<b>10<sup>a</sup></b>	Carna Adagio	Adagio Hilado	Criatura Husmir	Criatura Carna	Carna Criatura	Husmir Adagio	Carna Renaico	Husmir Criatura
<b>11<sup>a</sup></b>	Brega Agarena	Condenado Brega	Agarena Brega	Foscarito Poesaggio	Condenado Foscarito	Camarógrafo Condenado	Condenado D. Chiripa	Foscarito Agarena
<b>12<sup>a</sup></b>	Utelero V. Salvaje	Quepis M. Fácil	Letrado V. Salvaje	Letrado V. Salvaje	Quepis Montaraz	Letrado Malvin	Letrado Quepis	V. Salvaje Letrado
<b>13<sup>a</sup></b>	Amaño Sudeste	Fantasmal Parachoque	Retaguardia Denunciado	Antajor Amaño	Parachoque Amaño	Denunciado Fantasmal	Toki Royador	Royador Sudeste
<b>14<sup>a</sup></b>	Carvena Ojitos	Iluso Ojitos	Carvena Malot	Ojitos Carvena	Iluso Malot	Carvena Malot	P. Maitre Malot	Carvena Malot



## 15.000 prisioneros...

(Viene de la Pág. 1A)

## IZADA BANDERA BRITÁNICA

La bandera británica fue izada sobre la Casa de Gobierno, el símbolo de los 148 años de gobierno colonial británico, de acuerdo con despachos conjuntos de los corresponsales que acompañaban a las tropas británicas en Puerto Argentino.

La bandera británica también fue izada en el hipódromo, por un sargento de paracaidistas que participó en el asalto.

Observando desplegarse la bandera estaba el teniente coronel David Chandler, quien se lanzó en paracaídas sobre las islas para tomar el mando de los paracaidistas luego que su coronel, Herbert Jones, fue muerto en un asalto contra un nido de ametralladoras argentino.

## PABELLON ARGENTINO

**BUENOS AIRES, 15 (AP).—** La bandera argentina fue arriada hoy en las Islas Malvinas, durante una ceremonia efectuada en Puerto Argentino, la capital del archipiélago, tras capitular la resistencia ante las fuerzas británicas.

La agencia independiente Diarios y Revistas (DYN) dijo que la ceremonia en las Malvinas contó con la presencia de comandantes y efectivos argentinos y británicos.

Una fuente militar citada por DYN dijo que esto no fue un acto de rendición sino "una entrega de la plaza".

El gobierno militar no ha querido usar la palabra rendición para definir la situación.

Dijo que Argentina suscribió un acta de "cese de hostilidades y retiro de las fuerzas" argentinas de las Malvinas. DYN dijo que la información sobre los hechos se van produciendo en Puerto Argentino se van produciendo en Buenos Aires, en clave, por el gobernador militar, general Mario Benjamín Menéndez, en aplicación de uno de los puntos del acuerdo pactado con el comandante de las fuerzas británicas.

Añade la información que por esa vía se tuvo conocimiento, además, de que efectivos de los dos países han constituido patrullas conjuntas para el reconocimiento de los cadáveres de los caídos en las luchas y para el retiro de las minas que habían sido colocadas en zonas de las islas.

BRITANICOS EN  
PUERTO STANLEY

**PUERTO STANLEY, Junio 15 (Latin-Reuters).—** El comandante de las fuerzas terrestres británicas en las Islas Malvinas recorrió anoche Puerto Stanley saludando a jubilosos isleños con las palabras: "Soy Jeremy Moore y siento que nos haya tomado tres semanas llegar aquí".

El afable, esguizado general Moore se reunió con los habitantes de la capital de las islas luego de aceptar la capitulación del comandante argentino,

general Mario Menéndez, en el edificio de la secretaría en el centro de Puerto Stanley a las 21 horas (01.00 GMT del martes).

"Me siento absolutamente bien, este es un gran alivio" me dijo.

El general Menéndez había arribado antes para la rendición luego de conversar por radio al Presidente argentino, General Leopoldo Galtieri, en Buenos Aires.

Estrechó vigorosamente su mano conmigo pero cuando le pedí algún comentario sonrió y con un gesto replicó en inglés "prefiero que no". Se retiró inmediatamente después de firmar.

TRES DIAS DE  
COMBATES

El general Moore alabó a los argentinos: "Los argentinos combatieron muy bravamente, muchos de ellos. Ahora, felizmente, las muertes cesaron".

Se trasladaron hoy al área del aeropuerto y abandonaron sus armas, dijo. El general Menéndez le había asegurado que no habría ataques de Argentina contra la fuerza naval de tareas.

Luego salió para encontrarse con la gente, caminando por la oscura calle principal hacia una tienda parecida a un granero.

Las 125 personas reunidas allí le recibieron con aplausos y las mujeres lo besaron, mientras los hombres estrechaban sus manos.

A la luz de una docena de antorchas —el generador se incendió dejando a la mayor parte de la ciudad en la oscuridad— lo levantaron en sus hombros y cantaron "Porque es un buen amigo".

Ron y cerveza corrieron en rueda en una imprevista celebración y se hicieron brindis por la Fuerza Naval de Tareas y la Reina Isabel. La misma escena se repitió en el hospital, donde más de 100 personas estaban reunidas.

Los isleños hablaron de tres días de feróz fuego de artillería antes de la rendición argentina.

"Una bomba cayó en nuestro jardín del antepatio y estalló en la puerta de atrás", dijo la maestra Hilda Stewart.

Patric Watts, funcionario de la estación de radio de las Malvinas, recalcó: "El viernes de noche hubo una batalla en el límite de la ciudad, pero era que los soldados argentinos se disparaban unos a otros pensando que los británicos estaban aquí".

Puerto Argentino estuvo tranquilo anoche, pero continuaban tres incendios. Uno fue en una casa particular que era usada por los argentinos para guardar morteros. Hubo varias explosiones pero un oficial argentino dijo que eran granadas de mano.

Mientras andaba por la ciudad con Watts vi escombros en una calle, aparentemente como resultado del bombardeo británico.

En otra calle en el sector argentino vi una línea de 10 tanques ligeros argentinos así como varios camiones.

MILES DE SOLDADOS  
SIN ARMAS

Los británicos avanzaron tomando puntos claves abandonados. Hicieron presión sobre el enemigo y tomaron prisioneros.

El lunes a mediodía el comandante británico general Jeremy Moore recibió informes que los argentinos estaban arrojando sus armas. Ordenó a sus tropas no abrir fuego a menos que fueran atacados.

A media tarde, el comandante argentino general Mario Menéndez se comunicó por radio con el comando británico para indicar que estaba dispuesto a discutir los términos de la rendición y en pocas horas aparecieron banderas blancas sobre la capital.

Los británicos detuvieron su avance. Max Hastings, corresponsal para el diario londinense "The Standard", estaba con la compañía que hacía de punta de lanza y que había llegado a la pista de carreras de caballo, a sólo unos cientos de metros del centro urbano.

Vestido de civil, con sus manos levantadas, el periodista entró a Puerto Stanley.

"Había cientos, quizás miles, de soldados argentinos que desfilaron en columnas por las calles, algunos sosteniendo a hombres muy mal heridos", escribió Hastings.

RENDICION  
ARGENTINA

A las 20.00 hora local (medianoche GMT), el general Moore se trasladó por helicóptero hasta la pista de carreras y poco después aceptó la rendición del general Menéndez.

Envío entonces el siguiente mensaje a Gran Bretaña:

"En Puerto Stanley (Argentina) a las nueve PM, hora de las Islas Falkland (Malvinas) esta noche, junio 14 de 1982, el general Menéndez rindió a mí todas las fuerzas argentinas en las Falkland Oriental y Occidental (Islas Gran Malvinas y Soledad), junto a sus armas."

"Los arreglos están en marcha para reunir a los hombres para su retorno a Argentina, reunir sus armas y equipos, y marcar y poner a salvo sus municiones."

"Las Islas Falkland están una vez más bajo el Gobierno deseado por sus habitantes. Dios salve a la reina."

El general Trant dijo que 6.000 soldados británicos combatieron en la batalla por Puerto Argentino contra unos 11.000 argentinos que defendían la ciudad.

Dijo que los primeros informes desde las islas sugirieron que otros seis británicos fueron muertos en la segunda fase del ataque, mientras pensaba que las bajas argentinas excedían el centenar.



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, recibió un ejemplar de la obra "Epopeya Inmortal", editada por el Comité Nacional del Centenario del Combate de La Concepción, basada en el texto del escritor Jorge Inostroza. Le hizo entrega del volumen el comandante de Institutos Militares y presidente del citado Comité, brigadier general Enrique Valdés Puga. Al término del acto, el general Valdés destacó que la edición conmemorativa contiene los episodios más relevantes de esa gesta heroica, ilustrada con numerosos impresos inéditos y fotografías, documentos de gran valor para la historia de la Patria. Dijo asimismo que en esta

primera etapa se distribuirán 180 mil ejemplares a los estudiantes del nivel de primero a octavo Año Básico, de todos los establecimientos educacionales del país y que en un futuro inmediato se hará llegar a todos los escolares a través de las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación. Declaró asimismo que la obra fue editada por el Estado Mayor General del Ejército, por expresas instrucciones del Primer Mandatario y que existía la posibilidad en un tiempo más de hacer otros volúmenes con episodios de la historia, para que la juventud se compenetre de los valores de la Patria. En la fotografía, el Presidente Pinochet observa atentamente el contenido de la obra.

## Reitera Ministro del Interior

## Actividad sindical debe expresarse dentro de normas legales vigentes

El Ministro del Interior, general de brigada aérea Enrique Montero Marx, reiteró ayer que la actividad sindical debe ser expresada de acuerdo con las disposiciones legales vigentes y "esperamos que así se haga". La declaración la formuló el Secretario de Estado a su llegada a la Moneda, después de haber participado en una reunión en el Ministerio de Defensa Nacional, ante una consulta periodística sobre el desistimiento del Gobierno de la querrela incoada contra dirigentes de la Coordinadora Sindical.

Diez dirigentes del referido organismo habían sido

denunciados a la justicia ordinaria por infracción al Decreto Ley N° 2.347, que sanciona la asunción de falsa representatividad sindical sin poseer la personalidad jurídica. El proceso fue sustanciado por el Ministro Sumariante de la Corte de Apelaciones de Santiago, Sergio Valenzuela Patiño, quien en fallo de primera instancia lo condenó a 541 días de presidio para todos los miembros del legal organismo, la que les fue remitida a ocho meses de prisión contra Manuel Bustos y Alamiro Guzmán por ser reincidentes en el delito.

Israel prepara la embestida final  
contra fuerzas de la OLP en Beirut

**BEIRUT, Junio 15 (Latin-Reuters).—** Las fuerzas israelíes consolidaron hoy sus posiciones en torno a Beirut mientras los sitiados guerrilleros palestinos se aprestan para una posible embestida encaminada a aplastar definitivamente su movimiento.

Varios miles de tropas israelíes con tanques y artillería formaron un cerrado arco tendido desde la costa del Mediterráneo alrededor del deslinde sur de la ciudad. Sobre su flanco derecho establecieron contacto con las milicias derechistas cristianas, jurados enemigos de los palestinos, quienes tienen bloqueados los accesos orientales de la ciudad.

En la ciudad los residentes formaron filas en busca de taxis que los llevarán hasta las colinas. Varias embajadas extranjeras aconsejaron a sus connacionales que abandonasen el sector occidental de Beirut, ocupado por la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) y sus aliados libaneses izquierdistas.

Los guerrilleros de la OLP tomaron posiciones en las calles con túlex lanzacohetes y ametralladoras y cumplen patrullajes en jeeps camuflados con lodo.

Israel dijo que el líder palestino Yasser Arafat ha solicitado asilo en una embajada extranjera en Beirut, pero el representante de la OLP en las Naciones Unidas desmintió la versión.

Fuentes del Gobierno libanés expresaron su descreimiento ante las reiteradas seguridades de Israel sobre su no intención de invadir Beirut como consecuencia del elevado número de víctimas civiles que ello entrañaría.

Los dirigentes palestinos juraron luchar hasta la muerte en el caso de que los israelíes ingresaran en la ciudad. Dijeron que por el momento los guerrilleros están observando un cese de fuego en el Líbano.

Pero un vocero militar de la OLP dijo que otras unidades guerrilleras han estado cañoneando asentamientos israelíes desde posiciones en Jordania desde hace cinco días.

ARAFAT EN  
EMBAJADA RUSA

**JESURALEN, 15 Junio (DPA).—** El jefe de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) Yasser Arafat, y otros líderes guerrilleros palestinos "se han escondido en una determinada embajada en Beirut", dijo el jefe de las fuerzas armadas israelíes, Rafael Eytan. Otros círculos señalaron en este contexto, la embajada soviética.

Por otro lado, y a tenor de informes israelíes de la prensa de hoy, la URSS ha advertido a Israel de las "consecuencias" de la invasión israelí al Líbano y exigió una "retirada inmediata" de todas las fuerzas israelíes.

Según fuentes de la OLP en Beirut, el Embajador soviético en Beirut, Alexander Soldatov, ha prometido a los palestinos que la URSS no les dejará solos. Como prueba de esto, algunas unidades de la Marina, entre ellas un submarino nuclear, se hallan rumbo a las costas del Mediterráneo oriental.

## Violentos...

(Viene de la Pág. 1A)

el "heroico" desempeño de los soldados y volvieron a subrayar lo que venían diciendo los últimos comunicados oficiales, emanados del Estado Mayor Conjunto, en el sentido de la superioridad británica, "quien tuvo la ayuda material de los Estados Unidos".

## PANORAMA ECONOMICO

Asimismo, el panorama económico se veía desolador al informarse del alza de un 2,4 por ciento en el precio de los alimentos en sólo una semana y acerca de la tensión y pocas operaciones registradas en el mercado cambiario. El dólar estadounidense se negoció a 28.500 pesos argentinos el tipo comprador y a 27.300 para el vendedor. En el mercado oficial no hubo novedades aunque volvieron a circular versiones sobre una inminente devaluación de la moneda. El Banco de la Nación Argentina siguió operando a 15.000 pesos comprador y 15.100 vendedor. Asimismo, corre el insistente rumor de nuevos cierres de entidades financieras.

Los incidentes que tuvieron lugar ayer se intensificaron pocos momentos antes de que hablara por cadena nacional de radio y televisión, el Pre-

sidente Leopoldo Galtieri, mientras crecía la incertidumbre de la población. Cánticos y consignas hostiles al gobierno hicieron que la policía reforzara las medidas de seguridad y que el mensaje presidencial, que iba a ser pronunciado desde uno de los balcones de la Casa Rosada, se postergara para más tarde y se hiciera efectivo en el Salón Azul de la sede de gobierno.

Mientras el termómetro marcaba una de las temperaturas más bajas del año, los grupos concentrados en la Plaza de Mayo, frente al palacio presidencial, comenzaron a inquietarse cada vez más ante la presencia de centenares de policía y numerosos vehículos blindados. La prensa internacional se dio cita en el lugar, registrándose un serio incidente entre manifestantes y algunos corresponsales británicos, quienes sufrieron la destrucción del vehículo en que viajaban.

## ESCALOFRIANTE CONTRASTE

Las calles céntricas mostraban un escalofriante contraste. Las mismas rutas a través de las cuales pasó hace sólo algunos días el Papa Juan Pablo II rogando por la paz que fue fervorosamente suplicada por las multitudes,

ayer lucían un panorama desolador. Centenares de barricadas encendidas, buses completamente quemados, bancos de plazas destruidos y postes de señalización derribados fueron algunas de las tristes consecuencias de la noticia que estremeció ayer a los argentinos.

Frente a esta situación, los organismos policiales reaccionaron violentamente lanzando bombas lacrimógenas y disparando balas de corcho. Uno de los efectivos hirió a un periodista de la revista local "7 Días", quien fue socorrido por sus colegas y trasladado de inmediato hasta un centro asistencial.

## SENTIMIENTO DE AMARGURA

El desconcierto de la población fue creciendo a medida que avanzaba la hora y el discurso por el Presidente Galtieri dejó un sentimiento de amargura en la gente que señalaba no comprender el alcance real de sus palabras. ¿Y ahora qué irá a pasar? Fue la interrogante general de las personas consultadas en la calle.

Asimismo, el comercio céntrico desacomodadamente cerró ayer sus puertas muy temprano, temiendo que los incidentes se agravaran, ya que al actuar la policía disparando gases y sus armas de servicio, los manifestantes se dispersaron a través de los paseos peatonales arrasando con todo a su paso.

El espectáculo de anoche fue impresionante. Los restaurantes y cafeterías seguían desiertos, las habituales colas para entrar a los cines desaparecieron y las calles, poco a poco, empezaron a quedar silenciosas.

Condiciones de  
la rendición

**BUENOS AIRES, 15 Jun (ANSA).—** Fuentes confiables citadas por la agencia privada "Noticias Argentinas" revelaron esta tarde los puntos que contendrían el acuerdo firmado para concretar la retirada de los efectivos argentinos en las Islas Malvinas.

Esas bases serían las siguientes:

- 1) Se reconoce el valor de las tropas argentinas.
- 2) Se crea una comisión mixta argentina-inglesa para los actos de traspaso de la administración de las islas.
- 3) Para el levantamiento de los campos minados se utilizarán tropas argentinas y británicas.
- 4) No habrá entrega de bandera a los ingleses.
- 5) La ceremonia se efectuará en una formación cerrada (limitada sólo a jefes y oficiales) y sin presencia de fotógrafos ni periodistas.
- 6) Las tropas argentinas evacuarán las islas a bordo de buques y aeronaves argentinas.

## Expresa nuevo embajador británico

## Reconquista de las Falkland no es humillación para Argentina

□Diplomático presentó copia de sus cartas credenciales al Canciller subrogante. Mañana entregará las autógrafas al Presidente Pinochet

El embajador de Gran Bretaña en Chile, John Kyrle Hickman, señaló que la reconquista de las Islas Falkland no fue una humillación para Argentina. "Fue necesario retomar las islas y fue hecho con el mínimo de costo de vidas y de materiales. Nosotros no consideramos que Argentina haya sido humillada", dijo.

El diplomático emitió estos conceptos a la salida del Salón Rojo de la Cancillería donde presentó copias de sus cartas credenciales al Ministro Subrogante, teniente general Sergio Covarrubias.

Requerida su opinión sobre los últimos acontecimientos del conflicto anglo-argentino, expresó que su información era que el comandante inglés en las Malvinas había informado sobre la rendición de las tropas argentinas en las islas, lo cual es de todos conocido.

Se mostró contento con este hecho al señalar: "Hemos terminado un conflicto militar que ha hecho tanto daño, que ha producido muertes; esta fase ya ha terminado", comentó.

Agregó el diplomático: "Estamos al comienzo de la búsqueda de una solución permanente y reitero que no estimaba esta rendición como una humillación para Argentina diciendo: 'esto no es ni humillación nacional ni victoria tampoco'".

Estimó que a futuro se buscará restablecer los contactos en todos los campos con la nación argentina, pero desestimó por el momento que su país preste ayuda material a Argentina: "Estamos interesados solamente en recrear una paz estable en la nación", manifestó.

Señaló que la independencia de las Falkland era una posibilidad que fue dada a conocer hace un tiempo por la Primera Ministra Margaret Thatcher y que eso era "una posibilidad dentro de muchas otras".

El diplomático inglés entregará mañana las cartas autógrafas al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, en ceremonia que se realizará al mediodía.

## FLORA CHILENA



## La Patagonia

La Patagonia es una especie típica del sotobosque, especialmente en el bosque valdiviano, buscando los sitios húmedos pero de cierto drenaje y a la sombra de árboles mayores, es decir una especie tolerante, distinta de la anterior.

Se desarrolla específicamente entre las provincias de Concepción y Magallanes, generalmente en las montañas.

Normalmente es un arbusto pero puede alcanzar alturas y diámetros similares a la especie anterior — la Patagonia de Chiloe a la cual se parece bastante.

Se diferencia de ellas por las hojas totalmente planas, generalmente algo más grandes, también con el envés muy claro, más que en la otra especie, y también siempre verdes.

Los frutos son también más grandes, es hermafrodita y su germinación es epigea. No tiene gran importancia este árbol. En Chile existen muchas especies más, muy parecidas entre sí, del género Myrceugenia, pero en general son arborescentes de hojas más pequeñas que las dos especies mencionadas.

Estas especies tienen, generalmente, hojas perennes. Son además elípticas, a veces ovadas, lineares o translineoladas, y muy aromáticas. Su corteza es a menudo lisa, rojiza y clara. Aunque en algunas oportunidades aparece la corteza rasgada con muchas fisuras longitudinales.



## Antecedentes:

Dpto. Forestal Parque Metropolitano  
Este espacio se transmite en la programación habitual de Televisión Nacional de Chile



# CAMERUN PORFIO COMO LEON: EMPATO CON PERU

■ Camerún dio una de las sorpresas de la tercera jornada al empatar con Perú, que en los partidos previos había mostrado clara superioridad

Con este resultado el Grupo Uno, integrado por Italia y Polonia, queda igual que antes de iniciado el certamen... Todos iguales, pero con un punto

GRUPO UNO: Primera fase. ESTADIO: Riazor de La Coruña. PÚBLICO: 16.000. ARBITRO: Franz Wohrer, de Austria. Lineman. Prokop de la RDA y Reinea, de Rumania.

PERU: Ramón Quiroga; Jaime Duarte, Salvador Salguero, Rubén Toribio Díaz, Jorge Olaechea, Julio César Uribe, César Cueto, José Velásquez, Germán Leguía, Teófilo Cubillas, Juan Carlos Oblitas, D.T. Elba de Padua (Tim).

CAMERUN: Thomas N'Kono; Michel Kaham, René Ndjéba, Elie Onana Eloundou, Ephrem Mbom, Emmanuel Kunde, Gregoire Mbida, Theophile Abiga Mbida, Ibrahim Aoudou, Roger Milla, Jacques Nguea. D.T. Jean Vicent.

CAMBIO: La Rosa (x) Leguía; Barbadillo (x) Cubillas, de Perú. Tokoto (x) Milla y Bahoken (x) N'Guea.

INTERESANTE: Un indomable Camerún se plantó en el campo de Riazor impidiendo su derrota ante Perú. Culminó el match con el marcador en blanco, pero aclarando que el lineman Reinea, de Rumania, le anuló un gol legítimo a Roger Milla cuando transcurrían los 35 minutos de juego.

Habíamos manifestado en la edición anterior de LA NACIÓN que el empate de Polonia e Italia le perjudicaba a Perú en sus pretensiones a la intención de cruzar la segunda fase. Y el resultado de hoy nos ha dado la razón. Pero algo más.

Es necesario que los desinformados terminen con la torpe actitud de insistir que "el fútbol de Camerún" es una SORPRESA... Quienes han recurrido con esa premisa, es

simplemente que no tienen idea de cómo se juega en ese equipo. ES UNA SELECCION DE VALORES, que llegan de todas partes del mundo a reunirse para conformar este equipo que siempre ha sido dirigido por técnicos franceses y que han insistido hasta la saciedad que a CAMERUN se le debe respetar con sumo cuidado.

No puede darse como excusa que Perú jugó mal o que lo hizo con demasiados mediocampistas, que la ausencia de Barbadillo y La Rosa son de enorme influencia. Nada de eso. Pensamos que Perú jugó dentro de lo que puede ser capaz. Lo que sucede es que el rival no le impidió construir y Barbadillo frente a marcadores veloces y CON MUCHO OFICIO EUROPEO es muy difícil que pueda lucir como le ocurrió a Cubillas, Uribe y Velásquez. Presionó el elenco sudamericano pero no tuvo éxito. Camerún fue más hábil para sacar sus ventajas. Sus faltas las cometieron en sectores donde Cubillas no pudiera practicar su mortífero disparo, no dieron campo a Uribe para que luciera sus excepcionales condiciones. La defensa africana siempre mostró una seguridad neta y técnica. Eso es indesmentible.

Perú tiene ahora un enorme compromiso pues tendrá que superar a poderosos rivales como son Italia y Polonia para poder aspirar a pasar a la segunda ronda. Por eso insistimos que el empate del primer match por el grupo uno, le fue desfavorable a Perú, porque estábamos en conocimientos que Camerún era poderoso y no sería sorpresa. Porque es un cuadro capaz de hacer cosas grandes.



Emmanuel Kunde, uno de los jugadores de potencia en el fútbol de Camerún.

## La Nación en el mundial 82

Santiago de Chile, Miércoles 16 de Junio de 1982

Cuerpo B

Ganaron por 10 x 1

## La "máquina" húngara humilló a salvadoreños

■ El ariete Kiss se colocó a la vanguardia de los goleadores al conquistar tres tantos.

Con una goleada que pasará a la historia de los campeonatos Mundiales de Fútbol, la selección de Hungría derrotó por 10 a 1 a El Salvador en partido jugado en el nuevo es-

tadio de Elche, ante poco más de 15.000 espectadores.

La diferencia entre ambos elencos fue tan abrumadora, que antes del cuarto de la media hora inicial los

magyares habían logrado anidar tres veces el balón en el fondo de las mallas del novato meta centroamericano Guevara Mora (20 años), debutante en el concierto internacional.

Desde el comienzo los húngaros mostraron sus cartas, un ritmo sostenido, fuerza en la disputa de cada balón y especialmente certeza para resolver cualquier situación favorable en las cercanías del área. El primer gol de los europeos y a su vez el más rápido del torneo fue logrado por el longevo Nyilasi, a los tres minutos, al conectar solitario en el área chica un servicio de esquina de su compañero Faszekas. Sobre los diez minutos Poloskei logró la segunda cifra después de jugada colectiva en ataque, y el talentoso Faszekas con disparo a la entrada del área colocó la cifra de 3x0, con la que terminó el primer tiempo.

En la fracción de complemento los inexpertos salvadoreños adelantaron desordenadamente sus líneas buscando el descuento dejando el campo propicio para las entradas punzantes de los magyares, quienes dieron una verdadera lección de fuerza ofensiva, en donde las entradas por su sector de Faszekas y por el medio de Nyilasi y Kiss fueron problema insoluble para los centroamericanos, y es así como se sucedieron los goles: primero el zaguero Toth, luego Faszekas en el cinco a cero, y Luis Ramírez, en confusa jugada logra el descuento salvadoreño. En los minutos finales Hungría fue imparable ante un equipo totalmente entregado y Kiss en tres ocasiones, Czentés y Nyilasi en la cifra definitiva.

Con este resultado el panorama para los argentinos es realmente desolador, puesto que debe ganar necesariamente a los húngaros el próximo viernes, pues de lo contrario tendría que superar la marca impuesta por los húngaros y hacerle más de diez goles a sus rivales.

### LOS EQUIPOS

CANCHA: Nuevo Estadio de Elche. Público: 15.000 espectadores. Arbitro: Ebrahim Al Doy de Bahrein.

Hungría: (10).— Ferenc Meszaros, Gyozo Martos, Laszlo Balint, Jozsef Toth, Sandor Muller, Imre Garaba, Tibor Nyilasi, Sandor Sallai, Laszlo Faszekas, Andras Torocsik, Gabor Poloskei.

Suplentes: Bela Katzirz, Jozsef Varga, Karoly Csapo, Laszlo Kiss, Lazar Szentes.

El Salvador (1): Luis Guevara Mora, Mario Castillo, Francisco Jovel, Jaime Rodríguez, Carlos Recinos, José Luis Rugamas, Joaquín Ventura, Norberto Huezó, Francisco Hernández, Jorge González, José María Rivas.

Goles: 3' Nyilasi, 10' Poloskei, 23' Faszekas, 50' Toth, 55' Faszekas, 65' Ramírez, 69' Kiss, 71' Czentés, 73' Kiss, 75' Kiss, 85' Nyilasi.



NYILASI, el talentoso mediocampista del Ferencvaros y la selección húngara, fue el autor del gol inicial.

Derrotó a Nueva Zelanda por 5 a 2

## A Escocia le bastó un tiempo

■ El equipo europeo mostró que tiene argumentos para ir a la segunda fase

ESTADIO: La Rosaleda, de Málaga, Grupo 6

ARBITRO: David Socha, de Estados Unidos

ESCOCIA (5): Rough; McGrain, Gray, Hansen y Evans; Souness, Strachan y Dalglish; Wark, Brazil (Archibald) y Robertson.

N. ZELANDIA (2): Van Hattum; Hill, Elrick, Maleomson y Almond; McKay, Boath, Sumner y Creswell; Rufer y Woodin.

GOLES: 17' Dalglish; 30' y 34' Wark; 54' Sumner; 65' Woodin; 74' Robertson y 80' Archibald.

GRUPO 6 (PRIMERA FASE) MUNDIAL ESPAÑA 82												
EQUIPOS		Brasil	Escocia	N. Zelanda	Rusia							
LUG						J	G	E	P	GF	GC	PTS
1*	BRASIL				2-1	1	1			2	1	-1
1*	ESCOCIA				5-2	1	1			5	2	-3
3*	N. ZELANDA				2-5	1				1	2	5
3*	RUSIA				1-2	1				1	1	2
FUTURAS (Horario: (15,00) de Chile)						GOLEADORES						
DESCANSO: 16 y 17 de Junio.						Con 2 goles: Wark (Esc)						
SEVILLA - 18 - Junio - Brasil - Escocia						Con 1 gol: Bal (R); Sder y						
MÁLAGA - 19 - Junio - Rusia - N. Zelanda						Socrates (B); Dalglish, Sum						
MÁLAGA - 22 - Junio - Rusia - Escocia						ner, Robertson y Archibald						
SEVILLA - 23 - Junio - Brasil - N. Zelanda						(R); Sumner y Wooding (NZ)						

GRUPO 3 (PRIMERA FASE) MUNDIAL ESPAÑA 82												
EQUIPOS		Argentina	Bélgica	El Salvador	Hungría							
LUG						J	G	E	P	GF	GC	PTS
3*	ARGENTINA				0-1	1				1	0	-1
1*	BELGICA				1-0	1	1			1	0	1
3*	EL SALVADOR				1-0	1				1	1	0
1*	HUNGRÍA				10-1	1	1			10	1	9
FUTURAS (Horario: (15,00) de Chile)						GOLEADORES						
DESCANSO: 16 y 17 de Junio.						Con 1 gol: Kiss (H)						
ALICANTE - 18 - Junio - Argentina - Hungría						Con 2 " Faszekas (H)						
ELCHE - 19 - Junio - Bélgica - El Salvador						Con 1 gol: Poloskei,						
ELCHE - 22 - Junio - Bélgica - Hungría						Toth y Czentés (H); Ra-						
ALICANTE - 23 - Junio - Argentina - El Salvador						mires (ES); y Vanderberg						

MÁLAGA (Por Patricio Puebla,

corresponsal de LA NACIÓN).— Un partido que en su inicio fue netamente favorable para el elenco escocés, en su etapa de complemento tuvo ingredientes de real dramatismo, debido a que los neozelandeses se atrevieron y salieron de su pasividad, para inquietar y casi igualar un marcador que a la postre indicó 5 a 2 en favor de Escocia.

La primera fracción fue netamente favorable para el elenco escocés, que con todas sus luces encendidas, brindó una etapa llena de fútbol, que tanto en el terreno de juego como en el marcador fue claro en denotar las deficiencias técnicas y tácticas del poco experimentado cuadro neozelandés.

Esta superioridad de parte de los escoceses fue más neta entre los 17 y 35', cuando por intermedio de Dalglish —en una oportunidad— y Wark en dos ocasiones anotaron las rúbricas que dieron la ventaja parcial a su equipo.

Por su parte Nueva Zelanda, se conformaba con luchar incansablemente cada pelota y de esta manera tratar —aunque de forma estéril— de cambiar su suerte, que hasta ese momento —por lo que ocurría dentro de la cancha— ya estaba echada.

### SEGUNDO TIEMPO

Quizás por lo sucedido en la primera fracción el cuadro escocés un poco mirando por debajo del hombro a su rival Nueva Zelanda se dejó estar y por esa razón vio amenazada su neta superioridad —en la cancha como en el marcador— cuando a los 5' Sumner estrechó las cifras al anotar luego de un error del zaguero escocés Gray, quien entregó en forma defectuosa a su golero. Luego a los 65' es Wooding el que estrecha aún más el tanteo al anotar después de manejar en excelente forma un contragolpe. Este gol fue el llamado de atención que llevó a los escoceses a sacudirse su modorra y entrar a apurar las acciones para así asegurar el match.

Es así como los volantes de Escocia, nuevamente comienzan a manejar las acciones y a llegar reiteradamente a la portería defendida por el meta Van Hattum. En una de estas ocasiones se produce un tiro libre que ejecuta magistralmente Robertson a los 74' para dar tranquilidad a sus huestes y cuando el match entraba a los 80' es Archibald el que anotó la quinta y última cifra que da la victoria a su elenco.



# La Nación en el mundial (82)



ALBERTO TARANTINI, junto a Patricia Villanueva, su esposa y su pequeña hija, Agustina, en vida de hogar. Eran tiempos de armonía y tranquilidad para el crack de la selección argentina.

Según Menotti

## Esposas de jugadores son difíciles de controlar

ALICANTE. — Un nuevo problema extra futbolístico afronta el D.T. de los argentinos César Luis Menotti en relación con las esposas de los players trasandinos quienes se encuentran también en España aunque a prudente distancia de sus maridos. "Yo me opuse siempre a que estuvieran cerca de los jugadores porque éstos van a perder concentración. Pero esto se acabó y solucionaré de inmediato este problema, pues no podemos dar ventajas de ninguna especie", declaró Menotti muy ofuscado por esta situación.

Todo el "embrollo" se produjo por algunas declaraciones hechas por las esposas de Tarantini y Yazalde al semanario Interviu y en el que relataban sus "andanzas" por clubes nocturnos de Barcelona.

El "Conejo" Tarantini censuró duramente a su esposa por ir a clubes nocturnos en tanga y usar escotes demasiado generosos. La respuesta de las señoras no se hizo esperar: "las murmuraciones son producto de mentes atrofiadas. Nos hemos divertido como cualquier mortal en los recintos nocturnos y no veo lo malo en ello", declaró "Pata" Villanueva, la escultural esposa del zaguero izquierdo de los campeones del mundo, Alberto Tarantini.

El otro jugador que no está nada de conforme con estas incursiones es el veterano mediocampista Héctor Yazalde, pues su mujer de nacionalidad portuguesa, Carmen Resurrecao, no ha escatimado oportunidad para mostrar sus largas piernas y el resto de su anatomía. Por las más populares discotecas de Barcelona.

Esta situación, nada de agradable para Menotti y el cuerpo técnico de la selección argentina, ha sido denominado por la prensa local como las "noches" de las viudas alegres.

DESDE EL GRUPO

3



Le sobran los problemas a César Menotti, a la inesperada derrota con los belgas, debe sumar ahora algunas andanzas nocturnas de las esposas de ciertos jugadores del plantel argentino.

## Estos son los sucesores de la "naranja mecánica"

SELECCION DE BELGICA QUE PARTICIPA EN EL MUNDIAL DE ESPAÑA

Exitos: Sub campeón europeo 1980; Medalla Oro 1920, (Olimpicos Amberes)

Año de fundación: 1895

Clubes: 3.000

Jugadores: 290.000

Participación/ronda final: 1930, 1934, 1938, 1954, 1970, 1982

Resultados clasificación: Francia (2:0, 2:3), Holanda (1:0, 0:3) Irlanda (1:0, 1:1), Chipre (3:2, 2:0)

Director técnico: Guy Thys

Estrellas: Michel Renquin, Wilfried van Moer, Erwin Vandenberghe.

NUMERO	NOMBRE	NACIDO-EDAD	CLUB
1	Jean-Marie Pfaff	4-12-53	Sk. Beveren
2	Eric Gerets	18-5-54	Standard Lieja
3	Luc Miliecamp	10-9-51	Sv. Waregem
4	Walter Meeuwis	11-7-51	Standard Lieja
5	Michel Renquin	3-11-55	Sc. Anderlecht
6	Frank Vercauteren	28-10-56	Sc. Anderlecht
7	René Vandereycken	22-7-53	Génova
8	Wilfried van Moer	1-3-45	Sk. Beveren
9	Erwin Vandenberghe	26-1-59	Lierse Sv
10	Ludo Coeck	25-9-55	Sc. Anderlecht
11	Jan Ceulemans	28-2-57	Club Brujas
12	Theo Custers	10-8-50	Español Barcelona
13	Francois van Der Elst	1-12-54	Westham United
14	Marc Baecke	24-7-56	Sk. Beveren
15	Maurice de Schrijver	26-5-51	Sc. Lokeren
16	Gerard Plessers	30-3-59	Standard Lieja
17	René Verheyen	20-3-52	Sc. Lokeren
18	Raymond Mommsen	27-12-58	Sc. Lokeren
19	Marc Miliecamp	9-10-50	Sv. Waregem
20	Guy Vandersmissen	25-12-57	Standard Lieja
21	Alexandre Czerniatynski	28-7-60	Fc. Amberes
22	Jacques Munaron	8-9-56	Sc. Anderlecht



La selección belga tiene un juego muy similar al de los holandeses de la época de Cruyff, y han subido mucho su cotización después del pleito inaugural en que ganaron a los campeones del mundo.

Ante El Salvador

## DT húngaro no quedó conforme con el triunfo

ELCHE, (España), 15 Junio (AP). — El técnico de Hungría, Kalman Meszoly, dijo hoy que su equipo tuvo fallas defensivas a pesar de haber ganado por 10-1 a El Salvador en su partido aquí por el grupo 3 del Mundial.

Meszoly declaró que espera suban esas fallas para el partido del viernes con Argentina.

"Cualquiera de los dos seleccionados que gane estará a un paso de la clasificación", dijo Meszoly en una reunión de prensa, después del encuentro Hungría-El Salvador.

Afirmó que su equipo tuvo hoy momentos excelentes pero se mostró también desordenado, con algunas fallas defensivas. Sobre El Salvador, comentó que "pasa mucha voluntad, pero eso no alcanza para jugar un campeonato de tamaño nivel".

Por su parte el técnico de El Salvador, Mauricio Rodríguez, dijo que se sentía feliz y triste a la vez. "Feliz porque es la primera vez que El Salvador convierte un gol en un Mundial. Pero esa alegría se vio empañada con la tristeza de la goleada que sufrimos", expresó el técnico de 37 años, quien jugó en el Mundial de México para El Salvador.

Rodríguez dijo que su equipo está acostumbrado a jugar con seleccionados de Centroamérica de igual nivel, pero ahora "queremos medirnos con seleccionados superiores".

El técnico argentino César Luis Menotti, quien presenció el encuentro, comentó en una informal rueda de prensa que Hungría "fue toda una sorpresa" pero en defensa se notaron gruesas fallas. Agregó que espera con optimismo el partido con Hungría y que recién un día antes daría a conocer la alineación del equipo, ya que hay un par de jugadores lesionados, a los que recién se identificará.

## ¿Hasta cuándo papá Dino?

□ Zoff, el arquero de la selección italiana con 40 años ya cumplió un centenar de encuentros internacionales. Debutó en 1968

Su gran filosofía "Ojalá que todos los futbolistas jugaran al arco para aprender a reaccionar ante tantas críticas y elogios. Ser guardapalos es aprender mucho de la vida"

DESDE EL GRUPO

1



El golero italiano Dino Zoff, cumplió su centésimo match internacional en defensa de su país, ante los polacos.

## Satisfacción en el DT de Polonia

VIGO (Por Adán Alcántara, especial para LA NACIÓN). — Para Anton Piechniczek, director técnico de Polonia, el match con Italia fue bueno y positivo el resultado.

— Pienso que cumplimos nuestro trabajo sin antes de haber agotado el máximo de esfuerzo... es que nunca había visto jugar a Italia tan bien como lo ha hecho con nosotros... juegan fuerte y realizan un desdoblamiento muy efectivo.

Creo que se cumplió dentro del esquema planificado... pienso para evitar mayores comentarios que para el próximo encuentro ante Camerún, a jugarse el sábado, saldrá el mismo equipo... Me gustaron mucho Boniek, Lato, Matysik y el arquero Mlynarczyk al cual muchos lo recibieron con escepticismo, pero cumplió en forma muy acertada. Estoy satisfecho del comportamiento tenido por todo el equipo, pero con estos hombres realmente me siento muy complacido porque en ellos recayó una pesada labor y que fueron sobre quienes la estrategia italiana fincó todo su trabajo para aniquilar nuestro sistema, aún así se sobrepusieron para ofrecer una labor de excepción... terminó diciendo el coach polaco.

## Sepa cómo es la "Scuadra Azzurra"

(FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO)

Exitos: Campeón Mundial 1934 y 1938

Subcampeón 1970

Cuarto lugar 1978

Campeón europeo 1968

Medalla de Oro Juegos Olímpicos de 1936

Año de fundación: 1898

Clubes: 12.500

Jugadores: 850.000

Participación ronda final: 1934, 1938, 1950, 1954, 1962, 1966, 1970, 1974, 1978, 1982

Resultados clasificación: Yugoslavia (2:0, 1:1), Dinamarca (2:0, 1:3), Grecia (1:1, 0:2), Luxemburgo (1:0, 2:0)

Director técnico: Enzo Bearzot

Estrellas: Dino Zoff, Giancarlo Antognoni, Paolo Rossi, Antonio Cabrini.

NUMERO	NOMBRE	NACIDO	CLUB
1	Dino Zoff	28-2-42	Juventus Turin
2	Franchino Baresi	8-5-60	Ac. Milan
3	Giuseppe Bergomi	22-12-63	Inter Milan
4	Antonio Cabrini	8-10-57	Juventus Turin
5	Fulvio Collovati	9-5-57	Ac. Milan
6	Claudio Gentile	27-9-53	Juventus Turin
7	Gaetano Scirea	25-5-53	Juventus Turin
8	Pietro Vierchowod	6-4-59	Fc Fiorentina
9	Giancarlo Antognoni	1-4-54	Fc Fiorentina
10	Giuseppe Dosena	2-5-58	Ac. Turin
11	Gianpiero Marini	25-2-51	Inter Milan
12	Ivano Bordon	13-4-51	Inter Milan
13	Gabriele Oriali	25-11-52	Inter Milan
14	Marcus Tardelli	24-9-54	Juventus Turin
15	Franco Causio	1-2-49	Udinese
16	Bruno Conti	13-3-55	As Roma
17	Danielle Massaro	23-5-61	Fc Fiorentina
18	Alessandro Altobelli	28-11-55	Inter Milan
19	Francesco Graziani	12-12-52	Fc Fiorentina
20	Paolo Rossi	23-9-56	Juventus Turin
21	Francesco Selvaggi	15-5-53	Cagliari
22	Giovanni Galli	29-4-58	Fc Fiorentina

PONTEVEDRA (Por Adán Alcántara, especial para LA NACIÓN). — Tiene 40 años, es el más veterano del equipo italiano. Juega en el arco y desde hace mucho tiempo viene defendiendo el pórtico de la "azzurra". Ahora ha cumplido su match número cien, lo que le ha valido una serie de festejos morales... Los regalos ya comienzan a anunciarse a su retorno a Italia.

Descansa en el hermoso Hotel de este balneario. Es hombre serio, callado y muy especial. Tiene ciertas licencias que el técnico Bearzot le ha otorgado, merced a su experiencia y capitania del equipo.

— Pienso que ha pasado mucho tiempo... a veces me resulta

increíble... Debuté en la portería nacional en 1968, jugando en Roma ante la selección alemana en el mes de abril... desde entonces han sido innumerables las oportunidades donde he tenido tiempo de vinos y rosas... difíciles por cierto. Me han querido eliminar porque estoy viejo, falto de reflejos, que ya no brinco dentro de los tres palos, que no corro en las 18 yardas, todo me lo han dicho... pero también he ganado aplausos... son cosas del oficio y mucho más en un puesto como el de arquero que debe recibir de todo. Pienso que ser arquero es muy significativo, sirve para ir amoldándose a la vida. Es el puesto que deja más enseñanzas para la vida privada... creo que todos los futbolis-

tas deberían pasar por este puesto para ganar experiencias que le servirán en el futuro, en la vida misma... esa es la máxima o filosofía que este puesto me ha dejado y siempre se las transmite a los niños...

Dino Zoff, "Papá Dino" como la apoda la afición de la Juventus de Turín, es nacido el 28 de febrero de 1942 y tiene pues 40 años cumplidos.

La última pregunta... ¿Cuándo piensa abandonar el fútbol?

— Eso lo pensaré cuando entienda que ya no pueda salir a buscar un balón. Pero dejar el fútbol es difícil. Porque es una pasión, primero se juega por agrado, después es una profesión. Pero todo es una pasión por la vida.

Bearzot

## "Mi equipo es bueno y sólo carece de buena fortuna"

PONTEVEDRA (Por Adán Alcántara, especial para LA NACIÓN). — Mientras Alejandro Vecchiati, médico del equipo italiano, terminaba el largo proceso de revisión a todos los jugadores, donde acusaba a cuatro con problemas. El coach, afirmado en el umbral del hotel con su clásica pipa, miraba en silencio hacia el valle.

Tenía muchos problemas. Momentos antes del match con Polonia, el jugador Antognoni había sido multado por los dirigentes debido a faltas de respeto con ellos y de la que el técnico no había tenido antecedentes. Para peor, el propio Bearzot había tenido roces con el presidente de la Federación Italiana de Fútbol, Federico Sortillo, por una serie de problemas desde el momento de su salida de Italia rumbo a España. La jornada había sido realmente difícil para el viejo Enzo. Cuando la prensa itálica horacero, aduciendo razones lógicas de no dar ventajas.

— ¿Ustedes ya tienen la formación polaca? ¿No se las dio el técnico? ¿Entonces no tengo por qué dar ventajas a nadie...! Si Piechniczek ha dicho que lo hará una hora antes, yo lo haré al momento de salir al campo...

Estas declaraciones condujeron a un agrio intercambio de preguntas y respuestas que el viejo Enzo cortó abruptamente retirándose del sector.

Luego vino el match en que Italia igualó con Polonia y donde su cuadro no consiguió la victoria, lo que provocó malestar en la prensa y la hinchada de su país.

Por eso Bearzot meditaba. Estaba en silencio. Era un monólogo que nadie podía escuchar, pero entendía. Más tarde habló brevemente con la prensa.

— Las cosas ya están dadas. Habrá que mejorar en el finiquito, el resto está bien. Mi equipo es bueno y no tenemos por que temerle a nadie. Frente a Polonia nos faltó la fortuna, nada más. No me preocupan los comentarios de cierta prensa de mi país. Estoy equivocado al leer informaciones erróneas... Si en 1978, cuando salimos de Italia, nadie daba un céntimo por nosotros... después todo cambió... hasta el título exigían... Ahora es lo mismo... son los inconformistas de siempre...



Bearzot.



## La Nación en el mundial '82

Jupp Derwall, técnico de Alemania

### "Lo primero es clasificar y después hablaremos de final"

GIJÓN. — El primer objetivo de Alemania Federal en este torneo mundial de fútbol es "clasificarnos para la segunda fase", afirmó ayer, en el Hotel Principado de Asturias —lugar de concentración—, el técnico Jupp Derwall.

"Es nuestro objetivo", expresó. "Después ya pensaremos en la final". Alemania debuta hoy, en el estadio El Molinón, ante Argelia, y Derwall confía en el triunfo: "De Argelia sabemos muy poco, pero sé que no es un equipo fuerte, como Argentina, Brasil, Unión Soviética u otro, y esto nos hace pensar en la victoria. Claro, primero tenemos que jugar y después hablar. Creo que siempre es importante empezar un mundial con dos puntos y Alemania jugará para ganar las dos primeras unidades, porque así estamos alcanzando nuestro objetivo: clasificar".

Por qué no desea hablar de la final?

"Porque todavía no somos finalistas...".

Perdidos los dan como finalistas?

"Claro, eso del favoritismo es cierto, pero a la vez también puede ser perjudicial. Al plantel le he inculcado que jueguen sin pensar en ello, ya que eso puede influir negativamente".

Quiénes reemplaza a Hansi Müller?

Aun no lo he decidido, porque tengo que ver la última práctica. En todo caso, el equipo que salga a la cancha será conformado por los mejores que estén en ese momento físico y futbolísticamente".

Para el resto del plantel, Argelia no presenta ningún problema: "Tenemos que ganar fácilmente, porque para nadie es un misterio que somos superiores a ellos. Si, en el fútbol hay sorpresas, pero éstas ocurren con otros equipos y no con Alemania", confesó el confiado Paul Breitner.

Khalef, técnico de Argelia

### "No tememos a nadie"

INFIESTO (AP). — Los argelinos debutan en un campeonato mundial de fútbol, pero aseguran "que no temen a ninguno de sus adversarios en el grupo dos: Alemania Occidental, Chile y Austria".

El presidente de la Federación Argelina de Fútbol, Ali Ben Sekkal, dijo que "el equipo está preparado para el torneo. Todos los jugadores están bien de salud y se tienen mucha confianza". El equipo debutará hoy en Gijón contra Alemania.

Los encuentros con Chile y Austria se jugarán en Oviedo, a unos 30 kilómetros al norte de Gijón.

El director técnico, Mehdi Khalef, mantiene a sus jugadores en completo aislamiento en la fase final de preparación para el partido con los alemanes y no permite a los periodistas ver sus prácticas.

"No tenemos nada que ocultar, pero el entrenador necesita algunos días más para la afinación final", dijo Sekkal.



ALEMANIA. — Junto a Brasil son los favoritos para ganar el Campeonato Mundial y hoy, frente a Argelia, se espera que obtengan una victoria contundente... en el círculo Rummenigge.

Hoy, a las 11,15 horas, en el Estadio El Molinón de Gijón

## ALEMANIA ante una incógnita: ARGELIA

□ Sin Hansi Müller, los germanos salen a defender su condición de favoritos frente a un seleccionado que debuta en el Campeonato Mundial

DESDE EL GRUPO

2

GIJÓN (Especial para LA NACIÓN). — La selección de Alemania, una de las favoritas, junto a Brasil, para ganar la décimosegunda versión de la Copa del Mundo enfrenta hoy a las 11,15 horas en el Estadio El Molinón, a Argelia, plantel que debuta en este tipo de torneos.

El partido, con el cual se inaugura el grupo número dos, donde además están participando Chile y Austria, ha conitado interés en la afición gijonesa que espera un triunfo del seleccionado germano sobre la débil representación argelina que, hasta el momento, mantiene una gran incógnita sobre la formación que entrará jugando.

SIN MUELLER

Ayer, luego de la última práctica, el técnico de Alemania, Jupp Derwall, confirmó que Hansi Müller no estará en este partido, porque "no vale la pena arriesgarlo" y en su reemplazo actuará Magath. Es decir, frente a Argelia, Alemania formará con Schumaker, Kaltz, Forster, Drenthler y Briegel, Breitner, Stielike y Magath, Littbarski, Fischer y Rummenigge.

Esta será la segunda vez que argelinos y alemanes se enfrenten. En 1968 en Argel, los germanos perdieron por dos a cero, pero ahora se intuye una victoria contundente de Alemania, porque Argelia es considerado un equipo demasiado débil entre los 24 finalistas del Mundial.

ARBITROS

El Estadio El Molinón tiene capacidad para 45 mil personas (se espera un lleno total) y la terna de árbitros que dirigirá el partido está encabezada por Enrique Laboide Perú, asesorado por Casarín de Italia, y Aristzábal de Colombia.



ARGELIA. — Hasta el momento, el seleccionado argeliano —debutante en Copa del Mundo— es una incógnita que hoy, cuando enfrente a Alemania, se despejará...

Luis Santibáñez pensando en el partido con la selección de Austria

### "Un empate no es mal resultado"

OVIEDO, ESPAÑA, Junio (UPI). — El entrenador de la selección chilena de fútbol, Luis Santibáñez, declaró que espera lograr un empate con Austria y Alemania Occidental, para luego triunfar sobre Argelia y

conseguir la clasificación en el Grupo II de la Copa Mundial.

Santibáñez dijo que el juego de Austria tenía cierta similitud con el de Bélgica, que... r venció a Argentina 1x0 en la inauguración del torneo mundial.

"Algo aprendimos en el partido... que a los europeos no se le puede jugar sin punteros clásicos como lo hizo Argentina", dijo el técnico.

Agregó, sin embargo, que Chile no tiene ningún plan especial para enfrentar a los austriacos el jueves porque "no podemos cambiar la mentalidad de los jugadores en tres o cuatro días".

"Tenemos que jugar con nuestro estilo tradicional, asegurando el balón, protegiendo la defensa y posibilitando el contrataque", explicó.

Dentro de ese esquema, dijo a entender que las posibilidades de Chile parten como mínimo de un empate con los dos equipos europeos, aparentemente los más fuertes del grupo.

pero en ningún caso estaría contemplada una derrota.

Los argelinos al parecer no le preocupan, aunque Santibáñez ha dicho que respetará a todos los rivales.

Santibáñez reiteró que temía el juego fuerte de los europeos y dijo que las estadísticas le indicaban que Austria, cuando su defensa no está bien, recurre a las faltas en forma reiterada.

"Ojalá los árbitros repriman ese juego para no vernos perjudicados", manifestó.

Ante una pregunta, el entrenador dijo que no le preocupaban los 17 goles que marcó Austria en un entrenamiento frente a un equipo local aficionado.

"Ahora nos preocupa el partido mismo", señaló, agregando que si en líneas generales los europeos parecen superiores, "tenemos las armas para contrarrestar esa ventaja. Lo mejor de Chile es su disciplina táctica", afirmó.

### Austria: "Estamos preparados para ganarle a cualquiera..."

CANDAS (Especial para LA NACIÓN). — "Desde que esta selección se juntó, con miras al Mundial, está trabajando para ganarle a cualquier rival, porque nuestra meta es superar las actuaciones pretéritas", manifestó ayer, en el Hotel Marsol —lugar de concentración del equipo austriaco— el técnico Georg Schmidt, quien "cree ciegamente" en la clasificación de su equipo por la segunda fase.

"Todos hablan de que vamos a definir con Chile el segundo lugar y por qué no hablan también de Alemania. No se olviden de que el 75 los ganamos y ahora podemos repetir el resultado", acotó el gentil entrenador austriaco.

TODO LISTO

El seleccionado austriaco —que se ha preparado en el Estadio La Mata— se encuentra en perfectas condiciones para el partido de mañana con Chile. Su goleador, Krankl —al referirse al partido— sólo contó: "De Chile sé pocas cosas, pero si clasificaron para un Mundial deben practicar buen fútbol. Nosotros mañana entraremos a la cancha con un solo objetivo: ganar, porque otro resultado no nos sirve para nuestras pretensiones".

¿Usted buscará ser el goleador del campeonato?

"Creo que eso no se busca. Se da sólo. Pienso que todos los que tenemos fama de goleadores nos preparamos para ello, porque es un verdadero honor ser el goleador, pero eso en mí no es una obsesión ni nada parecido. Yo jugaré para que gane mi equipo y si tengo la oportunidad trataré de hacer la mayor cantidad de goles, porque eso ayuda al equipo".

Finalmente, el "armador" Prohaska aseveró: "Pienso que vamos a ganar, porque Chile no podrá soportar el ritmo que imponemos al partido. Ellos tienen buenos jugadores, pero la verdad es que no están al ritmo mundialista. Esto lo digo por los videos que hemos visto. No sé si ahora han cambiado, pero si juegan como lo muestra la televisión será un triunfo fácil".

### En diez horas se realiza el control antidopping

MADRID (Por Hugo Gasc, Especial para "La Nación"). — Dentro de un plazo no mayor de 8 a 10 horas, se conocerá en Madrid el resultado del control antidopping que se ha dispuesto para todos los partidos de todas las subesedes. La información fue proporcionada por el funcionario del Ministerio de Salud acreditado ante el Real Comité Organizador del Campeonato Mundial, Francisco Ortiz Peralta, en quien ha recaído, desde el primer momento, todo lo relativo a la organización de este importante control.

El proceso, según informaciones proporcionadas por el propio funcionario mencionado, se regirá de acuerdo a un riguroso procedimiento que se iniciará 15 minutos antes de que finalice cada partido, cuando el delegado de la FIFA y el médico designado para el control, harán la elección de las balotas (o bolitas), conteniendo los números de los jugadores que tendrán que someterse a control. Salvo en los dos últimos encuentros del certamen —cuando se clasificarán los equipos que ocuparán los lugares cuarto, tercero, vicecampeón y campeón del mundo, en los que los jugadores controlados serán cuatro por cada equipo, en todos los anteriores serán dos por cada conjunto.

"En todo caso, señaló el señor Ortiz Peralta, si el árbitro de cada partido lo considera necesario, puede indicar a las personas encargadas del control, la conveniencia de someter a esta revisión al jugador o a los jugadores que, según el árbitro, fueran motivo de sospecha o por sus actitudes pareciera que debía ser especialmente controlado."

EN UN PLAZO DE 30 MINUTOS

"Una vez realizado este sorteo (las bolitas que indicarán a los jugadores son casi del porte de una pelota de pimiento), se notificará al responsable de cada selección el nombre de las personas que deben cumplir con el control, quien quedará obligado a hacer cumplir el procedimiento, el que debe efectuarse dentro de un lapso de 30 minutos, una vez finalizado el partido. Para estos efectos habrá una sala especialmente habilitada en cada estadio, en la que sólo participarán los responsables de esta misión".

Deseamos saber si alguien más puede ser sometido a este control, ¿los suplentes, por ejemplo?

"Por supuesto, en el sorteo entran también las balotas que corresponden a los suplentes, además de los que están en el campo de juego. No así los que no hayan sido considerados para ese partido. Todos los países participantes pueden estar tranquilos en cuanto a la pulcritud con que se realizará este procedimiento. En primer lugar, cada jugador pasará el control de uno en uno y la toma de muestras se hará ante la mirada de los responsables del servicio. Luego, una vez efectuadas las tomas en los dos frascos —uno para el primer análisis y el otro para el contranálisis—, si fuera necesario éstos se taparán herméticamente y serán sellados y todos los análisis quedarán en una caja, que también será sellada".

"Hasta ahí el proceso que se cumplirá en cada estadio. Corresponderá a la organización hacer llegar las muestras al laboratorio ubicado en Madrid y entonces entran en función transportistas especiales que harán llegar las neveras necesarias conteniendo los frascos hasta el aeropuerto de cada ciudad y desde allí una avioneta los trasladará hasta la capital española. Se ha confeccionado un itinerario de viaje para el transporte aéreo, atendiendo al horario en que comenzarán todos los partidos, de tal manera que el recorrido comenzará en la ciudad donde empezó el primer partido y finalizará con aquella que termine más tarde".

DEL AVION A LA NADA

Eso significa que la avioneta llegará a Madrid de madrugada, en algunos casos ¿qué se ha dispuesto entonces?

"En el laboratorio habrá un personal especialmente dedicado a esto, que esperará las muestras, así como habrá otro trabajando durante el día. Estos equipos de analistas empezarán a trabajar a las 3, 4 o 5 de la madrugada. A la hora que reciban los frascos. Los resultados interesa conocerlos cuanto antes, pero ello no será en menos de 8 o 10 horas de demora desde el momento en que se empezó a trabajar en ellos, siempre y cuando no surjan percances de fuerza mayor. Una vez conocidos los resultados, éstos se ponen en las manos del Dr. Antonio Losada, de Chile, quien es el presidente de la comisión médica de la FIFA. Si éste haya sido negativo, el informe correspondiente se dará a conocer al delegado del equipo para que se lo comunique al jugador".

¿En caso que resultara positivo?

"El proceso sería el mismo, pero a renglón seguido se procedería al contranálisis, esta vez en presencia del propio jugador examinado. El análisis lo efectuará un equipo distinto de analistas al que realizó el examen inicial. En caso de confirmarse el positivo, entonces el asunto quedará en manos de la comisión de disciplina de la FIFA, que sería la que le correspondería pronunciarse. Lo único curioso al respecto es de que hasta el momento no existe reglamentación alguna para este caso".

Sin duda todo resulta interesante y, mayormente, este final tan increíble. La comisión antidopping hará todo este trabajo y no se sabe aún para qué ¿digno de Ripley, como muchas otras cosas que ocurren en la FIFA?



LOS SELECCIONADOS no se han perdido ningún partido de los que hasta el momento se han jugado en los distintos grupos. Por ejemplo, presenciaron el debut de Alemania ante la débil Argelia y los comentarios fueron optimistas para las pretensiones chilenas. En las fotografías, Raúl Ormeño y Juan Carlos Letelier aprecian las alternativas por televisión, mientras que en otra pieza, Carlos Rivas se entretiene solo, porque su compañero, Manuel Rojas, prefiere dormir (Foto exclusiva de Marco Antonio Muga, Via Unifax).





## La Nación en el mundial '82

En el día del debut

### España: Inseguridad total



Comienza hoy el mundial para España. Quizá la

hinchada no haya vibrado tanto antes porque su equipo no entraba en la ronda del debut. Pero hoy llegó la hora de la verdad para los futbolistas y aficionados españoles.

Cuatro años de bregar intenso a la espera de este día del debut. Y se enfrentan a un debutante en este tipo de torneos: Honduras. Un rival que nada arriesga en el resultado pero que ha llegado muy optimista hasta España. Y en estos días de ambientación han tenido la "falta de respeto" de decir que hasta pueden ganarle a los dueños de casa.

La confianza del entrenador hondureño en hacer una buena presentación contrasta con la inseguridad de José Santamaría, el uruguayo nacionalizado español, que aún tiene dudas para la formación de la escuadra local.

La inseguridad de Santamaría ha traspasado la concentración, y el público español está inquieto. Incluso, creen que su representativo no pasará a las rondas siguientes.



Arconada, arquero y capitán español; Alesanco, Uralde y Miguel Alonso, cuatro figuras del fútbol español. En sus rostros demuestran la preocupación (Telefoto UPI).

□ La mayoría de sus jugadores actúan en segunda y tercera división del fútbol inglés

DESDE EL GRUPO

5

### Irlanda, 24 años después

Poco se sabe de Irlanda del Norte, equipo que hacía 24 años que no llegaba a la fase final de un Campeonato Mundial. El actual entrenador, Billy Bingham, fue en 1958 en Suecia, puntal de ese equipo que empató con Alemania Occidental, perdió con Argentina y ganó a Checoslovaquia, saliendo tercero en el grupo uno, no pasando a la segunda ronda.

Bingham, entrenador irlandés, es realista y considera que su equipo no cumplirá una actuación brillante ni pasará a lugares de más importancia. Se basa para ello en que la mayoría de los integrantes de su selección actúan en segunda y tercera división del fútbol inglés. Y con la frialdad característica, también, Bingham estima que el fútbol inglés no pasa por un período bueno.

Las figuras más destacadas de los irlandeses son el

veterano arquero Pat Jennings, de 36 años, que ha sido 89 veces internacional. El defensa de Manchester United, Nicholl. Entre estos destaca también Gerry McElhinney, ex boxeador de 25 años, y crack del fútbol Celta.

Un recuerdo que seguramente aflorará en su mente tendrá el mediocampista Sammy McIlroy, quien hace 10 años, en 1972, cuando tenía 17 de edad, debutó contra España en un partido internacional.

Y como datos anexos, de curiosidades, el delantero Gerr Armstrong recordará en un instante que por el gol marcado por él a Israel, en Belfast, su patria está en el mundial.

Otro de los destacados es Barry Cochrane, quien fue el primer jugador por el que se pagaron 200 mil libras esterlinas, comprado por el Middlesbrough al Burnley.

### Hondureños creen ganar



□ Optimista el entrenador "Chelato Ucles"

VALENCIA, España, Junio 16 (UPI).— El director técnico del seleccionado de fútbol de Honduras, José de la Paz Herrera, más conocido como "el Chelato Ucles", piensa que la Copa Mundial supone un gran reto y que sus jugadores pueden dar la sorpresa derrotando a España, hoy miércoles en el primer partido del grupo 5 del torneo.

"Abrigamos un profundo respeto por España, y por ello pretendemos ser un digno rival para el país sede", dijo el técnico. "Nuestro objetivo es presentar una verdadera oposición y que la selección española tenga que sudar la camiseta para ganarnos."

Incluso, si tiene una mala tarde, sacarle algún punto."

"Podemos, y estamos preparados para dar la sorpresa hoy frente a España", dijo el vocero del equipo, Salvador Nascalla.

El Chelato no ha querido adelantar la alineación del equipo con que enfrentará al equipo dueño de casa a la espera de la evolución de dos o tres jugadores, "que están un poco resentidos", indicó.

No obstante, dio como fijos, en el arco, a Julio César Arzu; a Allan Antony Costly, Jaime Villegas y José Bulnes en la defensa; a Francisco Toledo y Gilberto Yernood en la línea media, y en la delantera a José Figueroa.

Después del encuentro de hoy a disputarse en el Estadio Luis Casanova, los hondureños regresarán a Zaragoza para continuar allí su participación en el Mundial midiéndose con Yugoslavia e Irlanda del Norte.



José de la Paz Herrera ("Chelato Ucles") entrenador de los hondureños, confía en cometer un desajuste frente a España.



Pantelic, arquero yugoslavo. Es la gran duda para el partido de mañana contra Irlanda del Norte.

### Arquero Pantelic, la duda yugoslava

□ Está lesionado

ZARAGOZA, 15 Junio (ANSA).— El técnico yugoslavo Milianic no está muy satisfecho del terreno en que entrenó el equipo. En cambio aprobó totalmente el estadio de La Romareda, donde su equipo debutará mañana contra Irlanda del Norte.

Reina incertidumbre sobre las condiciones del arquero Pantelic, que en un entrenamiento dio claras señales de sentir dolor en una pierna.

Si bien los médicos no se pronunciaron sobre la gravedad de la lesión de Pantelic, el preparador físico intensificó el ritmo de entrenamiento del portero Ratko Svilar.



El seleccionado de Francia (en la foto) no ha ganado nunca un mundial y hoy tendrá que enfrentar a los campeones de 1986, Inglaterra, que busca recuperar su prestigio perdido de potencia futbolística, pues desde 1970 no participa en las finales. Parados (de izquierda a derecha) Marius Tresor, Gérard Janvion, Bernard Genghini, Maxime Bossis, Christian López y Jean Castañeda. Agachados: Dominique Rocheteau, Bernard, Lacombe, Alain Giresse, Michel Platini y Didier Six.

DESDE EL GRUPO

4

Nunca favorita en las finales

### Francia "opacada" ante sus importantes rivales

PARIS (UPI).— Francia, que ha desempeñado un papel significativo en el desarrollo del fútbol, no ha figurado nunca entre los favoritos de las finales de copas mundiales, aún cuando ha participado en seis.

Para una nación que ayudó a fundar la FIFA, cuyos dirigentes Jules Rimet y Henri Delaunay fueron la inspiración detrás de la Copa Mundial y cuyo diario deportivo "L'Equipe" fue el que inició la copa de campeones europeos, esto puede parecer curioso.

Pero el balompié no es la atracción aquí como en sus vecinos España, Italia, Gran Bretaña o Alemania Occidental. Pocos clubes pueden reunir más del promedio de 20 mil espectadores por partido y hay una falta de tradición de los clubes o del país de salir victoriosos.

Ningún equipo francés ha ganado alguna de las tres competencias europeas de clubes. Francia no ha llegado nunca al partido final de una Copa Mundial.

Comparando el fútbol francés con el de Alemania Occidental, el entrenador del cuadro, Michel Hidalgo, ha dicho que "Alemania es un país donde el deporte tiene mucha más importancia que aquí, donde está integrado a la vida, a la educación".

"Nosotros sufrimos de la desventaja en la preparación de los deportistas jóvenes", explica Hidalgo. "También está la cuestión de temperamento. Los anglosajones son más de confiar que nosotros."



Kevin Keegan, el capitán de la selección de Inglaterra, ha provocado gran pesar en su país ante la posibilidad que por una dolencia a la espalda no pueda debutar.

Sus jugadores son más atléticos que los nuestros, lo que igualmente no les impide ser notables técnicos", destacó.

Tras fracasar en su intento por llegar a las finales del campeonato de Europa de 1980, Francia tuvo sus temores al conseguir su pasaporte a España en un grupo 2 que incluyó a Bélgica, finalista del campeonato de Europa; a Holanda, finalista de la Copa Mundial en 1974 y 1978, además de Irlanda.

Pero su consistente buen desempeño en su territorio y su impresionante gol de diferencia la puso sobre Irlanda y Holanda.

LOS JUGADORES

Se espera que Michel Hidalgo alinee hombres de confianza para el torneo de hoy, aunque su mayor obstáculo es la falta de estatura en el centro, pero hay habilidad en el ataque.

Dominique Rocheteau prefiere jugar en el medio, aunque ha sido usado profusamente en el ala derecha por la presencia de Bernard Lacombe.

En el mediocampo, Francia tiene desventajas físicas que podrían quedar al descubierto frente a un equipo incisivo y arrollador.

La defensa probable es sólida, tiene experiencia y está bien organizada, pero fue estrenada en mayo y luego apabullada por los brasileños, que ganaron por 3-1 en el estadio "Parc Des Princes".

Si todo resulta bien para Francia, si los jugadores no son anulados por algunos rivales violentos, si Platini y Rocheteau muestran su forma más peligrosa, si pueden evitar a jugadores que manejan brillantemente la pelota, como los brasileños, entonces Francia podría estar entre los grandes actores en España.

### Lesionado Keegan



BILBAO, (AP).—El capitán inglés Kevin Keegan se lesionó un músculo de la espalda, y es dudosa su inclusión en el equipo para el partido de hoy contra Francia en el grupo 4 del Campeonato Mundial de Fútbol, anunció esta noche.

"Kevin tiene una ligera lesión y su actuación tiene que estar en duda", dijo a los periodistas el director técnico Ron Greenwood.

El entrenador no entró en detalles, pero el funcionario de prensa Glen Kirton dijo que no se adoptará una decisión hasta hoy en la mañana.

Kirton dijo que mientras el resto de los jugadores practican normalmente, Keegan "no tomó parte en los ejercicios principales pero trabajó ligeramente" se sometió a un tratamiento.

"Por el momento no ha sido descartado de la alineación", agregó.

Hace 6 semanas Keegan sufrió una lesión en la espalda cuando trató de retirar el tapón de la bañera en su casa, pero se recuperó.

La lesión llega en un momento crítico para la selección inglesa, ya que la actuación del mediocampista titular Trevor Brooking es extremadamente dudosa contra Francia debido a una lesión inguinal.

### Ingleses y franceses se sacan hoy la suerte

Hoy, a las 11,15 horas de Chile, se iniciará el partido entre los seleccionados de Inglaterra y Francia que conforman el grupo N° 4 donde también están Checoslovaquia y Kuwait.

En partido entre los ingleses y franceses, será el primero del grupo en la fase preliminar del Décimo Segundo Campeonato Mundial de Fútbol que se disputa en España.

El encuentro está programado para las 17,15 horas de España en el Estadio San Mamés de Bilbao, considerado uno de los más importantes recintos deportivos de la Madre Patria y se le denomina "la catedral del fútbol". Tiene una capacidad cercana a las 50 mil personas, pues su infraestructura consta de 46 mil 223 localidades o asientos.

En el partido, que arbitraré el portugués Antonio Da Silva Garrido, es de gran importancia para Inglaterra que quiere llegar a las finales y repetir su hazaña de campeón de 1966, pero se estima que se encontrará con un juego técnico y talentoso de los franceses donde no faltará Platini, Rocheteau, Tresor y Bossis, por nombrar algunos de sus valores.

Inglaterra llega al encuentro tras fuertes críticas con respecto a calidad del equipo que es el más experimentado del grupo y con un promedio de 28 años de edad, sin embargo la mayoría de los críticos señala que escasamente pasará a la segunda ronda del certamen.

"CHECOS" Y KUWAITIES

Por su parte, Checoslovaquia y Kuwait se enfrentarán mañana en el campo Nuevo Estado J. Zorrilla de Valladolid, a las 11,15 horas de Chile.

Este coloso deportivo tiene 29 mil 990 localidades, siendo el penúltimo de los 14 estadios designados para los encuentros mundiales con respecto a capacidad. El de menor aforo es el estadio Carlos Tartere de Oviedo con 28 mil 421 localidades.

El juez de este partido será Benjamin Kwabena Dwomok de Ghana.



El entrenador de Inglaterra, Ron Greenwood, no tiene las dudas de ganar en el grupo N° 4 donde están además Francia, Checoslovaquia y Kuwait, pues el equipo no convence y no es favorito para disputar los primeros lugares del Campeonato.



## Brasileños han establecido una serie de records

SEVILLA, España, (AP).— Brasil no sólo es el único país que ganó tres veces el campeonato mundial de fútbol, sino que ha establecido una serie de otras marcas difíciles de igualar.

Brasil, uno de los grandes favoritos para ganar el torneo mundial ha sido el único país que participó en todos los doce mundiales efectuados.

Los brasileños han jugado el más elevado número de partidos en torneos mundiales, 52, seguidos por Alemania Occidental con 47, Italia con 36 y Uruguay y Argentina con 28.

Brasil ha obtenido 33 triunfos, seguido nuevamente por Alemania con 28, Italia con 20 y Uruguay y Argentina con 14.

En empates, Brasil tiene el número más alto, 10, seguido por los alemanes con 9 y los italianos, suecos e ingleses con 6.

A su vez, los brasileños apenas han perdido nueve partidos. Otros países han sufrido menos derrotas pero han participado en menos campeonatos.

Brasil ha acumulado 119 goles a favor y 56 en contra.

El único otro país que ha sobrepasado el centenar de goles es Alemania Occidental con 110.

Según, muy atrás, Hungría con 73 goles, Italia con 62, Uruguay con 57 y Argentina con 55.

Desde que el entrenador Tele Santana asumió la selección, Brasil ha jugado 30 partidos, ganado 22 y perdido apenas dos. Una de esas derrotas fue precisamente ante la Unión Soviética en Maracanã en 1980 por 2-1. Además, en ese lapso Brasil ha anotado 68 goles y ha permitido apenas 18.



## La Nación en el mundial (82)

La frustración de Careca, debido a su lesión

# "Nunca pensé que algo así podría sucederme"

# 6

DESDE EL GRUPO

SEVILLA (Por Pepe Real).— Antonio de Oliveira Filho, "Careca", se convirtió la semana pasada en la primera baja del cuadro brasileño, al sufrir un desgarro muscular al muslo derecho, el cual según los informes médicos no podrá actuar hasta fines del certamen mundial. Por tal decisión, el técnico Tele Santana optó por su exclusión del plantel y en su reemplazo mandó buscar a Carlos Roberto Olivera, más conocido como "Dinamita", por la potencia y certeza de su disparo de media distancia.

El centrodelantero de Brasil, Antonio de Oliveira, "Careca", fue una baja prematura en el equipo nacional y ha repercutido en el estado anímico de sus compañeros.

### LA FRUSTRACION DE CARECA

Recostado en la cama de su habitación, en la concentración de la delegación en Parador de Carmona, Careca, jugador de 21 años de edad y defensor de los colores del Guarani en su país, "mordía" su pena, frustración, por la lesión que lo obligó a abandonar tan temprano la lucha por la Copa.

"Como consuelo me queda el hecho que los dirigentes decidieron que continuaré con la delegación y que afortunadamente tengo 21 años, por lo cual tendré la oportunidad si Dios quiere de actuar en otro Mundial", dijo el jugador, para luego agregar y relatar cómo sucedió la lesión.

### FUE UNA JUGADA TONTA

"Fue una jugada tonta —dijo dibujando en su rostro la pena y amargura por el recuerdo, mientras se tocaba su pierna afectada—. El jueves pasado fui a buscar un balón que venía largo, estiré la pierna e inmediatamente sentí como un estallido en el interior del muslo, me desplomé en el pasto. Inmediatamente supe que la cosa era seria, pero no quería aceptarlo, es increíble mi mala suerte, nunca pensé que algo así me podría suceder a mí, pensando en voz alta; luego corrí hacia mi los médicos para ver de qué se trataba; los doctores Neylo y Viva-gua, sin adelantar mucho respecto a un diagnóstico definitivo, se mostraron inmediatamente pesimistas".

Ahora, con el diagnóstico definitivo y conocer de su exclusión del plantel, Antonio de Oliveira Filho, quien como nombre de "batalla" usa el apodo de "Careca", se sume en su mundo particular de amargura, pero a la vez con la esperanza que le dan esos 21 años de edad de tener una próxima oportunidad.

### La reflexión del DT neozelandés

## Johan Adshhead: "Con el tiempo también seremos campeones..."

El entrenador de Nueva Zelandia, el británico Johan Adshhead, afirmó: "Con el tiempo, nosotros también podremos convertirnos en campeones como Zico y Maradona".

Agregando que todos los jugadores de su equipo son aficionados, entre los cuales se encuentran: tres empleados de comercio, dos comerciantes, cuatro funcionarios de banco, cinco funcionarios de la administración pública y un electricista.

El técnico además reconoció que el nivel futbolístico de su equipo está a años luz respecto a sus inmediatos rivales soviéticos y brasileños. Pero ya se siente conforme con el hecho de haber alcanzado la clasificación

para España: "Nuestra técnica y capacidad táctica, puede ser comparada con el de una buena formación de la segunda división de la Liga Inglesa", explicó.

"Pero demostraremos que podemos jugar sin complejos de inferioridad en el grupo más difícil del mundial. No nos sentimos la "Cenicenta" del torneo", agregó.

Adshhead dijo para finalizar que una gran cantidad de aficionados al rugby — deporte más popular en Nueva Zelandia— se están "pasando" al fútbol, un fenómeno inesperado que se acentuará en el futuro si el seleccionado cumple un buen papel en el certamen.



## "LA CALLE ENJUICIA..."



IRMA CALDERON CASTILLO, Dueña de casa, por ahora — por que mi profesión es auxiliar de enfermería en el Hospital Militar.

¿Qué posibilidades le ve a nuestra Selección Nacional, en el Mundial de España?

"La verdad es que, yo le encuentro pocas, —sinceramente se lo digo— por que, casi nunca Chile, aunque se prepare mucho, afuera da la impresión que decae, que no son capaces de rendir más. Se ponen nerviosos, algo les pasa. Mucho empeño, pero al final no llegan".

Les deseo suerte.

¿La dirección técnica? "Mire, en realidad a mí no me gusta mucho el Sr. Santibáñez. A muchas mujeres de mi profesión no nos gusta, porque siempre tiene una disculpa cuando algo le sale mal. Siempre tiene motivo para disculparse... también encuentro a Cazsely muy buen jugador, pero como que está un poco golpeado... además de esos picares años que ya han pasado, lo noto medio "achacosos".

Espero que nuestra Selección logre avanzar a la fase final, difícil lo veo, pero espero que el primer partido lo ganen o lo empaten, para así sacarnos de la cabeza ese espíritu derrotista, para eso somos campeones Sudamericanos... Dios quiera que les vaya lindo, por Chile, por nosotras las madres y porque pienso que, alguna vez, —en deporte— podamos lograr una resonancia mundial, en parte como lo hicieron el 62".

—o—o—o—

RAUL TORO JULIO, quien fuera el goleador del Sudamericano de 1945 en Buenos Aires y que ahora, hace veinte años que está postrado.

Un hombre que conoce a fondo los niveles del fútbol internacional y su respuesta fue clara: "Yo creo que en esta selección hay potencia, hay coordinación y se podrá sacar provecho de la velocidad de algunos de ellos. La defensa está bien y sólo faltará pasar el debut, el cual —en todo orden de cosas— es lógico el nerviosismo".



Raúl Toro Julio

mo que da el primer encuentro... pero dígalos en LA NACION, y dígalos firme que: primero, que no tengan miedo porque SON CHILENOS, 2º) Que son 11 contra 11 y en la cancha es donde se debe responder, y 3º) que se busca un triunfo con amor propio, empapando la camiseta en el primer tiempo y luego, en segundo periodo, estrujándola al máximo.

También que: Les mando un saludo, un respaldo y que en cada uno de ellos refleje mi vida de deportista y que, me gustaría mucho saludarlos con orgullo cuando regresen, de parte de Raúl Toro Julio, un chileno que, desde su lecho de enfermo sigue vibrando por Chile".

—o—o—o—

CECILIA GALLO, Garzona. Todas las madres, las hermanas, las hijas. Vale decir, la mujer chilena tiene fe en la Selección Nacional. Sabemos que va a ganar y es un hecho que pasaremos a la Segunda Fase. "Me gusta la confianza que se tienen y con el respaldo nuestro desde Chile, triunfaremos todos. Le mando un saludo cariñoso a Carlitos Rivas y a Cazsely".

—o—o—o—

ROXANA... no más. Asesora del hogar.

Es de Concepción y nos dijo su respuesta: "Mire, yo sé poco de fútbol, pero si entiendo que ellos van en representación de todos nosotros, mujeres y hombres de Chile entero."

"Como soy de Concepción, les mando un cariño sureño... Ese cariño simple pero que vale, porque ellos se lo merecen, mire que tremenda res-

ponsabilidad que tienen... hay que desearles suerte y yo lo hago... bueno, hasta luego que tengo que ir de compras... ¿Su nombre? Roxana, no más.

PEDRO ARAYA, Chofer de la Empresa.

Chilenazo el hombre y su respuesta fue: "No le tememos a nadie, sea Austria, Alemania o Argelia. Somos capaces contra todos porque somos una fuerza que está impregnada de patriotismo. Chile pasará a la segunda fase y con esa esperanza le doy mi respuesta."

"Palabra, si ganan, será uno que después de mi turno haré flamear la bandera en el sector donde residiré y junto a mi mujer y mis hijos gritaremos a todo pulmón, Chile, Chile, Chile..."

LAUTARO ANTONIO SOLIS MOLINA, Empleado.

"Estamos firmes... estamos firmes aquí en Chile, porque tenemos confianza en esa selección que está en España. Hay un 75 por ciento de esperanzas de clasificación. Los rivales son difíciles, pero nosotros ya conocemos lo que es responsabilidad, por eso y por la dirección técnica que lleva el plantel, es un hecho que clasificamos luego de ganar a Austria, perder con Alemania y de nuevo obtener un triunfo con gol de Yáñez, contra Argelia. Ahí será la consagración definitiva del "Pato", yo no lo admito, sólo doy mi opinión hacia él, porque es parte del seleccionado y un buen ejecutor."

—o—o—o—



Roxana



Luis Espinoza



Lautaro Antonio Solís



Cecilia Gallo

LUIS ESPINOZA, Empleado en una Asoc. Nac. de Ahorro y Préstamo.

"Estamos listos pa' la foto. Ganando a Austria nos vamos pa' arriba. La selección nacional es una buena inversión de todos los chilenos y sabemos que ellos sabrán cumplir como lo que son. Hijos de esta tierra y lo veremos el jueves cuando salgamos a gritar por ese triunfo que obtendrán para todo nuestro país".

"Llegamos entre los 24 mejores del mundo y finalizaremos como los 14 mejores, de los mejores".

—o—o—o—

LILIANA LUCIA VERA, Comerciante ambulante, Conchalí.

"Me gusta mucho el deporte... siempre voy al fútbol, y sé bastante de la selección chilena, pero no me gusta mucho el entrenador, lo encuentro medio "sobrado", pero hay que reconocer que los tiene allá, y eso costó bastante... Bueno, ojalá que ganen, pero si no lo hacen, de todas maneras cumplieron porque llegaron a España... un besito para todos".

—o—o—o—

JOSE RAUL CARRASCO, Mesero.

"Mire, la opinión mía es que los jugadores chilenos darán buen resultado... tienen "pana" y hacen un buen "combinado", por eso que pienso que el "barman" Santibáñez hará un cóctel con sus rivales... hablando en serio, Chile ganará el primer partido, luego, hay que hacer más empeño para lograr pasar a la otra ronda, pero de ser capaces, claro que seremos, eso pienso, eso creo y hasta el jueves... ganaremos."



Pedro Araya



José Raúl Carrasco



Liliana Lucía Vera



Irma Calderón Castillo



## La Nación en el mundial '82



KEEGAN. — "Estoy desilusionado porque no podré jugar, pero más adelante me desquitaré".

Kevin Keegan, capitán de los ingleses, que no podrá jugar contra los franceses...

### "Estoy desilusionado"

BILBAO, España 15 (AP). — Después de esperar durante años la oportunidad de jugar en un Campeonato Mundial de Fútbol, el capitán del equipo inglés, Kevin Keegan, quedará fuera del equipo que debuta hoy contra Francia en el Mundial '82.

"Estoy muy desilusionado, pero no es el fin del mundo", dijo hoy el futbolista de 31 años a la AP, después que el director técnico Ron Greenwood anunció su alineación para el partido que se disputará en el Estadio de San Mames.

Como se había anticipado, el mediocampista Trevor Brooking tampoco jugará, debido a una lesión inguinal.

Greenwood, de 63 años, manifestó confianza en que los dos jugadores podrán jugar el segundo encuentro, contra Checoslovaquia el día 20.

La lesión de Keegan, que ocurrió el sábado durante un entrenamiento pero que fue disimulado hasta anoche, es el agravamiento de un problema que tuvo en Inglaterra hace seis semanas. Pareció recuperarse y se reintegró a su equipo, Southampton.

Greenwood dijo que, pese a las lesiones, "tenemos otros jugadores que pueden incorporarse al equipo, tomar los puestos de Kevin y Trevor, y todavía mantenerlos con toda fuerza".

Dijo, en cambio, que la lesión de Keegan podría obrar en ventaja de Inglaterra. "Puede ser que los franceses hayan estado concentrándose en como pararlo. Ahora, en cambio, deben preocuparse por Francis".

En Francia, la única duda es el puntero Dominique Rocheteau, mientras Michel Platini, el delantero más temido de Francia, jugará por primera vez en el centro del ataque.

Anuncio lo hizo Joao Havelange, presidente de la FIFA

## En Colombia 86 jugarán también 24 selecciones

ALICANTE (AP). — El presidente de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA), Joao Havelange, anunció que el Mundial de 1986 previsto en Colombia volverá a contar con la participación de 24 países.

Dijo que en España se ha experimentado por primera vez con 24 selecciones —antes eran 16— y que los primeros partidos y la organización han demostrado que el cambio "ha sido un éxito".

Havelange dijo en conferencia de prensa que espera que Colombia mantenga sus aspiraciones de organizar el Mundial, "pero todo depende del apoyo que la Federación de Fútbol colombiana logre del gobierno".

Dijo que hasta ahora no hay indicio de que Colombia vaya a desistir.

Havelange anunció que la FIFA estudia la posibilidad de organizar un Mundial de Fútbol para jóvenes entre 14 y 16 años, y uno de mujeres.

Dijo que recientemente presentó un partido de fútbol femenino en

Taiwán al que asistieron 45.000 espectadores.



Joao Havelange

MADRID. (Especial para LA NACION). — Honduras saldrá esta noche al campo del "Luis Casanova", en Valencia, a lidiar con el toro español que ya se ha mencionado tantas veces como uno de los favoritos. Los jugadores centroamericanos, que reiteradamente han sostenido que están en España para aprender, no ocultan sus pretensiones de hacer un buen papel y para ello, cuentan en sus filas con un hombre que es el que más conoce el fútbol español de este momento, por estar jugando hace dos años en el Valladolid. Nos referimos al ariete hondureño Gilberto Yearwood, a quien los españoles prefieren llamarle "Gilberto" a secas.

El jugador vallisoletano por esta razón es un hombre muy importante en el trabajo de los hondureños, ya que posee toda la información necesaria. Lo denominan en España "Vikingo" y en su permanencia en este país (cinco temporadas) se ha ganado un prestigio. El les ha dicho a sus compatriotas que "Juanito y López Ugarte son muy peligrosos por sus genialidades. Ya los tengo avisados sobre ello. Para mí, por lo que he visto hasta el momento, España tiene tantas posibilidades como Alemania, Brasil, Argentina, Bélgica o la Unión Soviética, que pienso que son los candidatos más considerados por todos".

"Quiero decir —agregó— que por el hecho de que juegue en España no me considero más que mis compañeros. Todos estamos aquí para aprender con mucha fe y dispuestos a realizar un papel cuanto más decoroso sea posible. Vivimos en Honduras en este momento en lo que se puede definir como un periodo de evolución futbolística y, por lo mismo, tenemos mucho que aprender. A eso también hemos venido a España. Por ello, jugar en este grupo y contra España, es para nosotros un privilegio y una gran desventaja. En eso no vamos a engañarnos, porque consideramos a la selección española como una clara favorita y creo que para mí, es más candidata al título que lo que los propios españoles creen".

#### DE AQUÍ SALDRÁ LA ONCENA

Entre los más probables jugadores que presentará el entrenador "Chelato Ucles" (es el apodo que se le conoce internacionalmente a Jorge La Paz Herrera) están Betancourt, Gutiérrez y el puntero Laing, que han sido mencionados como lesionados y que ya se encuentran en buenas

### Austria también se prepara en secreto

CANDAS (Especial para LA NACION). — Muy resistida por el periodismo austriaco fue la determinación del entrenador Georg Schmidt de cerrar las puertas de la concentración de la selección de fútbol de este país para preparar una "contratación" contra el esquema secreto de Chile.

"Eso está bien para Santibáñez —nos dijo un colega de una radio de Viena— pero no para los austriacos que jamás hemos recurrido a este tipo de procedimientos. Lo que pasa es que Schmidt es un tipo con muy poco don de mando y por lo mismo ya debe estar poniendo nervioso a medida que se acerca la hora de debutar en el Mundial".

Austria practicará hoy en el Estadio Carlos Tartiere, una hora después que lo haga Chile y —según se dice— posteriormente el técnico daría a conocer la formación del equipo.

Por otra parte, los dirigentes austriacos han hecho lo posible por limar la imagen de los suyos que quedó tan deteriorada luego del suspendido partido en Pola de Siero. Incluso, hasta se ofrecieron a cancelar una indemnización al club local por las pérdidas ocasionadas y éstos, ni lerdos ni perezosos, hicieron una pérdida de 1.200.000 pesetas, algo así como 12.000 dólares.

### Lenguaje mundialista

MADRID (Por Hugo Gasc, especial para LA NACION). — Los inventores del lenguaje con que nos entendemos en Chile, y otros países del continente, estos simpáticos españoles, tienen "cada cosa" en los periódicos, producto de su habilidad para manejar lo que se ha dado en llamar "la lengua de Cervantes". Si no, pues, vamos a tomar un comentario titulado "La magia" aparecido en el suplemento deportivo de "Diario 16" en la columna "Saque de esquina", escrito por el colega Xavier Domingo.

Albert Camus, dice el articulista tiene páginas maravillosas sobre la magia del estadio de fútbol. Los efectos de esta magia los volvimos a vivir en Barcelona, desde dos horas antes que comenzara el Argentina-Bélgica, inaugural del Mundial '82.

A pesar de que el real comité de incompetencias organizadoras hizo todo lo humanamente posible para que el acontecimiento resultara un fracaso, miles y miles de hombres y mujeres venidos de todo el mundo, o ciudadanos de Barcelona realizaron una vez más ese milagro de color, furor y alegría que sólo consiguen los grandes partidos de fútbol.

Ciertamente, la reventa de entradas que en principio no tenía que existir, ensombrecía un poco la tarde y le daba una nota sordida y estrafalaria, muy a tono con los escándalos de mundi-estafa y sus terribles consecuencias para la imagen de España en el mundo. La ceremonia inaugural en sí misma, realizada por la presencia de sus majestades los reyes de España y su alcaide, el Príncipe de Asturias, no lograba ahuyentar el mal humor causado por los estrafalarios precios de los hoteles y todo parecía un poco estereotipado y demasiado infantil. Pero ahí estaban en las gradas, desde tres horas antes de comenzar el partido, los aficionados, y luego en el césped los futbolistas y ésta sí que era la vara mágica que, de repente, lo hacía olvidar todo.

Sociólogos y pensadores fracasan ante la magnitud del fenómeno futbolístico. La razón y la sensatez no logran romper el velo que cubre el misterio.

HUGO GASC

### Despachos desde España



condiciones. Por lo mismo, se piensa que "Chelato Ucles" hará el cuadro con Arzu, en la valla (no es muy alto, pero sí muy ágil y de buena vista), Bulnes (el veterano del equipo con 117 partidos internacionales), Costly, Gutiérrez, y Celaya (habitualmente líbero), en el mediocampo aparece la figura de su capitán Ramón Enrique Madariaga (a quien llaman primitivo, por su rostro), Villegas (el que destruye en el mediocampo) y Toledo (hombre más de defensa que de ataque). Para la ofensiva cuenta con Figueroa, (un goleador neto), el ya mencionado Gilberto Yearwood (que probablemente cumplirá un trabajo de "mediapunto") y Betancourt (que ha incursionado en el fútbol americano y es un hombre con mucho olfato de gol). Como decimos, también contarán listos para integrar el equipo, con Laing, un puntero derecho fuerte y hábil con la pelota y el pequeño y veloz Morales, quien transcendió hace poco por problemas de disciplina que fueron oportunamente superados.

No tendrán problemas para entenderse con el árbitro, porque ha sido designado el argentino Ithurralde.

### Breves

El día de la inauguración, que todavía se comenta en todo el mundo, los policías civiles de España (vale decir, los "tiras" de nuestro país), trabajaron con mucho éxito en las inmediaciones del Estadio "Nou Camp" de Barcelona y lograron atrapar a 23 carteristas. No trascendió en la prensa local la información relativa a la nacionalidad de los "amigos de la mano", pero se habla de que los "chorizos" como también les

llaman aquí tienen variada representación internacional. En todo caso, hay quienes aseguran estar muy bien informados y que en el grupo, los españoles están en minoría, porque había sólo dos locales entre los detenidos. El resto para la columna "visitantes".

Pelé fue un notable triunfador en el fútbol mundialista. Hasta el momento se le sigue considerando como "el Rey". Sus comentarios están apareciendo publicados por todo el mundo, pese a que él no es un periodista colegiado o cosa que se le parezca, pero nadie se atrevería a poner en tela de juicio "al Rey del fútbol" y sobre todo en esta materia que domina. Pero se está pasando de listo, cuando ahora aparece, después del partido de Argentina y Bélgica, diciendo que el pronosticó a los belgas para el resultado que se produjo. Habrá que recurrir a los recortes de la prensa y descubrir que "el Rey" por muy "rey" que sea no dijo eso. El sostuvo que los belgas podrían ser una sorpresa —como también lo ha dicho de los rusos— pero nada más. Mucho ojo Pelé, que escribir no es lo mismo que hacer comentarios por radio o TV.

A propósito de esta profusión increíble de ex-futbolistas y ex-árbitros o entrenadores en ejercicio, que han aparecido como "callampas" haciendo comentarios con ocasión del Mundial. Si hasta el escritor peruano Vargas Llosa se está ganando "un pituitito" aquí en España, haciendo comentarios sobre fútbol... Lo cierto es que el asunto por el momento no tiene solución, pero

## Chile en la víspera

□ La selección ensaya hoy en el propio campo del Estadio Carlos su fórmula secreta para frenar a Austria



HOMENAJE. — Abel Alonso, presidente de la Asociación Central de Fútbol, recibe una "bandeja" recordatoria, entregada por los estudiantes del Colegio de Meres. (Foto exclusiva Marco Antonio Muga, Via Unifax).



ELIAS FIGUEROA Y OSCAR WIRTH, junto a los "peques" de Meres, dan la vuelta olímpica, en la ceremonia que ayer se ofreció a la selección nacional. (Foto exclusiva Marco Antonio Muga, Via Unifax).

## Alemania saldrá a "mata"

□ Plantel germano confía en golear a los argelinos

GIJÓN, España, (UPI). — El seleccionado de Fútbol de Alemania Occidental hará hoy su estreno en la Copa Mundial frente a Argelia con un equipo netamente de ataque para justificar su reputación como uno de los favoritos para la competencia, informó hoy el entrenador Jupp Derwall.

"Reemplacé uno de nuestros jugadores de la defensa por un delantero suplente porque queremos jugar un fútbol de ataque", dijo Derwall en conferencia de prensa después de la práctica matinal de su equipo.

Derwall anunció el siguiente equipo: Schumacher; Kaltz, Stielke y Karl-Heinz Foerster; Briegel,

Dremmler y Breitner; Magath, Littbarski, Hrubesch y Rummenigge. Como reservas estarán Immel, Bernd, Foerster, Hannes, Fischer y Reinders.

Uwe Reinders, que juega en la delantera del Weder de Bremen, vino como suplente de uno de los jugadores de la defensa.

"No necesitamos tanto un reserva para la defensa como para el ataque", declaró Derwall. "Queremos imponer nosotros la tónica del juego, no al revés".

Derwall dijo que él no subestima a Argelia como oponente, pero tiene toda la razón del mundo para confiar en el poderío de su equipo.

"Hemos visto a Argelia en sus partidos contra Perú, Irlanda y un club", agregó Derwall. "Por cierto que no son un equipo débil, ya que incluyen ocho profesionales que están jugando en Francia y Bélgica. Ellos merecen mucho respeto, pero el respeto no nos impedirá contrarrestar el juego después de un corto periodo que quizás necesitemos para tantear a nuestros rivales".

Derwall explicó que otra razón por la que su equipo quiere tener una presentación impresionante de fútbol de ataque es que necesitan el respaldo de la gente de la localidad. "Estaremos jugando los tres partidos de la primera ronda aquí", manifestó el técnico germano. "Queremos el apoyo de la gente y la mejor manera de conseguirlo es mostrándonos fútbol bueno y constructivo".

El entrenador alemán tuvo sólo elogios para el césped del Estadio El Molinón de Gijón, que tiene capacidad para 42.000 espectadores, diciendo que "no he visto nunca una cancha mejor. Sino podemos jugar buen fútbol aquí, no tendremos excusa en lo que se refiere a las condiciones del piso".

Derwall descartó la creencia de que tenía miedo de ver una repetición del decepcionante empate 0-0 de Alemania frente a Tónes, otro equipo noroccidental, en la Copa Mundial de 1978.

"Esto es algo del pasado", dijo. "No tenemos motivo para tener a un equipo del norte de África sólo porque hemos jugado una vez un partido decepcionante contra Túnez y porque fuimos derrotados por Argelia en 1964 en Argel en un partido amistoso".

podría tenerla a futuro, porque en el reciente Congreso Mundial de Periodistas Deportivos realizado en Grecia, al cual asistió nuestro colega Humberto Ahumada, "Tito Norte", que ahora está por estos lados, se trató el tema y hubo antecedentes muy interesantes que harán que haya jurisprudencias —como dicen los abogados— que pueden permitir que los periodistas-periodistas, puedan trabajar tranquilos a futuro, sin el peligro de que gente de otras profesiones venga a interferir en el trabajo de esta profesión, sólo con el aval de su popularidad... Ya veremos qué pasa luego...

—o0o—

El triunfo de los belgas sobre los argentinos ha dado para todo, incluso para que empiece a "sacar pecho" un pitoniso, (aquí se le llaman "futurólogos"), quien sostuvo antes del comienzo del Mundial, que iba a ser campeón. un equipo integrado por hombres rubios. El comentario se lo hicieron en el Saler al entrenador José Santamaría, quien para insistir en su optimismo señaló: "muy bien, quiere decir que tendremos que tenerle el pelo a nuestros hombres".

—o0o—

Edson Arantes "Pelé", pasó por Alicante y de pasada le dio algunos consejos a César Luis Menotti, que no le deben haber caído nada de bien al DT argentino, máxime que él dice que en su país el 97 por ciento de los periodistas deportivos no saben nada de fútbol. (Qué estará comentando ahora el 3 por ciento). Bueno, volcamos a Pelé. "Creo que a Maradona se le cargó de demasiada responsabilidad, por todo lo que se dice de él. Además, parece que el seleccionado argentino parece que confía únicamente en él. Yo creo que debe jugar más adelantado por el medio y entonces allí los belgas armaron una tela de araña donde todos quedaron atrapados"... Si el consejo no le sirve a Menotti, podrá ser útil para el entrenador del Barcelona...



10 de mayo de 1982

# El gran día

**Sucede que...**  
GERARDO AYALA

OVIEDO (Especial para LA NACIÓN). — Los jugadores de la selección chilena ya saben cuál será la formación inicial que comenzará jugando mañana ante Austria en el estadio Carlos Tartiere de esta ciudad. El cuadro presentado por Luis Santibáñez, que a nuestro juicio debería estar integrado por Dabén, Garrido, Valenzuela, Figueroa y Bigorra, Bonvallet, Dubó y Soto, Yañez, (Gambao), Caszely y Moscoso, ya realizó ayer su primera práctica en puertas cerradas, en Meres, ensayando una supuesta fórmula secreta destinada a frenar a Austria.

Esta misma estrategia se probará a las 10 de la mañana de hoy en el campo del Carlos Tartiere —cuyas dimensiones son mucho más amplias que la de la cancha de la concentración chilena y ésta fue la razón por la que se hizo el segundo amistoso en Sama de Langreo y por consiguiente no se permitiera el ingreso de público y periodistas.

De acuerdo a las informaciones que se han filtrado en la concentración chilena, la "táctica secreta" consiste en una marcación al hombre por parte de Valenzuela sobre Krankl y Bonvallet sobre Prohaska, una defensa muy reforzada con la presencia de Soto y Dubó y la salida en contragolpe a través del trabajo de Moscoso en mediocampo y de Yañez y Caszely como únicos atacantes netos.

En la víspera del gran día puede decirse que la selección chilena está muy motivada y con una confianza plena en que va a conseguir un buen resultado, ya sea este un empate o la victoria.

## HOMENAJES A GRANEL

En el día de ayer la Selección Chilena de Fútbol fue objeto de una serie de homenajes que resultaron verdaderamente motivadores para los integrantes del plantel nacional.

Por la mañana, en el Colegio de Meres, las autoridades del establecimiento y la totalidad de los educandos se reunieron en torno a la cancha de fútbol para proceder a una sencilla ceremonia en que se hizo entrega a Abel Granel de una bandeja recordatoria y se izaron los pabellones patrios de Chile, España y el emblema del colegio, retribuyeron los dirigentes chilenos los saludos de distinción para los profesores del establecimiento.

Por la noche, en el centro asturiano, la colectividad chilena residente en Asturias homenajeó también al plantel nacional, le deseó suerte en sus compromisos mundiales y prometió un apoyo incansable desde el minuto al minuto 90 de cada partido.

## El ruego de Santibáñez

**"Rezo a cada instante para que ninguno se lesione..."**

OVIEDO (Especial para LA NACIÓN, de Gerardo Ayala). — A Luis Santibáñez, ¿le preocupa el estado de la cancha en el debut del equipo chileno ante los austriacos?

— Por supuesto, es mundialmente conocido que los planteles europeos son más adaptados que los sudamericanos a canchas barrosas, pero, Chisumolló dentro de su plan de entrenamiento con bastante frecuencia en terrenos lluviosos, por lo que creemos estar un tanto acostumbrados. A su vez, se han tomado medidas para no llevarnos "empesa".

— ¿El alineado, el cuadro titular entrará al Carlos Tartiere? — Sí, ya lo tengo absolutamente delimitado, pero como lo he reiterado en las oportunidades —para no dar lugar a especulaciones— lo daré a conocer faltando algunas horas para la iniciación del partido de los jugadores que están

considerados por usted en el equipo titular ¿Alguno presenta problema?

— "Tengo mucha seguridad de que el elenco está en inmejorables condiciones físicas, pero ahora, si iré a contar con todos los jugadores, es un 'RUEGO QUE REZO A CADA INSTANTE', porque por su puesto, no quiero verme privado de hombres que sean realmente importantes para el funcionamiento colectivo del equipo".

— ¿Le preocupa el foul reiterativo de los austriacos en tres cuartos de cancha?

— "Lógicamente que sí, pero espero que los jueces sepan o puedan contrarrestar este tipo de falta, que según nuestras estadísticas los austriacos la utilizan sistemáticamente cuando se ven superados".

Y para finalizar el técnico chileno agregó: "Quiero dejar en claro, a la afición deportiva del país, que el equipo se entregará por entero en busca de un resultado favorable y, si es que no lo consigue, se deberá a que fuimos superados por un equipo que tenía una mejor expresión de fútbol".



KARL RUMMENIGGE estará hoy frente al seleccionado argelino.



EN MERES el plantel seleccionado busca formas de entretenimiento mientras espera el partido con Austria (Foto exclusiva Marco Antonio Muga).

## Mundial de España '82

**Nuevamente la Televisión se convierte en pieza clave...**

Las transmisiones del Campeonato Mundial de Fútbol desde España permiten sacar varias conclusiones, desde el punto de vista técnico, que de una u otra forma colocan a nuestros hombres de la televisión en muy buen pie.

En primer lugar es posible apreciar, a la distancia, que la ubicación de las cámaras, el ritmo del corte, las repeticiones y utilización de los recursos son los mismos que han sido utilizados en nuestro Estadio Nacional.

Si se observa con detención, todas las transmisiones desde las distintas sedes permiten deducir que se trabaja con 8 cámaras: una alta, casi a la altura de la marquesina del Nacional; tres a ras de césped (dos laterales y una al centro del campo); dos detrás de cada arco, que siempre se mantienen en grabación; una a media altura en el centro de las tribunas oficiales y dos volantes.

No obstante y con tal cantidad de cámaras, en algunas secuencias de los partidos jugados no se utiliza el plano medio, vale decir aquel que encuadra al jugador de cuerpo entero,

JORGE  
TAPIA VIDAL



ya sea en movimiento o detenido. Son muy pocas las oportunidades en que un "carrerón" de algún lateral o puntero es tomado en pleno. Esto, naturalmente para no perder la perspectiva de todo el juego, pero en algunas oportunidades esta toma permite enriquecer la emoción del encuentro mismo y, además, cualquier infracción que se produzca es tomada en primer plano lo que obliga a una perfecta sanción.

Por otra parte, si se depende exclusivamente de la transmisión de la televisión española, hay muchas jugadas que no se repiten, especialmente las de mayor duda y riesgo. Canal 13 tiene su transmisión "propia" —si se puede llamar así—, ya que puede transmitir y retransmitir una jugada las veces que quiera, y esto conduce, naturalmente, a una mejor calificación o desaparición de la materia.

Las repeticiones habituales se realizan —cuando la acción transcurre en las áreas— por las grabaciones de las cámaras ubicadas detrás de los arcos. Incluso, cuando la acción provoca mayores dudas, la otra cámara, aquella colocada en el arco contrario, logra entregar otra visión, otro ángulo que completa toda la jugada.

Uno de los errores frecuentes de estas transmisiones es iniciar una repetición justo en el instante en que se está produciendo una jugada peligrosa en el arco contrario. Muchos goles han quedado fuera de cámaras por este error. Incluso, si existen más cámaras —por lo menos— permanezcan grabando para evitar perderse la acción. Si se trabaja con grabaciones locales —vale decir en Chile—, lo más probable es que no suceda tal equivocación que, además de molestar al televidente, equivoca los juicios.

Las estadísticas han sido las vedettes de los partidos. Y esto viene a comprobar una vez más que hasta en el fútbol las computadoras pueden entregar datos lo suficientemente apilados para decidir o formarse elementos de juicio al respecto. Si bien es cierto sirven bastante, también es cierto que la única estadística válida en un encuentro es el gol. El resto solamente permite acomodar un resultado para quienes pierden, nunca para los que ganan.

Sirven las cifras para ilustrar, complementar, ubicar, entregar datos sobre jugadores, todo ello como elemento de juicio previo, de simple información que, sin duda, enriquece y ayuda a conocer más sobre los principales actores de un encuentro de fútbol. Y como un nuevo complemento, no dejan de ser interesantes.

Los partidos jugados hasta la fecha permiten consolidar a la televisión como un actor más entre los 24 equipos representantes de los países seleccionados. Un actor que abre una ventana a España y muestra, implacable, objetiva, dura y verdadera lo que realmente ocurre en la cancha, sin intermediarios relatores que, muchas veces, no solamente mintieron, sino que alteraron los elementos de juicio de muchos encuentros deportivos de nivel mundial.

¡Bienvenido, Mundial; bienvenida, televisión!

## La Nación en el mundial '82

Zico le restó importancia a su opaca actuación...

**"Lo importante era ganar"**

□ "El fútbol es colectivo y no individual", acotó el astro brasileño

SEVILLA, 15 (AP). — Zico, el estelar mediocampista del seleccionado de fútbol de Brasil, restó importancia a la deslucida actuación que tuvo anoche frente a la Unión Soviética.

Zico, escasamente se vio en el partido y su mejor momento fue cuando a los tres minutos de juego después de un avance individual hizo un disparo que el arquero Desae desvió apenas.

Atribuyó su opaca actuación a que "la marcación individual hace difícil jugar", dijo que los soviéticos tienen una excelente defensa.

"Los soviéticos aplicaron una rígida defensa que no deja mucha oportunidad para acciones individuales", dijo el goleador de Flamengo de Río de Janeiro, de 29 años. "Pero el fútbol es un juego colectivo y no individual, y Brasil no depende de un jugador determinado".

Atribuyó la victoria al hecho de que el equipo dejó de preocuparse de los contragolpes soviéticos en el segundo tiempo, y a la subida al ataque de Paulo Isidoro, Eder y Leandro.

"Ellos crearon oportunidades que nos dieron el triunfo", dijo Zico. "Deben recordar que el gol de triunfo se produjo en una combinación de Paulo Isidoro a Falcao, que dejó el balón para el remate de Eder".

Zico subrayó que el seleccionado brasileño fue muy decidido y no se entregó en ningún momento. Atacamos con decisión y superamos todo".

El mediocampista Sócrates, que anotó el gol del empate mediante sensacional tiro de larga distancia, elogió a los soviéticos.

"Los rusos jugaron mejor de lo que pensábamos", dijo. "La victoria nos ha dado gran confianza y la forma sensacional en que fueron anotados los goles nos ha dado gran motivación".



ZICO. — "Lo importante era ganar y no que determinado jugador tuviera una actuación brillante".

## Llegan miles de argelinos

GIJÓN (Vía télex para LA NACIÓN). — El aeropuerto de Asturias fue prácticamente invadido en el día de ayer por millares y millares de argelinos, que llegaron en cuatro aviones procedentes de su país a alentar a los hombres que dirige el simpático Khalef.

Los recién llegados superan fácilmente el número de setecientos por lo que sumados a los que ya se encontraban en Oviedo y Gijón hacen que Argelia cuente con la mayor de las hinchadas dentro de los cuatro países participantes en este grupo II del Mundial.

En cuanto al equipo que representa al continente africano, para el día de hoy solicitaron la utilización del estadio El Molinón, de acuerdo a las facultades que le otorga el reglamento de la FIFA.

Chile hará uso de ese privilegio mañana a las 10 horas de la mañana, en el estadio Carlos Tartiere.



El viernes 18

## Temuco le regala una casa al campeón mundial Villablanca

Le sobran las casas a Benedito Villablanca.

El diario Austral, de Temuco, y la Municipalidad local le regalarán una casa de madera, prefabricada.

Villablanca es oriundo de Villarrica y vivió bastante tiempo en Temuco, por lo que las autoridades y la prensa local se han hecho presentes en este momento de gran importancia para el deporte chileno, gracias a la capacidad de un hijo de esa tierra.

La casa es tipo A y consta de 3 dormitorios, living-comedor, cocina y dos baños y le será entregada el próximo viernes 18 en una velada boxerial que se hará en el gimnasio municipal de Temuco.

Los ejecutivos del diario Austral y la Alcaldía temuquense le enviaron dos pasajes ida y vuelta, en avión, de Temuco a Santiago, al campeón para que asista al acto del viernes.

Villablanca se hospedará en el hotel La Frontera mientras permanezca en la zona.



La primera casa para el campeón Mundial de boxeo, el chileno Benedito Villablanca, se la regalará su zona, Temuco. El viernes próximo le será entregada en el sur.



Una nueva jornada ciclista se realizará en la elipse del Parque O'Higgins.

En el Parque O'Higgins

## Se inicia campeonato de ciclismo para todos

Retorna el ciclismo para todos al Parque O'Higgins. El tradicional campeonato se realizará en cuatro fechas para todas las categorías y como siempre es organizado por el Departamento de Deportes y Recreación de la Ilustre Municipalidad de Santiago con el apoyo del Consejo Local de Deportes.

Como es habitual en el campeonato mencionado pueden participar representaciones de todos los colegios en damas y varones que además de llevar la puntuación individual se realizará por equipos y sus participantes lo pueden hacer en todo tipo de bicicletas que se acondicionen a las exigencias mínimas de seguridad.

Las fechas del Campeonato de Ciclismo de Invierno son las siguientes. Los sábados 19, 26 del presente mes y los correspondientes al 3 y 10 de julio. Todas se disputarán en el interior del Parque O'Higgins y desde las 9.30 horas.

Las edades reglamentarias son las siguientes: Infantil, nacidos de 1968-1969. Intermedia: de 1966-1967. Superior del 63 al 65. Adultos nacidos de 1962 hacia atrás, 20 años adelante.

Las distancias reglamentarias son las siguientes:

Intermedia	8.000 metros	8 vueltas
Superior	10.000 metros	10 vueltas
Infantil	5.000 metros	5 vueltas
Adultos	12.000	12 vueltas
Penecas	1.000 metros	1 vuelta
Preparatoria	4.000 metros	4 vueltas



El lateral Domingo Sorace espera su transferencia a otro club. Wanderers no puede tenerlo en el plantel por razones económicas.

## La Serena sigue interesada en Quintano y Véliz

Deportes La Serena no pierde la esperanza de contar con Alberto Quintano como defensa central. Igual idea tiene respecto al puntero izquierdo Leonardo Véliz. Con ambos se conversará al regreso de España.

La Serena está armando su equipo con gente joven pero necesita el equipo norteño algunos hombres experimentados. Quintano y Véliz son, en este instante, figuras del fútbol que por su ejemplo y trayectoria Dante Pesce, entrenador de La Serena, estima de gran importancia para su equipo.

La situación económica de La Serena es difícil pero el pago de sueldos y primas de estos jugadores correrá por cuenta de una empresa de la Cuarta Región.



Alberto Quintano, de 41 depende irse a La Serena. Los norteños lo quieren llevar cueste lo que cueste.

## Dividido geográficamente el motociclismo chileno

La Federación de Motociclismo, para su mejor trabajo, dividió geográficamente al motociclismo chileno.

Es así como la Primera y Segunda Región, denominada Norte Grande, con cabecera en Iquique, está integrada por clubes y asociaciones de Arica, Iquique, Calama, Antofagasta y Tocopilla.

A la Tercera y Cuarta Región, denominada Norte Chico, con cabecera en La Serena, pertenecen los clubes de Copiapó, Vallenar, Chañaral, La Serena, Coquimbo y Ovalle.

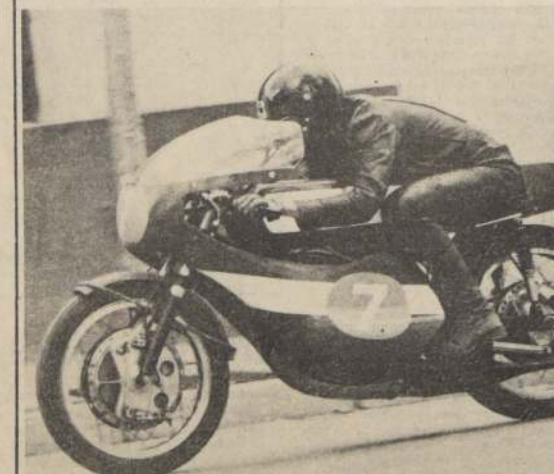
La Metropolitana, más la Quinta y Sexta Región, se denominó Región Zona Central, con cabecera en Santiago, y afiliación de las asociaciones y clubes de Santiago, Las Condes, Puente Alto, San Bernardo, Rancagua, Rengo, Valparaíso y San Fernando.

La Séptima Región, de Talca, con asiento en la misma ciudad, tiene a los clubes Curicó, Talca y Parral.

La Octava Región, Asociación de Concepción, con cabecera en la misma ciudad, está integrada por las asociaciones de Concepción y Chillán.

La Región Asociación Sur, compuesta por las Novena, Décima y Décima Primera Región, con cabecera en Temuco, la integran las asociaciones: Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Varas, Río Negro, Frutillar y Aysén.

La Asociación Austral está ubicada en la Décima Segunda Región con cabecera en Punta Arenas, y la componen las asociaciones de Punta Arenas y Puerto Natales.



El motociclismo se organizó geográficamente. Ahora todo será más ordenado.

## En Everton estudian la venta de tres jugadores

Para paliar déficit económico traspasarían a Domingo Sorace, Julio Rodríguez y Jorge Puntarelli

VINA DEL MAR.— Luego de la goleada recibida en San Fernando a manos del vicecampeón del torneo Polla Gol, Deportes Colchagua, se ha presentado un grave problema al directorio y cuerpo técnico de Everton.

### Huachipato sólo piensa en derrotar a Linares

Haber caído ante Unión Calera es capítulo olvidado para el DT Luis Vera

Luis Vera, el entrenador de Huachipato, no se sintió desmoralizado por la derrota de su equipo ante Unión Calera en la primera fecha de la Segunda División.

El técnico había anticipado que a la juventud de su plantel le faltaba un poco de madurez y que esto se superaría a medida que transcurriera el campeonato.

Deslizándose algunas frases acerca del partido con los caleranos, Luis Vera sostuvo que "estábamos en desventaja con respecto a lo físico. Ellos tenían mayor envergadura y se notaba mucho cuando se disputaba el balón en un cuerpo a cuerpo".

### INFLUYO LA LLUVIA

En relación a la forma en que encaró el partido, considerando las condiciones malísimas del campo de juego, Luis Vera indicó que "nuestro fútbol se basa en la velocidad y en el juego colectivo, pero eso no se podía dar en un terreno tan anormal. En el segundo tiempo se cambió el estilo y se tuvo que recurrir al pelotazo. Y aunque no estaba en su cuerda, el equipo luchó bien, con entusiasmo y decisión, y se logró crear varias situaciones de gol. Incluso, pienso que fueron más nuestras oportunidades, que las que tuvo Unión Calera".

### CAPITULO OLVIDADO

"En todo caso —añadió Vera— ese es ya un capítulo olvidado y sólo estamos pensando en el partido contra Linares. Hemos estado trabajando duro para que no nos sorprendan como ocurrió con Calera. Esto estoy seguro no se repetirá porque hay conciencia en el plantel que es necesario conseguir un buen resultado para inyectarnos una cuota de optimismo y poder escalar en la tabla de posiciones".

Consultado si presentará la misma alineación que el partido pasado, dijo que por el momento no hará cambios sustanciales y cree que saldrá el mismo conjunto o con alguna pequeña variante.



Jóvenes judokas ascendieron a cinturón amarillo en una velada en la academia de Mario Fernández.

## Ascenden jóvenes judokas en P. Montt

PUERTO MONTT.— Apreciables progresos está alcanzando el judo en esta ciudad, donde se acaba de producir el ascenso de cinco jóvenes deportistas, de la categoría cinturón blanco a cinturón amarillo.

Se trata de Rodrigo Correa, José Muñoz, Gustavo Muñoz, Rodrigo Canessa y Harold Solerovics. Ellos pertenecen al Club Club Puerto Montt, y practican en la Academia de Mario Fernández.

### ASCENSO

En la ceremonia de Ascenso, el profesor Fernández llamó a los jóvenes deportistas a seguir superándose, tras los pasos de otros judokas portomontinos que tienen figuración en el ranking nacional.

El judo tiene 13 años de actividad en esta ciudad. Funcionan las academias del Instituto Profesional de Osorno sede Puerto Montt, Liceo de Hombres, Mario Fernández y hay otra en formación.

La parte directiva, antes del compromiso del sábado, puso en venta a los cracks Domingo Sorace, defensa; Julio Rodríguez, mediocampista, y Jorge Puntarelli, delantero, como una forma de obtener nuevas entradas y bajar el fuerte déficit que tiene en la actualidad. Esto con el visto bueno del técnico Ricardo Contreras, aún cuando señaló que el potencial bajaría considerablemente y habría problemas para alcanzar uno de los cinco lugares al término de la competencia y ascender, automáticamente, a Primera División.

### GRAVE PROBLEMA

Esto último se dio en el sur, y sin la presencia de esos tres profesionales, el cuadro fue apabullado por Colchagua por 5 a 0. Ahora, el directorio titubea si da curso o no a las ventas, pero sabe que de no hacerlo el problema se agravaría y la única fórmula que le queda para pasar la crisis es venderlos.

El entrenador Contreras dijo que lo ideal es no vender ningún jugador, al contrario, se necesitarían uno o dos refuerzos, con lo que afrontarían el torneo con la plena seguridad que llegarían a Primera División.

La disyuntiva está planteada y a última hora la resolución es de la gente que comanda el presidente Antonio Bloise.



El excelente puntero de los toros Jorge Puntarelli en la espera de ser vendido. Muchos clubes lo desearían tener entre sus filas.



Más de 5 mil atletas participarán en la Maratón Femenina AVON. La prueba es para todas las edades.

## Segunda Maratón Femenina AVON

SANTIAGO.— No menos de cinco mil atletas se espera que integran en la II Maratón Femenina Avon, que se realizará el domingo 4 de junio en Santiago. En la primera versión participaron más de 2 mil 500 deportistas. Esto motivó a la compañía de cosmético patrocinante a realizar una segunda maratón, para incentivar a las mujeres a desarrollar actividades físico-deportivas.

La organización y el patrocinio es de la Municipalidad y el Comité Deportes y Recreación de Providencia y de Avon Ltd.

La prueba consulta un circuito de cinco mil metros. Podrán participar todas las personas que deseen, mayores de 14 años pertenecientes a cualquier tipo de institución, y salud compatible con la prueba.

El plazo de inscripción va a ser iniciado. Las pruebas se realizarán en la Municipalidad de Providencia, Pedro de Valdivia 963, Oficina de Deportes y Recreación, fonos 497904-2236206, anexo 331.

### POSTAS MEDICAS

Durante el recorrido existirán postas médicas de ambulancias y otros servicios técnicos.

La partida y meta estarán ubicadas en Pedro de Valdivia y Providencia. EL circuito total es el siguiente: Providencia-Avenida Costanera-Norte Los Leones-Providencia.

Al llegar a la meta, se entregará a cada participante, un estuche cosméticos Avon Ltda. También se sortearán regalos especiales de los organizadores.

El plazo para cubrir el recorrido está calculado para hacerlo en 90 minutos, incluso caminando o descansando, por lo tanto, apta para todas las edades. Las mayores de 40 años, para su inscripción, deberán contar con certificados de licencia médica.

## "Esmeralda" abandona regata internacional

VALPARAISO.— La ausencia de vientos que impedía el avance de la línea de llegada obligó al comandante del buque escuela Esmeralda, a suspender la participación de la Dama Blanca, en la regata internacional que se realizaba desde Coquimbo hasta Filadelfia.

Igual determinación adoptaron las restantes naves que tomaban parte en la prueba, y según el comunicado emitido en la Primera Zona Naval, la bergantín goleta nacional continuó viaje a la Filadelfia donde el presente se realizará una ceremonia de recepción oficial a la escuela Esmeralda. Al momento de suspender la participación en esta etapa de la regata, el Esmeralda ocupaba el primer lugar en su categoría del buque escuela Simón Bolívar, de Venezuela.

### EN SEGUNDA ETAPA

La Dama Blanca tomará parte en la segunda etapa de la regata internacional que consulta recaladas en Newport y Lisboa. Hasta este momento terminal arribó el 27 de julio.

En el comunicado se estableció que se han cumplido a los dos los ejercicios programados para la navegación a Filadelfia sin novedades.

Por falta de vientos abandonó la regata internacional el buque escuela "Esmeralda". En todo caso, participará en la segunda etapa de la competencia.



## Ciclistas regresaron sin ninguna medalla

Ya se encuentran de regreso en la capital, los seis integrantes del seleccionado nacional de ciclismo que tomaron parte recientemente en el Campeonato Panamericano de Categoría Junior, realizado en Medellín, Colombia.

El entrenador del plantel, Richard Tormen, indicó que sus pedaleros quedaron muy atrás en rendimiento respecto a los de otros países, especialmente los argentinos, que brillaron en la competencia.

### MALAS MARCAS: ¡NO!

"Mis pupilos no tuvieron malas actuaciones, indicó Tormen, incluso superaron sus propias marcas, pero ello no sirvió ni siquiera para que conquistaran una medalla de bronce".

"Al final, los más destacados fueron el capitalino Pablo Urquijo y el linariense Jorge Cuevas, quienes sólo consiguieron cuartos lugares".

## Programada segunda fecha del Ascenso

Fueron programados los partidos correspondientes a la segunda fecha de la competencia profesional de fútbol de Segunda División (Ascenso), para el próximo fin de semana.

El orden de los 11 encuentros es el que se indica:

Sábado 19, a las 15.30 horas: Huachepán Unido-Ferroviarios, en Antofagasta; Fernández Vial-Unión San Felipe, en Concepción; Coquimbo Unido-Iberia Bio Bio, en Coquimbo; Santa Schwager-Deportes Colchagua, en Coronel; Linares-Huachipato, en Linares; Green Cross Cautín-Wanderers, en Temuco; Trasandino-Deportes Concepción, en Los Andes y San Antonio Unido-Deportes Ovalle, en San Antonio.

### DOMINGO

Domingo 20, a las 15.30 horas: Cobresal-San Luis, en El Salvador y a las 18.00 horas, Everton-Nublense, en Valparaíso.

Por otra parte, se programaron dos encuentros de la Copa "Polla Gol", de apuestas, para el sábado 19 en la ciudad de Santiago. Son los de Universidad de Chile-O'Higgins y de Colo Colo-Coloandino Católica, fijados para las 12.00 horas y 15.00 horas, respectivamente.

## 41 citados a tribunal de penalidades de ACF

En total de 41 citaciones para su señalamiento el Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol.

En la ocasión, se trataron los casos de los siguientes siete jugadores expulsados en partidos oficiales de la competencia de Segunda División: Mauricio Tapia y Wilfredo Cabrera (Deportes Ovalle); William Roldán y Alejandro Droguett (Trasandino); Aurence Tapia (Everton); Víctor Arribas (Green Cross Cautín) y Eduardo Fabres (Cobresal).

### VIAJE DE DIRIGENTES

Se dirigieron a Bolivia los dirigentes deportivos Gustavo Benko y José Betancourt, presidente y vice, respectivamente, del Comité Olímpico de Chile.

Ambos personeros fueron invitados a los actos de celebración de las "Bodas de Oro" (50 años de vida), del Comité Olímpico de Bolivia, a realizarse el próximo jueves 17 en La Paz.

## Plan Panamericano '87 dio a conocer el tiro al vuelo

La Federación Chilena de Tiro al Vuelo envió detallada circular a sus asociaciones afiliadas y a sus deportistas más destacados, dándoles a conocer el plan de preparación para los Juegos Panamericanos de nuestro país, denominado "Santiago 87".

La circular señala que el plan Santiago 87 se realizará con presupuestos perfectamente establecidos, en un Centro de Entrenamiento Nacional, CEN, el que se divide en un Centro de Alto Rendimiento, CAR, y un Centro de Entrenamiento Regional, CER.

Todo especialista integrante de estos centros, al recibir la ayuda que se le proporcionará, adquiere un serio compromiso, ya que el practicar este deporte del tiro al vuelo significa un costo permanente de dinero, en este caso de origen fiscal, que se obtiene con el único propósito de obtener buenos dividendos deportivos.

### ACTIVIDAD

Toda la actividad de los CAR y CER se llevará a cabo en las instalaciones de los clubes FACH, Lo Curro y Arabe.

El trabajo que se contempla para esta actividad, se desarrollará en etapas de corto, mediano y largo plazo, hasta el año de los Juegos Panamericanos de Santiago y comprenderá entrenamientos, controles mensuales, competencias de clubes, interclubes, campeonatos nacionales e internacionales.

Los tiradores se dividirán en dos grupos, de acuerdo a sus edades: JUVENILES (hasta 21 años) y adultos (21 años cumplidos y más).

Toda la tulación de este plan, de acuerdo a los lineamientos exigidos por el Comité Olímpico de Chile, estará a cargo de la Federación de Tiro al Vuelo de Chile.



En octubre próximo Benito Badilla, campeón continental de peso gallo disputará la corona mundial de la categoría

## Wanderers quiere pase del colocolino Miranda

VALPARAISO. — Directivos del Club Santiago Wanderers realizan gestiones a nivel ante Colo Colo para lograr el concurso del centrocampista Luis Miranda para incorporarlo a su institución.

Trascendió que Miranda sería un valioso aporte al equipo, ya que se desplaza en los tres lugares de la ofensiva.

Ahora sólo falta la aprobación del directorio albo que debe estudiar la proposición que quiere a Miranda, a préstamo para este año.

JULIO RODRIGUEZ

Wanderers solicitó precio por el mediocampista uruguayo Julio Rodríguez y está dispuesto a un arreglo con Everton, institución que tiene cuentas pendientes con la tienda catrura por la venta de Jorge García hace más de un año.

Los dirigentes catrutos al imponerse que Rodríguez no actuó por Everton en la primera fecha de la competencia oficial ya que aún no han sido superadas las diferencias económicas, están dispuestos a llenar el cupo de un extranjero para el torneo de ascenso con la incorporación del uruguayo.

Se informó que la presencia del otro uruguayo, Jorge Olivera en el plantel catruto obligaría a llegar a un finiquito con él o en el peor de los casos traspasarlo a otro club con el fin de asegurar la posesión del pase.



Luis Miranda podría ser un buen refuerzo para Wanderers en el torneo de la Segunda División.



La Federación de Tiro al Vuelo dio a conocer sus planes para el Panamericano de 1987, que se realizará en Santiago.

# Badilla pelea título mundial en octubre

□ Llegó al país procedente de Miami donde presenció el combate por la corona entre Leo Cruz y Víctor Palma

En octubre próximo, posiblemente en la primera quincena, el peso gallo chileno y continental Benito Badilla enfrentará por el título mundial de la categoría, al actual campeón Leo Cruz, de República Dominicana.

Así lo informó el empresario Ricardo Liano, quien puntualizó además, que la fecha exacta de la pelea y el escenario se fijarán de común acuerdo con el manejador del campeón, José Cordero.

Dijo también Liano que el próximo lunes 21 se efectuará en el Estadio Chile una velada muy importante, en cuyo combate estelar Benito Badilla peleará con el argentino Roberto Condori. El semifondo lo protagonizarán Pedro Miranda de Chile y Mario Bollini de Argentina. Con esta pelea Miranda se despedirá de la afición local, ya que posteriormente se radicará con su familia en Europa.

Liano aclaró que el mes próximo Badilla aparecerá en el "ranking"

mundial de los supergallos de la AMB. Además por reglamento el púgil nacional renunciará a su título latinoamericano de los gallos. "La Federación Chilena de Boxeo ya inició las gestiones ante las autoridades de la Asociación Mundial para que Badilla aparezca clasificado entre los diez mejores del mundo. De esa manera podrá optar al título ante Leo Cruz", concluyó Liano.

### REAPARECE MIRANDA

Pedro "Ray" Miranda, campeón continental de los livianos juniors, reaparecerá, al igual que Badilla, el próximo lunes en los cuadriláteros nacionales. El púgil, que estuvo tres meses y medio en Ginebra, Suiza, enfrentará al argentino Mario Bollini, en una velada que organizará el mismo Liano y que se realizará en el Estadio Chile.

Después viajará a Suiza y firmará un contrato por cinco combates y el 15 de julio peleará en Roma con el campeón de Italia.

Según un acuerdo a que llegó con la Federación Chilena de Boxeo, su defensa obligada del título continental la hará en septiembre en nuestro país, frente a un rival que aún no está determinado.



Pedro "Ray" Miranda, campeón continental de los livianos juniors, reaparecerá en el cuadrilátero el próximo lunes. Será su última pelea para después marchar a Europa.

En debut ante Coquimbo

## San Felipe rindió un buen examen

SAN FELIPE (Por Sergio Conte). — Muy contento quedó el cuerpo técnico y jugadores del plantel Unión San Felipe por el desempeño logrado ante Coquimbo a quienes derrotaron por la cuenta mínima en el debut del certamen oficial.

Aparte de la victoria que es positiva desde cualquier punto de vista para comenzar un torneo, está también el hecho de que el público acompañó al cuadro en su primera presentación y llegó en número superior a los dos mil espectadores lo que es bueno considerando que el equipo estuvo el año pasado a punto de desaparecer del profesionalismo.

"NOS FALTA MAS TIEMPO" DICE VALDOVINOS

El técnico de los sanfelipeños Julio Valdovinos que una vez más vuelve al fútbol a dirigir al equipo de sus amores cree en el futuro del Uni Uni. "El debut me dejó satisfecho porque es importante comenzar ganando y por la labor de los elementos que se integraron recién la semana pasada. Bueno el desempeño de Medina en la zaga y de Logan en el ataque, muchacho a préstamo de Colo Colo y que van a encajar en el esquema del plantel. Además la dosis de experiencia de Landeros y la fuerza y potencia ofensiva del ex universitario Puyol. Ahora hay que tener un poco de calma y esperar que el equipo empiece de a poco a rendir".

### EL GOLEADOR MARCHANT

El autor del gol de la victoria frente a Coquimbo Sergio Marchant no oculta su optimismo para la actuación de San Felipe en el certamen de este año. "El marcador de ese partido con Coquimbo fue engañoso porque debimos ganar con más facilidad. Pese a ser el partido inicial corrimos bastante y tuvimos las mejores ocasiones. Respecto a mi gol fue una buena jugada colectiva, en que entré por el centro de la defensa coquimbana y después de taparme el arquero el primer disparo, logré mandarla adentro. San Felipe, será un equipo muy virado en relación al año pasado porque no podemos desaprovechar la oportunidad de mantenernos en Primera División, después que desapareció Deportivo Aviación. Tengo fe en que haremos algo grande esta temporada", finaliza el joven ariete de los sanfelipeños.



El arquero Anabalón, poco a poco se afirma como el titular indiscutido en la portería de los sanfelipeños.

## Sergio Messen dejó el fútbol

Definitivamente Sergio Messen el ex ariete de Palestino dejó el fútbol profesional activo para dedicarse a los negocios.

Messen, que este año comenzó a entrenar con Palestino, su club, se alejó de las prácticas paulatinamente y, finalmente comunicó a los dirigentes de la institución su decisión de dejar el deporte activo para dedicarse a los negocios. La directiva palestina, atendiendo los deseos del jugador —identificado con sus colores— aceptó la decisión de éste.

Messen ahora administra un negocio de fuente de soda ubicado en el centro de la capital y Palestino, en estos momentos, estudia la posibilidad de rendirle un homenaje en la despedida que se le hará al comienzo del Campeonato Oficial de Fútbol.

Messen se inició en Universidad Católica pasando después a Colo Colo, integrando el equipo campeón de 1972 que participó, posteriormente, en forma brillante, en la Copa Libertadores de América en el año 1973. Después de Colo Colo, Messen emigró a Palestino club en el que terminó su actividad.

Sergio Messen integró en varias ocasiones la selección nacional, en equipos jóvenes y también adultos. Además, fue refuerzo de algunos equipos que siempre vieron en él a un hombre de un talento futbolístico poco común en los jugadores nuestros. El principal problema que debió siempre solucionar Sergio Messen fue su tendencia a subir de peso y también, a calmar su irascible genio dentro de la cancha, porque fuera de ella era y es una correcta persona.

Oscar Araya

### Torneo Regional Metropolitano

## Club Manuel Véliz sigue ganando en tenis de mesa

El club Manuel Véliz Sánchez se mantiene a la cabeza del torneo de Liga Regional de tenis de mesa. Después de cumplida la tercera fecha aventaja a Universidad de Santiago y Ulises, sus más tenaces perseguidores.

### TABLA DE POSICIONES

1º Manuel Véliz Sánchez con 11 puntos; 2º Universidad de Santiago con 10; 3º Club Ulises con 9; 4º Contraloría General, 8; 5º Víctor Barna, 7 puntos; 6º Academia Universo, 7; 7º Casa del Deportista y Pre Militar, con 6; 8º Integral Arturo Prat con 5 puntos, 10º Manuel Rodríguez, Guillermo Barahona y Chino Flores, todos con sólo un punto.

De acuerdo con lo observado en estas tres primeras fechas, serán ocho los equipos que lucharán denodadamente por quedar entre los seis primeros, ya que éstos tendrán una ligüilla para clasificar dos finalistas que competirán luego con el objeto de ascender a la liga mayor.

La cuarta fecha a realizarse el próximo sábado 19 del presente consulta los siguientes encuentros:

Contraloría General con Víctor Barna, sede USACH.  
Chino Flores con Guillermo Barahona, clásico en Puente Alto.  
Academia Universo con Universidad de Santiago, sede USACH.  
Ulises con Instituto Pre-Militar, sede San Nicolás N° 1530.  
Manuel Rodríguez con Casa del Deportista, sede Pudahuel, ubicada en Unión Vecinal N° 2.  
Manuel Véliz Sánchez con Integral Arturo Prat, sede Angamos N° 6360 La Cisterna.

Varias figuras destacan en este certamen. Entre las damas: Mónica Avendaño, Sara y Patricia Méndez de Puente Alto; Isabel Torres, Leonor Muñoz, Sara Maestre y Claudia Gaete. Entre los varones: Erik Valenzuela, Claudio Correa, Jaime Álvarez, Luis Pérez y Leonardo Maestre.











Jornada de suspenso

# ¡UPA ESPAÑA!

El elenco dueño de casa sale en busca de su primera victoria ante Honduras

VALENCIA, (UPI). — España, con "el compromiso moral" de ganar el Campeonato Mundial de Fútbol, emulando a Uruguay, Italia, Inglaterra, Alemania Occidental y Argentina, que han triunfado cuando les correspondió ser sede, se apresta a debutar mañana en el torneo de 1982 enfrentando a Honduras.

La "furia española", como tradicionalmente se conoce al equipo, aspira a cumplir una de sus mejores actuaciones en un Mundial, superando con creces la que le ocupó en 1950 en Brasil, cuando llegó a ubicarse en el cuarto puesto.

El optimismo de los jugadores y el técnico, el uruguayo-español José Santamaría, contrasta empero con la de sus aficionados, quienes no le asignan muchas posibilidades para llegar a la final del torneo, considerando que otros equipos tienen mayor poderío que el suyo.

Sin embargo, miles de aficionados han agotado las localidades del estadio Luis Casanova, con una capacidad para 40.000 espectadores, para dar su respaldo al plantel en la jornada de debut a partir de las 9 P.M. (19.00 GMT), 15 horas en Chile.

A menos de 24 horas del pitazo inicial, cuadrillas de obreros se apresuraban para dejar listos los detalles en la remodelación del escenario, cuyo campo de juego tiene las medidas mínimas de 90 por 45 metros.

Los organizadores anunciaron que en la tribuna oficial, estará el Rey Juan Carlos presidiendo la ceremonia de apertura de los encuentros en esta pintoresca subselección, donde apenas si se advierte el ambiente de expectativa por el resultado del encuentro.

"Lo que pasa es que los españoles no nos queremos dejar llevar por el triunfalismo", declaró un aficionado que acababa de comprar sus entradas. Los españoles pusieron fin a sus entrenamientos con una visita al campo

de juego, al que están familiarizados y en el que por sus dimensiones se espera que predominará un juego de ataque basado en la habilidad individual de los jugadores para desprenderse de la marca.

Los jugadores, que no desconocen que el balompié hondureño está por debajo de su nivel, han proclamado que no confiarán y que desde el primero al último momento jugarán como si se tratara de la final misma del certamen.

El único factor en contra del equipo es el natural nerviosismo que genera el debut.

"No hay grandes astros en el equipo", dijo Santamaría, pero sus palabras se han tomado como una galantería hacia todos sus muchachos para no despertar susceptibilidades.

## LOS EQUIPOS

La probable formación de los equipos es la siguiente:  
ESPAÑA: Luis Arconada, José Camacho, Rafael Gordillo, José Alesanco y Miguel Tondillo; Jesús Zamora, Miguel Alonso y Jesús Satrustegui; Ricardo Gallego, Enrique Castro "Quini", y Roberto López Ufarte.

HONDURAS: Julio Arzu; César Gutiérrez, Allan Costly, Jaime Villegas y José Bulnes; Héctor Zelaya, Ramón Maradiaga y David Bueso; Gilberto Yearwood, Carlos Caballero y José Figueroa.

El partido comenzará a las 19.00 GMT y será arbitrado por Andrés Iturralde, de Argentina.

Juanito, el cerebro del equipo español que esta tarde debuta ante la modesta representación de Honduras.



HUGO GASC

## Despachos desde España



MADRID (Por Hugo Gasc. Especial para La Nación). — El seleccionador de España, al decir de un diario local "está a punto de caramelo", en relación con su debut de esta noche, a las 21 horas (hora de España), frente a la selección de Honduras, en el estadio "Luis Casanova", de Valencia. Ha trabajado muy bien, han contado con todo a su favor para no tener tropiezos y, al final, de todo el camino preparatorio, llega la "hora de la verdad" con gran favoritismo, tanto que cada día aumentan los que le consideran entre los cuatro probables finalistas: Brasil, España, Alemania y Bélgica (que ha desplazado a Argentina de las preferencias populares).

Ni siquiera el asunto relacionado con lo que ganarán los "chavales" de Santamaría ha logrado inquietar al plantel en su diario trabajo. Arconada, el capitán y el hombre que está en todas las esquinas de las calles de este país en los grandes letreros de publicidad, fue el encargado de dialogar con Pablo Porta, el presidente de la Real Federación. Y las sumas siderales de "pelas" (como aquí llama el pueblo a las pesetas) que ganarán, les han dejado muy tranquilos para llegar a este pleito inicial, que tiene además la ventaja de que se enfrentarán con un rival que, sin duda, debe ser de los más débiles del torneo, por mucho que Santamaría y todos los DT de cada grupo sostengan a cada rato que "no hay enemigo chico".

Por eso aclarado el episodio de las "primas" que se pagará a cada jugador, hay que decir que la alineación está ya decidida, aunque el DT insiste en que no se dará hasta antes del partido, para no "minimizar" al rival. Lo cierto es que está decidida la inclusión de Joaquín y los restantes serán los que se han venido mencionando todos los días. Santamaría conversó con la prensa para hablar de lo humano y lo divino —especialmente dio su opinión sobre el partido Argentina-Bélgica—, pero eludió todo lo relacionado con el cotejo de esta noche.

## UN PLANTEL EXCELENTE

En la última reunión de prensa, José Santamaría se mostró excesivamente cauteloso para opinar acerca de Argentina y su gente. Les justificó en cada frase y trata de evitar las opiniones contrarias a las calles de este país en los grandes letreros de publicidad, fue el encargado de dialogar con Pablo Porta, el presidente de la Real Federación. Y las sumas siderales de "pelas" (como aquí llama el pueblo a las pesetas) que ganarán, les han dejado muy tranquilos para llegar a este pleito inicial, que tiene además la ventaja de que se enfrentarán con un rival que, sin duda, debe ser de los más débiles del torneo, por mucho que Santamaría y todos los DT de cada grupo sostengan a cada rato que "no hay enemigo chico".

"Bueno, dijo el DT de los españoles, lo que pasa es que la adaptación es fundamental, pero a Bertoni no creo que exista quien le niegue el pan. Jugué en España y ahora lo hace en Italia y es un enorme mérito estar en el primer plano en estos países. Ahora, en cuanto al hecho de que Kempes regresará a la Argentina, puede haber habido otras razones: familiares, espirituales, económicas. Hay que admitirle como es. Y hay que reconocer que ha triunfado acá y allá".

Se le comenta el caso de Maradona o de Ramón Díaz, que ya han sido contratados en Europa.

"Argentina se ha presentado en todos los países haciendo un buen papel y que yo sepa, los jugadores que salieron de ese país ninguno ha fracasado. Realizan un trabajo de conjunto. Buscan el resultado preferentemente y a mí me citan a Maradona, tengo que decirles que yo lo considero tan exitoso que verlo jugar para mí es una delicia".

Ante tanto elogio para Argentina, viene la otra pregunta. Y si le toca a España enfrentarse con Argentina, ¿qué es lo que más le preocupa?

"El conjunto, en primer lugar, y luego algunos jugadores que deciden que, normalmente, son los que marcan la pauta. Anular a un individuo puede resultar fácil, pero no así eclipsar a todo un equipo. Creo que en el partido contra Bélgica los argentinos se vieron atados a la responsabilidad de entrar al Nou Camp con el título de campeón. Puede incluso que psicológicamente los hombres de Menotti se hayan visto afectados por lo que sucede en las Malvinas. En todo caso, pienso que deportivamente Argentina estuvo en su línea frente a unos belgas enormemente sacrificados e incómodos. Por lo demás, no creo que el comportamiento en el Mundial vaya a ser la causa, por ejemplo, de que Maradona, si se recupera totalmente de la lesión que tiene, no sea un futbolista exquisito. Se le admira cuando toca la pelota o cuando se marcha con ella".

## La Nación en el mundial 82

12B

Santiago de Chile,  
Miércoles 16 de Junio de 1982

Selecciones rivales de Chile

# Alemania rinde examen frente a la de Argelia

El cuadro del astro Rummenigge es favorito. Los africanos una incógnita

GIJÓN (LATIN-REUTER). — La selección de Alemania Federal, imbuida de la confianza que les permitió ganar la Copa Mundial de 1974, saldrá hoy dispuesta a arrasar al debutante Argelia en el primer partido de ambos por el grupo dos.

El encuentro a disputarse en el estadio El Molinón, de Gijón, se presenta en los papeles como uno de los más desiguales del torneo.

Alemania Federal, actual campeón europeo y dos veces ganador de la Copa Mundial, trajo a España una poderosa escuadra integrada por jugadores habilidosos y de experiencia.

Argelia, que nunca antes llegó a la ronda final, está formada por una mezcla de profesionales "exiliados" y jugadores locales que desde 1977 no pueden ser transferidos al exterior.

"Jugaremos sin complejos frente a Alemania", dijo el entrenador Mahiedine Khalef, en la concentración argelina situada en un alejado refugio de caza.

Pero el técnico alemán, Jupp Derwall, no acepta términos medios: "Hemos trabajado a conciencia y estamos en condiciones de ganar sin problemas".

La única preocupación del elenco germano es el mediocampista Hans Müller, uno de los cuatro sobrevivientes del equipo de 1978.

Müller, quien fue sometido a una operación de cartílagos en noviembre, sufrió una inflamación en la misma rodilla derecha y estará ausente por lo menos en los dos primeros partidos.

Paul Breitner, el único miembro

del actual plantel que jugó en la final de 1974, y su compañero en el Bayern Munich, Wolfgang Dremmler, se alinearán en el mediocampo junto con Felix Magath, quien se halla recuperado de una lesión en la rodilla.

El futbolista europeo del año, Karl-Heinz Rummenigge y el veloz puntero Pierre Littbarski, integrarán con Horst Hrubesch, la línea de ataque.

Argelia fincará gran parte de sus posibilidades en el joven mediocampista Lakhdar Belloumi, el futbolista africano de 1981.

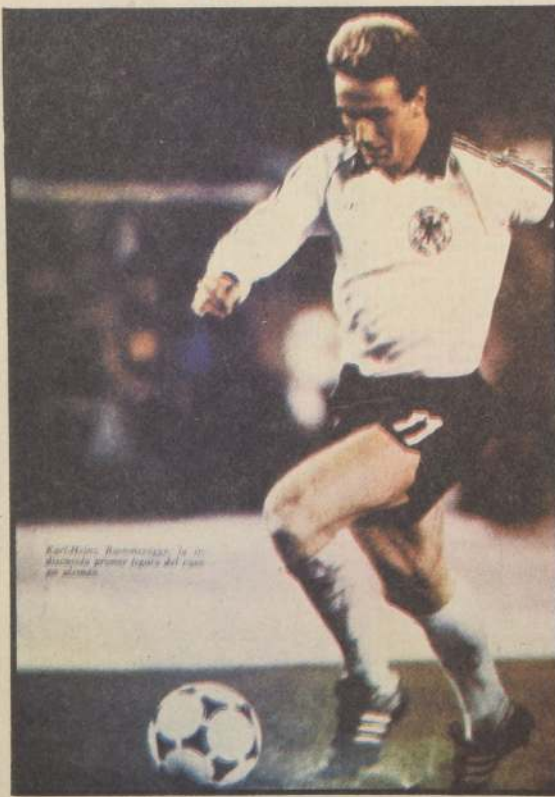
## LOS EQUIPOS

Alemania Federal: Harald Schumacher; Manfred Kaltz, Ulrich Stieler, Karl-Heinz Förster y Hans-Peter Briegel; Wolfgang Dremmler, Paul Breitner y Felix Magath; Pierre Littbarski, Horst Hrubesch, y Karl-Heinz Rummenigge.

Argelia: (Probable) Mehdi Cerbah; Chaabane Merzekane, Mahmoud Guendouz, Nourredine Kourichi y Faouzi Mansouri; Ali Fergani, Lakhdar Belloumi y Karim Maroc; Babah Madjer, Teji Bensatoula, Salah Assad.

El partido comenzará a las 11.15 de Chile y será arbitrado por Enrique Labo Revoredo, de Perú.

RUMENNIGEE, la máxima estrella del fútbol alemán que actúa hoy frente a Argelia, ambos cuadros pertenecen al mismo grupo donde juega Chile.



Karl-Heinz Rummenigge, la máxima estrella del fútbol alemán que actúa hoy frente a Argelia.

## Grandes ausencias inglesas para enfrentar a Francia

Keegan y Brooking lesionados en el conjunto británico.

Temor en Bilbao por problemas extra-deportivos

BILBAO, España, (UPI). — Hoy arranca la Copa Mundial de Fútbol en el convulsionado país vasco, con Inglaterra debutando ante Francia, sin tener en sus filas a su capitán, Kevin Keegan, ni al mediocampista estelar Trevor Brooking.

Francia tampoco está completo ya que su estelar delantero Dominique Rocheteau se torció un tobillo al fin del entrenamiento del lunes. Bilbao es la única de las 14 subselecciones donde hay cierto nerviosismo por lo que pueda ocurrir alrededor de los partidos por ser la capital vasca y haber sido el centro del terrorismo de la ETA militar desde hace varios años. Aun el partido legal mayoritario vasco ha anunciado un boicot a las festividades del Mundial y ayer explotaron cuatro bombas en dependencias del Ministerio de Defensa en Madrid.

Desafortunadamente, durante el curso del entrenamiento Kevin se lasti-

mó la espalda y se le agravó la lesión", dijo el director técnico del equipo Ron Greenwood.

Se cree que el problema se arrastra desde hace varios meses, cuando el delantero del Southampton que actuó recientemente en el Hamburgo de Alemania Occidental se lastimó la espalda mientras se daba un baño de tina.

Al anunciar la alineación del equipo para hoy, Greenwood indicó que el delantero Keegan será reemplazado por Trevor Francis y el mediocampista Graham Ris ocupará el lugar de Brooking, quien tiene un dolor a la ingle.

## LOS EQUIPOS

Después del entrenamiento matinal, Greenwood dijo que no está seguro si Keegan, el famoso "Superratón" se recuperará para los otros dos partidos por el grupo IV contra Kuwait y Checoslovaquia.

El equipo formará con: Shilton, Mills, Thompson, Butcher y Sansom—Coppell, Wilkins, Robson Francis, Marinar y Ris. Como sustitutos estarán en la banca Clemence, Hoddle, Withe y Woodcock.

Francia irá con Ettori, Battiston, López, Tresor y Bossis, Larios Giresse y Girard; Six o Rocheteau, Platini y Soler.

Inglaterra y Francia son antiguos rivales y se han enfrentado 27 veces desde 1906. Hasta ahora Inglaterra ha ganado 19 veces y Francia cinco. Han empatado tres veces.

Los franceses, que nunca han sido considerados entre las potencias futbolísticas mundiales, llegan al estadio San Mames de Bilbao con la intención de sorprender a los expertos que dan a Inglaterra como favorito.

## GRUPO 1 (Primera fase) MUNDIAL ESPAÑA '82

EQUIPOS	Camérun	Italia	Perú	Polonia											
					J	G	E	P	GF	GC	DT	PUN			
1ª CAMERUN			0-0		1	1		0	0	-	1				
1ª ITALIA				0-0	1	1		0	0	-	1				
1ª PERU	0-0				1	1		0	0	-	1				
1ª POLONIA			0-0		1	1		0	0	-	1				

FIXTURE: (Horario: 11.15) de Chile  
DESCANSO: 16 y 17 de junio

VIGO: 18 Junio: Italia—Perú  
CORUÑA: 19 Junio: Polonia—Camérun  
CORUÑA: 22 Junio: Perú—Polonia  
VIGO: 23 Junio: Italia—Camérun

## GOLEADORES